

RUSSIAN REFRESHER COURSE

Module I Lessons 1-8

JUNE 1984

**DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER**



PREFACE

The Defense Language Institute Russian Refresher is a six-week, instructor-driven course that is designed for the student who has completed an intensive year of Russian. The objective of the course is to remind the student of those structural features which he/she theoretically knows, as well as to reinforce the skills of listening comprehension, reading comprehension, and speaking.

Each of the twenty-four lessons (three modules) comprising the course contains the following components:

Grammar. The objective of this component is to review briefly the basic principles of Russian morphology and syntax. Rules of formation and usage are stated in both narrative and tabular formats. An application section drilling the given grammatical topics completes the component.

Conversation. The objective of this component is the review and automatization of conversational formulas in their appropriate register as well as the reinforcement of the oral mode of communication. Each component contains a tabular presentation of language functions, an interpreter exercise, and a section devoted to extemporaneous conversation. The first two parts are followed by a variety of exercises.

Listening Comprehension. The objective of this component is the reinforcement of auditory memory and the refinement of the skill of listening comprehension. Each component contains the following sections: radiograms, number extraction, rapid fire drill, and a dictation.

Homework. The objective of this component is the reinforcement of the skills of reading comprehension and translation. Part I consists of a sentence level English to Russian translation; Part II of a text level Russian to English translation.

Translation. The objective of this component is the reinforcement of the skill of reading comprehension through the technique of textual analysis. Activities consist of an analysis and discussion of the translations done for homework, practice in decoding messages on the basis of context, and a topical discussion in Russian.

Comprehension and Communication. The objective of this component is the reinforcement and further development of the skills of listening comprehension and speaking. Activities include: a dictation, extraction of the essential elements of information from aural stimuli, a simulated interrogation, practice in circumlocution, topical discussions and reports on current events.

Assuming that two hours are spent on homework, the eight learning hours per day are roughly distributed as follows:

<u>Grammar/Translation.</u>	3 hrs.
<u>Listening Comprehension.</u>	2 hrs.
<u>Speaking.</u>	2 hrs.
<u>Reading Comprehension.</u>	1 hr.

The Russian Refresher draws the vocabulary for active production from the lexical inventory of Phases I-III of the DLIFLC Russian course. There are no lexical constraints for passive activities. Thematically, the Russian Refresher addresses equally situations requiring general language usage and those of a military nature.

General Language: Grammar, Conversation, and the second half of Comprehension/Communication.
Military: Listening Comprehension, Homework, Translation and the first part of Comprehension/Communication.

The material and tasks in the Russian Refresher reflect a range of proficiency levels from 1-3 for the skills of listening, reading and speaking, and a 1-1+ for writing.

CONTENTS

Lesson 1	1
Grammar	2
Principal Parts of a Sentence	2
The Simple Predicate	4
The Compound Predicate	5
Functions of the Nominative Case	6
Forms of the Nominative Case	7
Application	10
Conversation	14
Greetings and Farewells	14
Listening Comprehension	20
Homework	23
Translation	25
Comprehension and Communication	27
Lesson 2	33
Grammar	34
Secondary Parts of a Sentence	34
The Object	34
The Attribute	37
Adverbial Modifiers	38
Application	40
Conversation	43
Initiating a Conversation	43
Forms of Address in the USSR	44
Listening Comprehension	48
Homework	51
Translation	53
Comprehension and Communication	55
Lesson 3	61
Grammar	62
Introduction to Verbs	62
The Infinitive	63
Personal (Conjugated) Forms	63
Peculiarities in Personal Forms	65
The Imperative	67
Application	68
Conversation	73
Names and Forms of Address	73

Lesson 3 (continued)

Listening Comprehension	80
Homework	83
Translation	85
Comprehension and Communication	87

Lesson 4 93

Grammar	94
Introduction to Aspect	94
The Imperfective Aspect	94
The Perfective Aspect	95
Determining which Aspect to Use	96
The Imperfective Past Tense	97
The Perfective Past Tense	98
The Perfective Future	99
Negation and the Future Tense	100
Application	101
Conversation	106
Inquiring about and Expressing Names	106
Introductions	107
Listening Comprehension	111
Homework	114
Translation	116
Comprehension and Communication	118

Lesson 5 125

Grammar	126
Introduction to Verbs of Motion	126
Prefixed Verbs of Motion	128
Prefixes and Case Government	129
Application	130
Conversation	133
Extending Invitations	133
Listening Comprehension	138
Homework	141
Translation	143
Comprehension and Communication	145

Lesson 6	151
Grammar	152
Introduction to the Hypothetical Mood	152
Real Condition	152
Contrary to Fact Conditions	153
Additional Constructions with <i>БЫ</i>	154
The Conjugation <i>ЧТОБЫ</i>	155
Application	156
Conversation	159
Seeking Directions	159
Listening Comprehension	164
Homework	167
Translation	169
Comprehension and Communication	171
 Lesson 7	 177
Grammar	178
Introduction to Participles	178
Past Passive Participles	178
Formation of Past Passive Participles	180
Active Participles	181
Formation of Active Participles	182
Introduction to Verbal Adverbs	182
Imperfective Verbal Adverbs	183
Perfective Verbal Adverbs	184
Formation of Verbal Adverbs	184
Conversation	190
Expressing Intention and Offering Suggestions	190
Listening Comprehension	195
Homework	198
Translation	200
Comprehension and Communication	202
 Lesson 8	 209
Grammar	210
Summary of Mood	210
Summary of Voice	211
Summary of Aspect	212
Summary of Motion Verbs	213
Conversation	215
Expressing Hope, Wishes, and Desires	215

Lesson 8 (continued)

Listening Comprehension	220
Homework	223
Translation	225
Comprehension and Communication	227

LESSON 1

GRAMMAR

Section One: The Principal Parts of a Sentence

The principal parts of a sentence are the subject and the predicate.

1. The Subject

The subject is grammatically independent of any other part of the sentence. The subject often denotes the performer of an action or the person, place or thing spoken about. The subject answers the question кто? (who) and что? (what).

Кто читает газету? Капитан читает газету.

Что лежит на столе? На столе лежит газета.

In Russian, the subject is usually identifiable as being a noun, pronoun, adjectival noun, participle, or numeral in the NOMINATIVE CASE.

Урок начинается.

Она пришла вовремя.

Столовая находится на втором этаже.

Учащиеся много занимаются.

Там было шесть человек.

2. The Predicate

The predicate is usually expressed by a verb, but may also be rendered by a participle, noun, or an adjective. The predicate of a sentence is grammatically dependent on the subject. It defines the subject or expresses what the subject is (was, will be) doing.

Он хорошо говорит по-русски.

Солдаты бегали по полю.

Кто он? Он офицер.

Этот человек очень богат.

Эта дорога очень длинная.

NOTE: Predicate nominatives and predicate adjectives are most commonly used after the auxiliary "to be," which does not appear in present tense Russian sentences.

3. The Position of the Subject and Predicate

In simple declarative sentences (statements) the subject normally precedes the predicate.

Эта дорога ведёт в Киев.

This word order is quite common when the subject denotes a specific, known or previously identified object. In the example above, the speaker is indicating that it is a specific road which is being discussed.

If, however, a non-specific, general or unknown object is being discussed, the word order is often reversed (predicate \longrightarrow subject). The translation of such sentences often includes the indefinite English article "a/an."

Lesson 1
Grammar

Compare:

Поезд пришёл.

The train has arrived.

(We know which train it is that the speaker has in mind.)

Пришёл поезд.

A train has arrived.

(We are not sure where it came from, nor can we give any specific information about it.)

Section Two: The Simple Predicate

The simple predicate of a sentence (or of each clause within a sentence) is a verb in the indicative, conditional or imperative mood:

Вчера я занимался три часа.

Мы будем отдыхать на юге.

Без твоей помощи я бы не подготовился к экзамену.

Если бы я побольше занимался, я бы сдал экзамен.

Дайте мне этот карандаш.

Section Three: The Compound Predicate

The compound predicate consists of two parts. It is classified as either verbal or nominal.

1. The Compound Verbal Predicate

The compound verbal predicate consists of an auxiliary form and an infinitive complement.

Я хочу пить.

The auxiliary portion of a compound verbal predicate may be expressed by a verb, a short adjective or a phrase:

Мы решили встретиться.

Мы имели возможность учиться немецкому языку.

Она готова тебе помочь.

2. The Compound Nominal Predicate

The compound nominal predicate consists of two parts: a linking verb and a nominal part. The "nominal" part may be expressed by: a noun, an adjective (long or short), a pronoun, a participle, an adverb or a numeral:

Мой отец был солдатом.

Ветер был сильный.

Дверь была открыта.

Будьте готовы к войне.

Это была она.

Она была замужем.

Пять и пять будет десять.

Lesson 1
Grammar

NOTE: The most common linking verb in compound nominal predicates is БЫТЬ. Although БЫТЬ does not appear in the present tense, its presence as a linking verb is assumed.

Мой отец - врач.

Кто она?

Эта книга - моя.

However, when БЫТЬ is conjugated and used with the imperfective infinitive, the resulting construction is the imperfective future and is considered a simple predicate:

Он будет работать у нас с мая по июль.

Section Four: Functions of the Nominative Case

Unlike the remaining cases, the nominative case cannot be used with prepositions.

1. The primary function of the nominative case is to serve as the SUBJECT of a sentence:

Мой брат служит в армии.

2. The nominative case is also used as a subject complement after the linking verb "to be."

Иванов - капитан.

Катя - студентка.

Железо - металл.

3. The nominative case is used in direct address:

Майор, вы идёте в штаб?

Section Five: Forms of the Nominative Case

1. Nouns

SINGULAR			PLURAL	
MASCULINE	FEMININE	NEUTER	MASCULINE/FEMININE	NEUTER
-Consonant	- а	- о	- ы/-и	-а/-я
- й	- я	- е		
- ь	- ь			

NOTE: Some masculine nouns have a stressed -а/-я in the plural:

адрес - адреса
учитель - учителя

Some masculine nouns drop the -е from the stem in the plural:

отец - отцы
день - дни

Some masculine nouns form the plural with -ья:

стул - стулья
брат - братья

The words мать and дочь form the plural by adding -и to an elongated stem -ер :

мать - матери
дочь - дочери

Lesson 1
Grammar

2. Adjectives

Adjectives agree in case, number, and gender with the noun to which they refer.

SINGULAR			PLURAL
MASCULINE	FEMININE	NEUTER	ALL GENDERS
-ый/-ий	-ая/-яя	-ое/-ее	-ые/-ие

NOTE: The stressed ending for masculine adjectives is ой.

МОЛОДОЙ

БОЛЬШОЙ

Remember that -ы cannot follow к, г, х or ж, ч, ш, щ and is always replaced by -и.

СОВЕТСКИЙ

МЛАДШИЙ

3. Pronouns

Pronouns can be personal, possessive, demonstrative, and interrogative. Personal pronouns express person; possessive pronouns express ownership; demonstrative pronouns point something out; and interrogative pronouns pose questions.

PERSONAL PRONOUNS		DEMONSTRATIVE PRONOUNS	INTERROGATIVE PRONOUNS
Я	МЫ	ЭТОТ	КТО
ТЫ	ВЫ	ЭТА	ЧТО
ОН/ОНА/ОНО	ОНИ	ЭТО	КАКОЙ
		ЭТИ	ЧЕЙ

NOTE: Demonstrative and interrogative pronouns function grammatically as adjectives. Therefore, they agree in case, number, and gender with the noun to which they refer.

Remember not to confuse the neuter form of the demonstrative pronoun with the word это, meaning "this is ..." or "these are" The function of это is to define something named in the sentence and never changes form. The word это plus a noun always forms a complete sentence.

Это учебник.

Это моя книга.

Это студенты.

Remember that 3rd person singular (его, её) and plural (их) possessive pronouns do not change to agree with the nouns to which they refer.

Это	{	его	стол, карта, письмо
		её	дом, машина, очки
		их	словарь, доктор, братья

POSSESSIVE PRONOUNS

МОЙ	ТВОЙ	НАШ	ВАШ
МОЯ	ТВОЯ	НАША	ВАША
МОЁ	ТВОЁ	НАШЕ	ВАШЕ
МОИ	ТВОИ	НАШИ	ВАШИ

Lesson 1
Grammar

Section Six: Application

Exercise 1. Identify the subject of the following sentences.

1. Студенты уже ушли домой.
2. Газета, о которой ты говорил, выпускается в Нью-Йорке.
3. Где сейчас студент, с которым мы вчера разговаривали?
4. Что делает теперь Григорий Иванович?
5. Ко мне заходил кто-нибудь?
6. Он с тобой не согласен.
7. К нам из Москвы приехало 25 инженеров.
8. Вокруг почты весь день бегали дети.
9. Я не знаю, что можно сделать в таком случае.
10. В классе на столе лежит книга.

Exercise 2. Identify the subject and predicate in each of the following sentences.

1. Начало созданию Советских Вооружённых Сил было положено декретом Совета Народных Комиссаров от 28-го января 1918-го года.
2. По указанию Коммунистической партии и Советского правительства развёртывалась подготовка командных кадров.
3. Вскоре после этого создавалась широкая сеть краткосрочных курсов для будущих офицеров.
4. Немаловажную роль в создании регулярной, дисциплинированной армии сыграли военные комиссары.
5. После разгрома внешних и внутренних "врагов", Советское правительство развернуло огромную работу по укреплению обороноспособности страны.
6. В разгаре военного строительства вооружённых сил 22-го июня 1941-го года вдруг вспыхнула война.

7. 8-го мая 1945-го года командование немецкой армии подписало акт о безговорочной капитуляции.
8. 9-го августа 1945-го года Советский Союз вступил в войну против Японии.
9. После войны Советское правительство не ослабляло своей заботы об укреплении мощи своих вооруженных сил.
10. В настоящее время правящие круги советского общества всё ещё заботятся об оснащении войск новейшей боевой техникой и вооружением.

Exercise 3. Complete the following sentences with the proper form of the given verbal predicate.

1. Студенты скоро _____ писать экзамен. (кончить)
will finish
2. Студенты уже _____ писать экзамен. (кончить)
have finished
3. Экзамен уже _____. (проверить)
(has been) checked
4. Все экзамены уже _____. (проверить)
(have been) checked
5. Позвони мне, как только ты _____. (приехать)
arrive
6. Кто _____ ехать со мной? (хотеть)
wants
7. Кто ещё _____ ехать с нами? (хотеть)
wanted
8. Она _____, что приедет завтра. (сказать)
said
9. Если вы _____ завтра, то я заеду к вам. (вернуться)
return
10. Почта уже _____, (закрывать)
(is) closed

Lesson 1
Grammar

Exercise 4. Change the following phrases from singular to plural and from plural to singular.

наш друг	старый профессор
старший лейтенант	железная дорога
интересный музей	строгий хозяин
вечерняя газета	младший брат
сильный дождь	трудное время
высокий берег	красивая дочь
мой вещи	интересные лекции
наши враги	высокие деревья
короткие ответы	храбрые солдаты
домашние работы	артиллерийские батареи
знакомые места	хорошие люди

Exercise 5. Change the underlined words from singular to plural, making all other necessary changes in the sentences.

1. С дерева упал последний лист.
2. На его лице был виден глубокий след от раны.
3. С возрастом у него изменился взгляд на мир.
4. Наш ребёнок любит играть с новыми игрушками.
5. Это болезнь до сих пор существует в Африке.
6. Его дочь ни в чём не нуждается.
7. Какой-то человек только что вошёл в наше здание.
8. Помощник профессора испортил новый прибор.
9. Наша часть успешно отразила атаку противника.
10. Сегодня улетает председатель колхоза.
11. Мой знакомый попросил помочь переехать.
12. Обвиняемый был вызван в Верховый суд.

Exercise 6. Translate the following sentences into Russian.

1. My documents are at headquarters.
2. These textbooks are old, but good.
3. Those students are studying Russian.
4. Their good friends work at the plant.
5. All of his blue shirts are dirty.
6. Where are my new slacks?
7. The Russian dictionaries are on the table.
8. Who reads these American magazines?
9. My brothers are very tall.
10. These new buildings are very attractive.

CONVERSATION

Section One: Conversational Formulas

The table below summarizes expressions of greeting and farewell.

Greeting	Follow-up	Response
Здравствуй (те) ! Доброе утро! Добрый день! Добрый вечер! Привет!	Как вы поживаете? Как поживаешь? Как живёте? Как живёшь? Как жизнь? Как успехи? Как дела? Как идут дела?	Хорошо. Неплохо. Ничего. Так себе. Не очень хорошо. Плохо. Как обычно.
	Что нового? Что слышно?	Ничего. Ничего нового.
Farewell	Follow-up	Response
До свидания! Прощай (те) ! Всего хорошего! Всего доброго! До встречи! До скорой встречи! До завтра! До воскресенья! До вечера! Спокойной ночи! Доброй ночи! Счастливо! Пока! Увидимся! Я не прощаюсь. Мы ещё увидимся!	Приходите! Заходите (заезжайте) ! Звоните! Пишите! Напишите нам! Не забывайте писать! Дай (те) о себе знать! Передай (те) привет (жене и т.д.) ! Привет (мужу и т.д.) !	Обязательно. Постараюсь. Постараемся. Не обещаю. Не обещаем. С удовольствием. Спасибо. Хорошо.
	Желаю } хорошо отдох- вам } нуть; успехов; (тебе) } счастья!	Спасибо.

In Russian, there are two forms of direct address using the pronouns вы and ты. Вы is the more formal way of addressing someone, while ты is the more intimate form used with family members and close friends.

Exercise 1. Choose the correct response for the following greetings. More than one response may be possible.

Здравствуйте!

Здравствуй.

Привет.

Доброе утро.

Добрый день!

Здравствуй.

Доброе утро.

Привет.

Добрый вечер.

Exercise 2. Choose the correct response for the following farewell. More than one response may be possible.

Я не прощаюсь. Мы ещё увидимся.

Спокойной ночи.

До свидания.

Пока.

Прощайте.

Всего хорошего.

До завтра.

Прощай.

Счастливого.

До вечера.

Пока.

До воскресенья.

Exercise 3. Choose the correct response for the following questions. More than one response may be possible.

Что слышно?

Хорошо.

Как обычно.

Ничего.

Так себе.

Ничего нового.

Как успехи?

Как обычно.

Ничего нового.

Плохо.

Так себе.

Lesson 1
Conversation

Section Two: Comprehension and Interpretation

Exercise 1. Perform as an interpreter and translate the Russian sentences into English and the English sentences into Russian. Perform this exercise with closed books.

1. Hello, Ivan Ivanovich! How are things?
2. Добрый день, господин Браун. Спасибо, дела идут хорошо. А как вы поживаете?
1. Everything is fine, thank you. I want to invite you and your wife to visit me at my home today.
2. О, да! Сегодня, кажется, ваш день рождения! Поздравляю!
1. Many thanks. Come at seven.
2. С удовольствием. А вы знаете, кого я вчера видел? Майора Попова!
1. Major Popov? That can't be!
2. Да. Сичу я в ресторане, вдруг вижу: идёт майор Попов.
1. I thought he was in Germany.
2. И я не знал, что он здесь.
1. Did he see you too?
2. О, да. Мы вместе хорошо пообедали.
1. What did he talk about?
2. Он много рассказывал о жизни в Германии.
1. I know he likes German beer.
2. Да, он говорит, что пиво там очень вкусное, особенно тёмное.
1. Is he going to be here long?
2. Он говорил, что скоро должен ехать обратно в Германию. Это всё, что я знаю.
1. OK, Ivan Ivanovich. See you this evening.
2. Всего хорошего.

Exercise 2. Tell everything you know about:

1. Ivan Ivanovich
2. Mr. Brown
3. Major Popov

Section Three: Improvisation

Complete each dialogue by supplying all of the missing words or phrases.

1. - Ты уже _____ перевод?
- _____. А ты?
- Я уже _____ его утром.
- Что мы _____ сегодня вечером?
- Не знаю. А что ты хочешь _____?
- Я думаю сначала _____ в ресторане.
- А потом?
- Я _____, что сегодня вечером в клубе _____ интересный фильм о Советском Союзе.
- Кажется, я уже _____ этот фильм. Его _____ на прошлой неделе.
- Нет, это совсем новый фильм.
- Ну, хорошо. Сначала _____ в ресторане, а потом _____ в клуб.

2. - Вы _____ новую книгу о России?
- _____. А кто её _____?
- Анатолий Соколов. Вы тоже должны _____ эту книгу.
- Я с удовольствием _____ её.
- Когда вы её _____, _____ в вашей газете, что вы о ней _____.
- Хорошо, я _____.

Lesson 1
Conversation

Section Four: Reinterpretation

Read the following short story. Ask another student as many questions as you can to elicit all the information contained in the text, as in the model.

Студенты	<ol style="list-style-type: none">1. Кто живёт летом в деревне?2. Тамара.1. Какие там места?2. Очень красивые.
----------	---

Моя подруга Тамара летом всегда живёт в деревне. Места там очень красивые. Близко лес и река. Дом, в котором живёт Тамара, стоит на берегу. Это большой старый дом. Все наши друзья любят ездить туда на субботу и воскресенье. Тамара часто приглашает меня в гости. Когда я бываю там, я всегда много гуляю в лесу или сижу на берегу, читаю, пишу письма. Я очень люблю эти поездки.

Section Five: Conversation

Answer the following questions. Provide as much information as you can.

1. Кто вы?
2. Что вы здесь делаете?
3. Где находится ваша школа?
4. Где вы живёте?
5. Какой ваш адрес?
6. Кто ваши друзья?

7. Где они живут?
8. Что вы обычно делаете в классе на уроке?
9. А что вы делаете дома?
10. Как вы проводите свой выходной день?
11. Какая сегодня погода?
12. Какая погода была вчера?
13. Какой здесь климат? А какой климат там, где вы жили раньше?
14. Когда вы едете в отпуск? Куда вы едете?
15. Как вы обычно проводите свой отпуск?

LISTENING COMPREHENSION

Section One: Radiograms

You will hear a preamble to a radiogram followed by a text. A basic preamble consists of Date, Time and Group Count. The date is generally divided into day of the month, month, and year. The time is usually expressed in four digit military time.

Thus a preamble in its entirety would look like this:

28-го 8-го 74-го 1500 25 групп/текст

Write the radiogram number, the preamble and the text as you hear them.

After the exercise, check your work against the answer key provided by your instructor. The radiogram will then be re-played.

Radiogram # 1

/	/	/	/	/	/	/
/	/	/	/	/	/	/
/	/	/	/	/	/	/
/	/	/	/	/	/	/
/	/	/	/	/	/	/

Section Two: Number Extraction

You will hear short sentences containing a time, date, number, or direction. Write down the entire numerical phrase in English. Each utterance will be spoken only once.

After the exercise, your answers will be checked by the instructor.

Example: You hear: Я буду в Лондоне к 5-ому мая.
You write: By 5 May.

- | | |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 8. _____ |
| 2. _____ | 9. _____ |
| 3. _____ | 10. _____ |
| 4. _____ | 11. _____ |
| 5. _____ | 12. _____ |
| 6. _____ | 13. _____ |
| 7. _____ | 14. _____ |

Section Three: Rapid Fire Drill

You will hear five sentences in Russian. Each sentence will be followed by a pause, during which you are to write down the meanings of the sentences in English. Use abbreviations and numerals wherever possible.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Listening Comprehension
Lesson 1

Section Four: Dictation

You will hear ten sentences in Russian. Each sentence will be spoken twice. Write down the sentences as you hear them. After the exercise, your work will be checked and analyzed by your instructor.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

HOMework

Section One: Grammar

Read the grammar explanations in this lesson and then translate the sentences below into Russian in writing. The translation will be reviewed and discussed during the first part of the translation component.

1. Our teacher is very intelligent.
2. Who was she?
3. Only six (people) know.
4. He is an experienced physician.
5. What is the meaning of this?
6. These cities are located on the south shore.
7. Where are the forks and knives?
8. The summer weather here is lovely.
9. His parents are very nice people.
10. My close friends live not far from here.
11. Who told you that?
12. The car is parked at the corner.
13. Translators often work at headquarters.
14. There were captains, majors and colonels at the meeting.
15. My father was a soldier.

Lesson 1
Homework

Section Two: Translation

Translate the text below into English. Use your Russian-English dictionary as necessary. The translation will be checked during the second part of the translation component and will be followed by an analysis of the text and by topical questions.

- 1 Вооружённые Силы СССР состоят из двух главных частей:
2 Советской Армии и Военно-Морского Флота. В Советскую Армию
3 входят разные виды сухопутных войск и авиация.
4 Советская Армия (СА) и Военно-Морской Флот (ВМФ) являются
5 предметом особых забот Коммунистической партии Советского
6 Союза (КПСС), которая организовала Вооружённые Силы СССР как
7 свою партийную армию. В программе КПСС говорится:
8 "Основой военного строительства является руководство
9 Коммунистической партии Вооружёнными Силами, усиление роли и
10 влияния партийных организаций в армии и на флоте."
11 По советским данным, в настоящее время почти весь офи-
12 церский состав Советской Армии и Военно-Морского Флота - члены
13 партии и комсомольцы. За свою работу они несут ответственность
14 перед партийно-политическими органами.
15 Согласно советской конституции, хозяином вооружённых сил
16 является Верховный Совет СССР. В действительности, общее
17 руководство ими находится в руках Политбюро Центрального
18 Комитета (ЦК) КПСС.
19 Министру обороны подчинён Генеральный штаб и разные
20 военные управления. Министром обороны всегда назначается
21 военный - один из маршалов Советского Союза.
22 Коммунистическое правительство хочет иметь самые мощные
23 в мире армию и флот и поэтому не жалеет денег на их вооружение.
24 В стране создан культ Вооружённых Сил. Строго запрещено
25 критиковать порядки в армии и на флоте и деятельность Министер-
26 ства обороны.
27 В советской конституции сказано: "Воинская служба в
28 рядах Вооружённых Сил представляет почётную обязанность
29 граждан СССР".

TRANSLATION

Section One: Translation and Analysis

- Exercise 1. Review and discuss the English-to-Russian translation done for homework.
- Exercise 2. Answer your instructor's questions pertaining to the Russian text read for homework.
- Exercise 3. Check the Russian-to-English translation of the text.
- Exercise 4. Read the sentences aloud. Answer the questions and then translate each sentence.

1. Внезапно противник начал артиллерийский обстрел, который продолжался 40 минут.
 - a. What does the word обстрел mean?
 - b. What part of the sentence is the word который in the second clause?
 - c. Give a synonym for the adverb внезапно.

2. В прошлом месяце я должен был ехать в Киев, но начальник отменил мою командировку.
 - a. What does the verb отменить mean?
 - b. Give the case of the noun командировка in the sentence.
 - c. From what verb is the adjective прошлый derived?

Lesson 1
Translation

3. К нам на завод назначили нового директора, поэтому мы ожидаем большие перемены.
- What does the word перемена mean?
 - Give a synonym for the verb ожидать.
 - Is the first clause personal or impersonal? Why?
 - In what case is the noun завод in the sentence? Why?
4. Когда мы приблизились к берегу, мы увидели, что все побережье было покрыто лесом.
- What does the noun побережье mean?
 - What adverbs are derived from the verb приблизиться?
 - Determine the gender of the word побережье.
 - What is the predicate of the last clause of the sentence?

Section Two: Discussion

Respond to the topical questions or statements in as much detail as you can.

COMPREHENSION/COMMUNICATION

Section One: Aural Comprehension

Exercise 1. You will hear nine sentences. Each sentence will be spoken twice. Write down the sentences on a separate sheet of paper as you hear them. After the exercise your work will be checked and analyzed by your instructor.

Exercise 2. You will hear a short conversation. Listen carefully and see how much information you can extract from one playing of the tape. You may make annotations to the questions in your textbook. The tape will then be replayed. Listen specifically for information you may have missed the first time.

Вопросы:

1. Как зовут обоих молодых людей?
2. Чем они оба занимаются?
3. Где учится Олег?
4. В какой дивизии служит Миша?
5. Где он служит?
6. Почему он приезжает из Ленинграда?
7. Зачем и на сколько времени он приезжает?
8. Где происходит этот разговор?

Lesson 1
Comprehension/Communication

Exercise 3. You will hear a news broadcast. Try to extract as much essential information as you can from one playing of the tape. You may take notes and refer to them in answering your instructor's questions. The tape will be replayed as necessary.

Section Two: Comprehension and Interpretation

Exercise 1. Translate the questions into Russian and the answers into English. Perform the exercise with closed books.

1. Question: What is your first and last name and your rank?

Answer: Наумов, Олег Иванович, рядовой.

2. Question: What is your serial number?

Answer: Не помню.

3. Question: Is this your identity book?

Answer: Так точно.

4. Question: Where and when were you captured?

Answer: Вчера вечером, около озера Белое.

5. Question: What was your mission?

Answer: Я не понимаю, что вы имеете в виду.

6. Question: What were you doing on this side of the lake?

Answer: Откровенно говоря, я сам не знаю.

7. Question: How many men were in the reconnaissance patrol?
Answer: Всего нас было восемь.
8. Question: From what unit were the men?
Answer: Мы все были из 2-го взвода 1-ой роты.
9. Question: What regiment?
Answer: 117-го стрелкового полка.
10. Question: Who gave you the mission?
Answer: Начальник штаба.
11. Question: What is his name?
Answer: Смирнов, Фёдор Павлович.
12. Question: How long have you been with the 117th?
Answer: Полтора месяца.
13. Question: Where did you serve before then?
Answer: Нигде. Я служу в армии всего девять месяцев.
14. Question: What happened to the rest of the patrol?
Answer: Наверно, им удалось вернуться в часть.
15. Question: Where exactly is your unit located?
Answer: Позади холма 105.

Lesson 1
Comprehension/Communication

Exercise 2. The Interpreter Exercise is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing words.

Девять _____ назад рядового Олега Ивановича Наумова призвали в _____. Он _____ назначение в 117-й стрелковый _____, во второй _____ первой _____. Вчера _____ штаба батальона Фёдор Павлович Смирнов _____ Наумова и _____ его товарищей _____ разведку на _____ Белое, где Наумов был взят в _____. Остальные разведчики _____ в часть.

Exercise 3. Retell this story in your own words.

Section Three: Communication

Exercise 1. Explain the meaning of the following words using as full a description as necessary to describe the words fully.

данные

город

фрукт(ы)

знакомый

танк

Lesson 1
Comprehension/Communication

Exercise 2. Discuss as fully as you can the pros and cons of American and foreign automobiles.

Exercise 3. Discuss any topic of interest from this week's current events.



LESSON 2

GRAMMAR

Section One: Secondary Part of the Sentence

Aside from the central idea conveyed by the subject and predicate, additional information is contained in the secondary parts of a sentence. Secondary parts of a sentence fall into three broad categories: objects, attributes, and adverbial modifiers.

Section Two: The Object

The object is that part of the sentence which describes the person or thing which receives the action of the verb. Russian has direct objects, indirect objects, and objects of prepositions.

1. The Direct Object

A direct object receives the action of a transitive verb. In Russian, the verb must take an accusative case object in order to be transitive. The direct object answers the question кого or что.

Кого ты спросил об этом? Я спросил капитана Попова.

Что ты пьешь? Я пью пиво.

2. The Indirect Object

The indirect object denotes the person to whom a direct object is said, given, sent or communicated. An indirect object is in the dative case and answers the question кому.

Кому ты дал книгу? Я дал книгу капитану
Попову.

3. Objects of Prepositions

Prepositions take objects which denote the person or thing addressed by the verb. In Russian, the object of a preposition is that noun or pronoun which follows the preposition and appears in the case required by that preposition.

О чём ты говоришь?	Я говорю о Советском Союзе.
С кем ты хочешь говорить?	Я хочу говорить с полковником.

NOTE: Unlike in English, in Russian a clause cannot immediately follow a preposition. The preposition must be linked to the clause by a complex conjunction. A complex conjunction consists of a preposition, an appropriate form of то, and a linking word (как, что, or чтобы)

до того, как ...	из-за того, что ...
вместо того, чтобы...	о том, что ...
за то, что ...	от того, что ...
перед тем, как ...	после того, как ...
с тех пор, как ...	для того, чтобы ...

Мы приехали домой до того, как пошёл дождь.
Я поблагодарил его за то, что он мне помог.
Это зависит от того, что решит начальник.

4. Summary of the Objects in Oblique Cases

OBLIQUE CASE	QUESTION	EXAMPLE OF QUESTION AND ANSWER
GENITIVE	кого (animate)	Кого не было на собрании? Не было Бориса.
	чего (inanimate)	Чего у тебя нет? У меня нет <u>словаря</u> .
DATIVE	кому	Кому ты пишешь? Я пишу <u>Борису</u> и <u>Елене</u> .
	чему (inanimate)	Чему ты удивляешься? Я больше <u>ничему</u> не удивляюсь.
ACCUSATIVE	кого (animate)	Кого ты там знаешь? Я знаю <u>Бориса</u> и <u>Елену</u> .
	что (inanimate)	<u>Что</u> ты видишь на столе? Я вижу <u>карандаш</u> и <u>бумагу</u> .
INSTRUMENTAL	кем (animate)	<u>Кем</u> ты доволен? Я доволен <u>Борисом</u> и <u>Еленой</u> .
	чем (inanimate)	<u>Чем</u> командует капитан? Он командует <u>ротой</u> .
PREPOSITIONAL (LOCATIVE)	1. где 2. о ком 3. о чём	1. Где ты был? - Я был <u>в клубе</u> . 2. <u>О ком</u> ты думаешь? Я думаю о <u>Борисе</u> и <u>Елене</u> . 3. <u>О чём</u> он спрашивает? Он спрашивает <u>об экзамене</u> .

Section Three: The Attribute

The attribute is that part of a sentence which provides additional information by answering the questions какой, чей and сколько. The table below illustrates the meaning and usage of each of these words.

QUESTION	ATTRIBUTE WHICH ANSWERS THE QUESTION	EXAMPLE
<p>КАКОЙ/КОТОРЫЙ? (Which; What, What kind of)</p>	<p>1. an adjective 2. an ordinal numeral 3. a noun in an oblique case with a preposition 4. a demonstrative adjective 5. an infinitive</p>	<p>1. - Какую газету ты читаешь? - Я читаю <u>советскую</u> газету. 2. - <u>Какой</u> урок вы сейчас проходите? - Мы сейчас проходим <u>14-ый</u> урок. 3. - В каком доме он живёт? - Он живёт в доме <u>около</u> почты. 4. - <u>Какую</u> шляпу ты хочешь купить? - Я хочу вот эту (шляпу). 5. - О <u>какой</u> привычке ты говоришь? - Я говорю о привычке <u>закрывать</u> за собой дверь.</p>
<p>ЧЕЙ? (Whose)</p>	<p>1. a noun in the genitive (no preposition) 2. a possessive</p>	<p>1. - На <u>чьей</u> машине ты приехал? - Я приехал на машине <u>отца</u>. 2. - О <u>чьей</u> квартире ты говорил? - Я говорил о <u>твоей</u> квартире.</p>
<p>СКОЛЬКО? (How much/ How many?)</p>	<p>1. a cardinal numeral 2. a form of <u>несколько</u> or <u>многие</u></p>	<p>1. - На <u>скольких</u> машинах они приехали? - Они приехали на <u>четырёх</u> машинах. 2. - Со сколькими студентами вы говорили? - Не помню! С <u>несколькими</u>.</p>

Section Four: Adverbial Modifiers

Adverbial modifiers provide additional details about the action and may be classified as adverbs of place, time, manner, cause, and purpose.

1. Adverbial Modifiers of Place

Adverbial modifiers of place are expressed by an adverb (здесь, там, туда, домой) or by a noun in an oblique case (в школе, на почту, за рекой). Adverbial modifiers of place answer the questions где?, куда?, and откуда?

2. Adverbial Modifiers of Time

Adverbial modifiers of time answer the question когда? (or some related question such as с каких пор? в котором часу?) and are usually expressed by:

- an adverb of time (вчера, долго, редко).
- a noun without a preposition, but in combination with either весь, целый, or каждый (весь день, целый месяц, каждое утро).
- a numeral (первого октября)
- a noun in an oblique case with a preposition (в августе, на неделю).
- a verbal adverb (приехав в Минск, уходя домой).

NOTE: The adverbs давно and долго both mean "for a long time."
Давно means "up to and including the present."

Я давно живу здесь.

Долго refers to an action or state that has run its course.

Я долго жил здесь.

3. Adverbial Modifiers of Manner

Adverbial modifiers of manner answer the question как and каким образом.

Как он пишет по-русски?	Он очень хорошо пишет по-русски.
Каким образом он это сделал?	Он это сделал с помощью друзей.

4. Adverbial Modifiers of Cause

Adverbial modifiers of cause answer the question почему, из-за чего, and по какой причине. They are usually expressed by:

- an adverb of cause (почему-то, поэтому)
- a verbal adverb (отставая от других ..., не найдя его дома ...)
- a noun following благодаря (+ Dat.), из-за (+ Gen.), от (+ Gen.) and по (+ Dat.)

5. Adverbial Modifiers of Purpose

Adverbial modifiers of purpose answer the question зачем, с какой целью and для чего. They are usually expressed by:

- an adverb of purpose (нарочно, назло)
- для + noun in the genitive case (для защиты, для поддержки)
- на + noun in the Accusative case (на закрепление, на ремонт)
- an adjective

6. The table below summarizes the use of adverbial modifiers.

Type of adverbial modifier	Questions they answer	Expressed in Russian by
Manner	как? (how?) каким образом? (in what manner?)	1. An adverb of manner. 2. A noun in the instrumental case (with or without the preposition <u>с</u>) 3. A verbal adverb.
Place	где? куда? (where to?) откуда? (where from?)	1. An adverb of place. 2. A noun in an oblique case with a preposition.
Time	когда? (when?) other questions relating to time (с каких пор? до какого времени? etc.).	1. An adverb of time. 2. A noun in combination with <u>весь</u> , <u>целый</u> or <u>каждый</u> . 3. A noun in an oblique case with a preposition. 4. A construction with a verb verbal adverb.

Lesson 2
Grammar

Type of adverbial modifier	Questions they answer	Expressed in Russian by
Purpose	зачем? (why?) с какой целью? (for what purpose?); для чего? (what for?)	1. An adverb of purpose. 2. <u>для</u> + noun in genitive case. 3. <u>на</u> + noun in accusative case. 4. The infinitive of a verb.
Cause	почему? (why?) <u>из-за чего?</u> (why?); по какой причине? (for what reason?)	1. An adverb of cause. 2. A construction with a verbal adverb. 3. A noun following <u>благодаря, из-за, от, по.</u>

Section Five: Application

Exercise 1. Identify the object and state the question which produced the grammatical form of the object.

В классе я знаю только Бориса и Елену.

Question: Кого?

1. Он очень интересуется спортом.
2. Я пишу моему брату.
3. Я пишу карандашом.
4. Он писал о Москве.
5. Ваня пошёл за почтовыми марками.
6. Таня читает книгу.
7. Учитель разговаривает со студентами.
8. Позвоните директору.
9. Боря смеётся над учителем.
10. Оля боится собак.

Exercise 2. Identify the principal (subject and predicate) and secondary parts (objects, attributes and adverbial modifiers) of the sentences below.

Ваня плохо объяснил это своим товарищам.

Subject:	Ваня
Predicate:	объяснил
Objects	
Direct Object:	это
Indirect Object:	товарищам
Attribute:	своим
Adverbial Modifier:	плохо

1. Вы неправильно решили эту задачу.
2. Я написал вчерашний диктант без ошибок.
3. Верните мне эту книгу к трём часам!
4. Она провела около трёх лет в Германии.
5. Он быстро пробежал мимо нашего дома.
6. Кому ты рассказал о моём несчастье?
7. Меня попросили немедленно сообщить вам об этом.
8. Он кончил этот курс с большим трудом.
9. Таня молча встала и вышла из комнаты.

Exercise 3. Complete the following sentences using complex conjunctions.

1. Мы не знали о _____ ночью враг перешёл через реку.
2. Нет, я не знаю ничего, кроме _____ было в приказе.
3. Он был награждён за _____ руководил партизанским движением.
4. Помой руки перед _____ садиться за стол.
5. Я слышал это до _____ вы сказали мне.
6. Вы заплатили ему за _____ он вам помог.
7. Где стояла ваша часть до _____ вас отправили на фронт?
8. Его перевели за _____ он плохо руководил работой.
9. Мы не поехали на пляж из-за _____ пошёл дождь.
10. После _____ он вернулся с фронта, он работал на заводе.
11. Вместо _____ отдыхать, мы работали всё воскресенье.

Lesson 2
Grammar

Exercise 4. Translate the following sentences into English.

1. Мы подумаем относительно того, что он нам предлагает.
2. Из-за того, что мы так плохо сдали экзамен, вместо того, чтобы пойти в кино, мы будем заниматься.
3. В вашем докладе всё правильно за исключением того, что вы написали о Сталине.
4. Они будут действовать в зависимости от того, какое там будет положение.
5. Урок начался с того, что учитель объяснил нам новую грамматику.
6. Что касается того, что пишут советские журналисты, то я им не верю.
7. Я ничего не понял из того, о чём он говорил.
8. Я против того, что он предлагает.
9. Я тебе дала эти деньги не для того, чтобы ты их тратил на пиво, а для того, чтобы ты себе купил новые брюки.

Exercise 5. Translate the sentences below into Russian.

1. I don't agree with what you said.
2. Where did you work before you were transferred?
3. He came five minutes after you left.
4. Instead of playing tennis, we did our homework.
5. I'm late because the bus didn't come on time.
6. I've already heard several times about what happened to him.
7. We didn't go on a picnic because it rained.
8. The director rewarded him for finishing the job before the deadline.
9. Because my husband got a new job, we're buying a new car.
10. After becoming the director of the bank, he stopped saying hello to us.
11. I already knew this before reading it in the paper.
12. Did you pay him for fixing your car?
13. I don't know anything except what I was told.
14. We were late to the concert because our car wouldn't start.
15. We didn't know anything about him being fired.

CONVERSATION

Section One: Conversational Formulas

The table below summarizes expressions for initiating of conversation.

Getting someone's attention	Expressing thanks	Expressing "you're welcome"
Простите, ...	Спасибо.	Пожалуйста!
Извините, ...	Большое спасибо.	Не за что.
Скажите, пожалуйста, ...	Благодарю.	
Будьте добры, ...	Благодарю вас.	

Exercise. Complete each dialogue by supplying all of the missing words or phrases.

1. - _____, где находится почта?
- _____, я не слышал, что вы сказали, повторите, _____.
- _____, где находится почта?
- Вторая улица направо, прямо за углом.
- _____.
- _____.
2. - _____, дайте мне, _____, последний номер этого журнала.
- _____.
- _____. А вы не знаете, когда выйдет следующий номер?
- Думаю, что через неделю.
- _____.
- _____.

Lesson 2
Conversation

3. - _____, это место свободно?
- Нет, занято.
- А то?
- Кажется, свободно. Садитесь, _____.
- _____.
4. - _____, здесь останавливается 1-й автобус?
- Нет, здесь остановка 3-го и 5-го.
- _____, а где же остановка первого?
- Напротив через дорогу.
- _____.
- _____.

Section Two: Forms of Address in the USSR

In the Soviet Union there is no general form of address suitable for all occasions. (ТОВАРИЩ and ГРАЖДАНИН are both too formal and official.) Therefore, it is customary to use separate forms appropriate to the gender and age of the addressee. For example, the word ДЕВУШКА is used for addressing women working as salespersons, waitresses, telephone operators, etc. (whether they are young or relatively older). ДЕВУШКА most nearly corresponds to English "Miss." For men working in public service, the corresponding form of address is МОЛОДОЙ ЧЕЛОВЕК, "young man." However, if the man is clearly older, one either avoids addressing him or uses his occupation: "clerk," "waiter," "conductor," etc. (See the table below.)

LANGUAGE FORM	COMMENTS
Господин Госпожа Господа	Official polite forms of address used when referring to or addressing foreigners.
Товарищ Товарищи Товарищ (+ occupation, rank, or name)	More formal form of address used for both men and women.
Гражданин Гражданка Граждане	Used in general forms of address. Official form; often used in public announcements.
Молодой человек Девушка	Informal form of address for someone you don't know; <u>ДЕВУШКА</u> is used like the English indefinite "Miss" or "M'am."
Ребята	Casual collective form.

Exercise 1. Provide the proper forms of address.

How would a Soviet citizen address:

1. a group of male friends?
2. a female salesperson?
3. an army captain?
4. a female stranger?
5. a foreigner named Mary Smith?

Exercise 2. Working in pairs, practice using appropriate forms of address to get one another's attention.

Lesson 2
Conversation

Section Three: Comprehension and Interpretation

Exercise 1. Perform as an interpreter and translate the Russian sentences into English and the English sentences into Russian. Perform this exercise with closed books.

1. Is your name Sokolov?
2. Да, Виктор Николаевич Соколов.
1. Do you live here in this town?
2. Да, на 17-ой улице, в доме №8.
1. Do you work?
2. Да, я работаю поваром в ресторане.
1. In what restaurant?
2. В русском ресторане. Этот ресторан называется "Тройка".
1. What do they pay you there?
2. Я получаю 224 доллара в неделю.
1. How long have you been working there?
2. Четыре с половиной месяца.
1. Where did you work before?
2. Я нигде не работал. Я приехал в США только полгода тому назад.
1. Where did you come from?
2. Я приехал из Южной Америки.
1. How did you get there?
2. Во время войны я был в советской армии. После войны я перешёл в американскую зону и через год поехал в Аргентину.
1. I see. How old were you then?
2. Тогда мне было 23 года.
1. Tell me, do you have brothers?
2. Нет, у меня есть две сестры, и обе они живут в СССР.
1. Do you know Alexander Nikolayevich Sokolov?
2. Нет. Я знаю, что есть такой человек, но я его никогда не встречал.
1. Thank you. That is all I wanted to know. You may go.
2. Всего хорошего.

Exercise 2. The interpreter exercise is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing elements. Each blank represents a missing word or ending.

Виктор Николаевич Соколов живёт на 17-__ __ в __
номер 8. Он работает повар__ в русск__ __, __ называется
"Тройка". Он работает в эт__ __ четыре с __ месяцц__ и
получает 224 доллар__ __ недел___. Соколов __ (⊗) в США
__ тому назад __ Южн__ Америк__.

Во время войн__ он был в Советск__ арми___. __ войн__
он __ (∫) в Американск__ зон__ и __ один год __ (⊗) в
Аргентин___. Тогда __ было 23 год__.

У Соколов__ есть две сестр__, и об__ они живут в СССР.

Exercise 3. Close your books and tell everything you know about Sokolov.

Section Four: Conversation

Answer the following questions. Provide as much information as you can.

1. Сколько лет вы уже служите в армии?
2. Почему вы решили пойти на военную службу?
3. Где вы сейчас служите?
4. Кто командир вашего взвода?
5. Кто командир вашей роты?
6. Кто начальник вашей школы? Как вы обратитесь к нему по-русски?
7. Какие вы знаете звания в советской армии?
8. Каким званиям американской армии они примерно соответствуют (correspond to)?
9. Какие вы знаете звания в советском флоте?
10. Каким званиям американского флота они соответствуют?
11. Какие вы знаете звания в советской военной авиации?
12. Назовите соответствующие американские звания.

LISTENING COMPREHENSION

Section One: Radiograms

You will hear a preamble to a radiogram followed by a text. Write the radiogram number, the preamble and the text as you hear them. After the exercise, check your work against the answer key provided by your instructor. The radiogram will then be replayed.

Section Two: Number Extraction

You will hear short sentences containing a time, date, number or direction. Write down the entire numerical phrase in English. Each utterance will be spoken only once. After the exercise, your work will be checked by the instructor.

- | | |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 8. _____ |
| 2. _____ | 9. _____ |
| 3. _____ | 10. _____ |
| 4. _____ | 11. _____ |
| 5. _____ | 12. _____ |
| 6. _____ | 13. _____ |
| 7. _____ | 14. _____ |

Section Three: Rapid Fire Drill

You will hear five sentences in Russian. Each sentence will be followed by a pause, during which you are to write down the meanings of the sentences in English. Use abbreviations and numerals wherever possible. Your work will be checked by your instructor.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Listening Comprehension
Lesson 2

Section Four: Dictation

You will hear ten sentences in Russian. Each sentence will be spoken twice. Write down the sentences as you hear them. After the exercise, your work will be checked and analyzed by your instructor.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

HOMework

Section One: Grammar

Read the grammar explanation in this lesson and then translate the sentences below into Russian in writing. The translation will be reviewed and discussed during the first part of the translation component.

1. Where were you yesterday? I was at work.
2. Who is absent from class today? Sergeant Ivanov is absent.
3. To whom are you writing? I am writing to my sister.
4. He came here in order to meet her.
5. Instead of going to college, Oleg went to work at a factory.
6. We were late because he invited us at the last minute.
7. He arrived ten minutes after the film began.
8. What floor do you work on? The third floor.
9. Whose car did he come in?
10. Which door was open? The back door.
11. What was your mission? To destroy the enemy tank.
12. I have been in the army for a long time.
13. We haven't seen her for a long time.
14. How was he able to do that? His friends helped him.
15. Why do you want to buy a new car? Because mine is very old.

Section Two: Translation

Translate the text into English. Use your Russian-English dictionary as necessary. The translation will be checked during the second part of the translation component and will be followed by an analysis of the text and by topical questions.

- 1 Воинская служба обязательна для всех здоровых молодых
3 мужчин, достигших 18-летнего возраста. Уклонение от военной
 службы карается как самое тяжёлое преступление.
5 Действительная военная служба в Военно-Морском Флоте
7 продолжается три года, а в других войсках два года. После
 этого срока рядовые и сержанты переводятся в запас Вооружённых
9 Сил и состоят в нём до 50-летнего возраста. Некоторым из них
 предлагают остаться на сверхсрочной службе. Офицеры состоят
11 на действительной военной службе значительно дольше.
 Правительство хочет, чтобы молодые люди ещё до призыва
13 на военную службу получили необходимую для неё подготовку.
 Военное дело изучается в старших классах средней школы и в
15 разных организациях для молодёжи.
 Так называемое Добровольное общество содействия армии,
17 авиации и флоту (ДОСААФ) имеет своей целью дать каждому
 допризывнику политическую, физическую и психологическую
19 подготовку к военной службе, а также минимум военно-технических
 знаний.
21 В советской армии придают очень большое значение высокой
 воинской дисциплине, и в ней дисциплина гораздо суровее, чем
 в армиях других стран.
23 Политическим воспитанием солдат руководит Главное поли-
 тическое управление СА и ВМФ через заместителей командиров
25 по политической части (политических офицеров).
 За политическими настроениями военнослужащих следит
27 Особый отдел Комитета государственной безопасности (КГБ).
 Это политическая полиция, которая имеет широкую сеть секретных
29 агентов во всех воинских частях. Офицеры КГБ носят военную
 форму, хотя и не являются военнослужащими.

TRANSLATION

Section One: Translation and Analysis

- Exercise 1. Review and discuss the English-to-Russian translation done for homework.
- Exercise 2. Answer your instructor's questions pertaining to the Russian text read for homework.
- Exercise 3. Check the Russian-to-English translation of the text.
- Exercise 4. Read the sentences aloud. Answer the questions and then translate each sentence.

1. Вне работы Сурин иногда встречался со своими коллегами в ресторане.
 - a. What does the phrase ВНЕ РАБОТЫ mean?
 - b. What is the opposite of the phrase ВНЕ РАБОТЫ?

2. Внутри дома были только три комнаты.
 - a. What does the word ВНУТРИ mean?
 - b. What part of speech is the word БЫЛИ?
 - c. Give the case of the word ДОМ in the sentence.

3. Этот самолёт имеет реактивный двигатель.
 - a. What does the word ДВИГАТЕЛЬ mean?
 - b. What part of speech is the word ДВИГАТЕЛЬ?
 - c. Give a synonym for the word ДВИГАТЕЛЬ.

Lesson 2
Translation

4. После окончания школы все молодые люди из моего класса, за исключением девушек, были взяты в армию и посланы на фронт.
- What does the phrase ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ mean?
 - What other word can be substituted for ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ without changing the meaning of the sentence?
 - What is the nominative case of ИСКЛЮЧЕНИЕМ?
5. Говоров учился в институте плохо и за это был исключен. Теперь он работает на заводе.
- What does the word ИСКЛЮЧЕН mean?
 - Is it in the active or passive voice?
 - What is the infinitive of the word ИСКЛЮЧЕН?

Section Two: Discussion

Respond to the topical questions or statements in as much detail as you can.

COMPREHENSION/COMMUNICATION

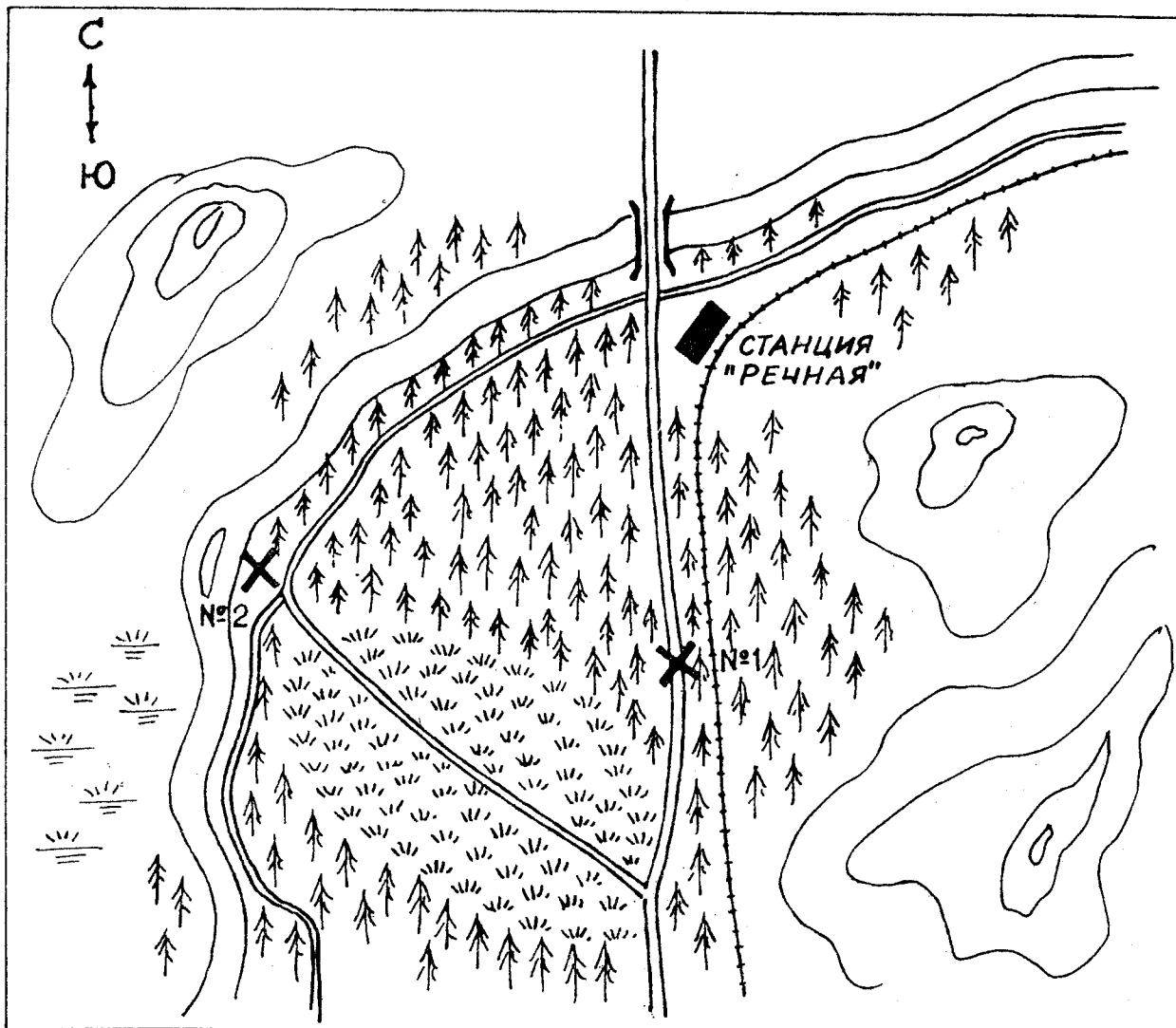
Section One: Aural Comprehension

Exercise 1. You will hear ten sentences. Each sentence will be spoken twice. Write the sentences on a separate sheet of paper as you hear them. After the exercise your work will be checked and analyzed by your instructor.

Exercise 2. You will hear two short conversations. Listen to them carefully and see how much information you can extract from one playing of the tape.

Familiarize yourself with the map on the next page. The X's indicate the locations where the two conversations you are about to hear are taking place.

As you listen to these conversations, mark as much data on the map as you can extract from one playing of the tape. You may use these notes to answer the questions below. The tape will then be replayed. Listen specifically for information you may have missed the first time.



Разговор №1.

- Вопросы:**
1. Куда едет Николай?
 2. По какой дороге он хотел ехать?
 3. Почему он не поехал по ней?
 4. По какой дороге он поехал?
 5. Где стоит 2-ая рота?
 6. Как далеко это от главной дороги?

Разговор №2.

- Вопросы:**
1. Где сейчас Николай?
 2. В какой штаб он должен ехать? Зачем?
 3. По какой дороге он должен туда ехать?
 4. Где находится штаб?
 5. Кто может показать ему дорогу в штаб?

Exercise 3. Restore the text based on the second conversation.

Николай приехал во вторую _____ и спрашивает у _____, где _____ штаб 29-го полка. Старшина объясняет _____, что штаб находится _____ от моста. Николаю надо _____ вдоль _____ до главной _____. Когда он будет _____ к главной дороге, он увидит _____ и _____ "Речная". Штаб 29-го полка находится в _____, направо от _____, по которой он поедет. Дорогу _____ штаб может показать _____ начальник _____ "Речная".

Exercise 4. You will hear a news broadcast. Try to extract as much essential information as you can from one playing of the tape. You may take notes and refer to them in answering your instructor's questions. The tape will be replayed as necessary.

Lesson 2
Comprehension/Communication

Section Two: Comprehension and Interpretation

Exercise 1. Translate the questions into Russian and the answers into English. Perform the exercise with closed books.

1. Question: What is your last name, first name, and patronymic?

Answer: Садовский, Михаил Николаевич.

2. Question: How old are you?

Answer: Мне двадцать девять.

3. Question: What is your rank?

Answer: Старший лейтенант.

4. Question: In what unit did you serve?

Answer: Во 2-ой батарее 53-го артиллерийского дивизиона.

5. Question: What division?

Answer: Наш дивизион входит в 16-ую мотострелковую дивизию.

6. Question: Who commanded the division?

Answer: Генерал-майор Чернов.

7. Question: I thought that Sakharov commanded the division.

Answer: Так точно. Чернов принял дивизию от Сахарова месяц назад.

8. Question: Where is division headquarters located?

Answer: Позавчера штаб находился в деревне Ивановке, а где он теперь, я не знаю.

9. Question: Do you know Сpt. Alexander Sergeyevich Pavlov?
Answer: Знаю, мы с ним старые друзья.
10. Question: What can you tell me about him?
Answer: Он отличный офицер и хороший друг.
11. Question: Is he still in the 45th Motorized Rifle Regiment?
Answer: Да. Он командует 4-ой ротой.
12. Question: Did you know that he was captured two weeks ago?
Answer: Нет. Я не видел его уже больше трёх месяцев.

Exercise 2. Retell the information derived from the simulated interrogation in your own words.

Exercise 3. The interrogation exercise is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing elements. Each blank represents a missing word or ending.

Михаил__ Николаевич__ Садовск__ 29 лет. Во время войн__ он был старш__ лейтенант__ и служил во 2-__ батар__ 53-__ артиллерийск___. Эт__ входил в 16-__ мотострелков__, __ командовал генерал-__ Чернов.

У лейтенант__ Садовск__ был стар__ Александр Сергеевич Павлов. Капитан Павлов служил в 45-__ мотострелков__ 16-__. Он командовал 4-__. Капитан Павлов был очень хорош__ офицером и настоящ__. недел__ назад капитан Павлов попал __ плен.

Lesson 2
Comprehension/Communication

Exercise 4. Relate as much information as you can about Lt. Sadovsky and Capt. Pavlov. Perform the exercise with closed books.

Section Three: Communication

Exercise 1. Explain the meaning of the following words using as full a description as necessary to describe the words fully.

карта

глава

батальон

отпуск

профессия

Exercise 2. Discuss your reasons for joining the army. How long are you going to serve in the army? What combat arm would you prefer to be in and why?

Exercise 3. Discuss any topic of interest from this week's current events.

LESSON 3

GRAMMAR

Section One: Introduction to Verbs

The most critical part of a sentence is the verb. The verb identifies the action, the actor, and the tense. The Russian verb consists of the following basic forms and functions.

1. **Infinitive:** The dictionary form that names a state of being or action.
2. **Personal Form:** Identifies the person or thing performing an action.
3. **Imperative:** Expresses commands or requests.
4. **Aspect:** Denotes either the process of an action or its completion.
5. **Tense:** Identifies the time when an action takes place.
6. **Conditional Mood:** Expresses hypothetical situations.
7. **Participles:** Replace clauses.

Section Two: The Infinitive

Most Russian infinitives end in -ТЬ; a small number of infinitives end in -ТИ (нести) or -ЧЬ (мочь).

1. Since Russian has no gerunds (verbal nouns ending in -ing), an infinitive can serve as the subject of a sentence. In these instances, the predicate behaves as if it were agreeing with a neuter singular subject (оно).

Ехать было уже поздно. It was already too late to go.

Летать очень интересно. Flying is fun.

Курить воспрещается. Smoking is prohibited.

2. In the Soviet military, imperatives are often replaced by infinitives:

Доложить готовность!

Начать наступление!

Становись!

Стать в строй!

As with imperatives, the imperfective infinitive is usually used with negation, whereas the perfective infinitive is used when making a positive command.

Section Three: Personal (Conjugated) Forms

1. Russian verbs are divided into two conjugations. The first type of conjugation is characterized by the vowel e (ë if stressed); the second type of conjugation by the vowel и.

Lesson 3
Grammar

Person	First (or E) type			Second (or И) type				
		чита	ть		говор	ить	служ	ить
1st	я	чита	ю	я	говор	ю	служ	у
2nd	ты	чита	ешь	ты	говор	ишь	служи	ишь
3rd	он			он				
	она	чита	ет	она	говор	ит	служ	ит
	оно			оно				
1st	мы	чита	ем	мы	говор	им	служи	им
2nd	вы	чита	ете	вы	говор	ите	служи	ите
3rd	они	чита	ют	они	говор	ят	служ	ат
Formed by dropping the last <u>two</u> letters from the infinitive and adding personal endings.				Formed by dropping the last <u>three</u> letters from the infinitive and adding personal endings. NOTE: The endings <u>-у</u> and <u>-ат</u> in the forms <u>служу</u> and <u>служат</u> are in accordance with the general spelling rule.*				

2. A limited number of verbs use both types of conjugations within their inflectional paradigm:

ХОТЕТЬ

я хочу	мы хотим
ты хочешь	вы хотите
он хочет	они хотят

3. A small number of verbs have irregular conjugations and must be memorized:

ДАТЬ (дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут)

ЕСТЬ (ем, ешь, ест, едим, едите, едят)

* General spelling rule: After Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ, the vowels Ы, Я, Ю are never used. They are replaced by И, А, and У, respectively.

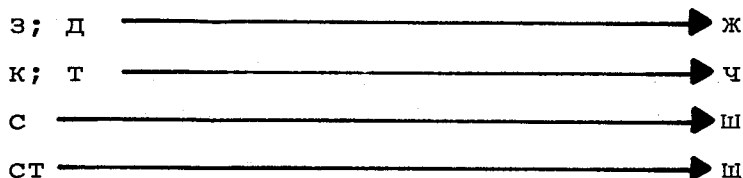
Section Four: Peculiarities in Personal Forms

A number of Russian verbs undergo consonantal or vocalic changes as they are inflected.

1. Consonant Mutation

Patterns of standard consonant mutations:

Consonant preceding infinitival ending Changes to Consonant preceding conjugational ending



Mutation	First conjugation	Second conjugation
з (д) ж	сказать скажу, скажешь, скажут	возить вожу, возишь, возят ходит хожу, ходишь, ходят
к (т) ч	плакать плачу, плачешь, плачут шептать шепчу, шепчешь, шепчут	платить плачу, платишь, платят
с ш	писать пишу, пишешь, пишут	бросить брошу, бросишь, бросят
ст щ	блестеть блещу, блещешь, блещут	чистить чищу, чистишь, чистят

NOTE: When these consonant mutations occur in first conjugation verbs, they remain throughout the conjugation. With second conjugation verbs only the first person singular changes.

2. Inserted Consonants

Verbs whose stems end in б, в, м, п or ф, add an -л- before the personal ending. Once again, the л is present only in the 1st person singular of 2nd conjugation verbs and throughout the conjugation of 1st conjugation verbs.

любить - люблю
колебать - колеблюсь
купить - куплю
дремать - дремлю, дремлешь, etc.

3. Vowel Alternation

Verbs ending in -овать or -евать replace the -ова and -ева with an -у and -ю, respectively.

	<u>командовать</u>		<u>воевать</u>
я	командую	я	воюю
он	командует	он	воюет
они	командуют	они	воюют

Monosyllabic verbs in -ы often replace that vowel with -о.

	закр <u>ы</u> ть
я	закро <u>ю</u>
он	закро <u>ет</u>
они	закро <u>ют</u>

4. Inserted Vowels

The vowel о or е is sometimes inserted between consonants for ease of pronunciation.

	<u>гнать</u>		<u>стереть</u>		<u>prefix + идти</u>
я	гон <u>ю</u>	я	сотру	я	подойду
он	гонит	он	сотр <u>ёт</u>	он	подойд <u>ёт</u>
они	гонят	они	сотрут	они	подойдут

5. The Particle -ся

Verbs ending in -ся (contracted form of себя) are conjugated exactly as their non-reflexive counterparts except that -ся is added to forms ending in a consonant and -сь to forms ending in a vowel.

УЧИТЬСЯ

я учусь
он учится
они учатся

The same rule applies to the past tense.

я учился
мы учились

Section Five: The Imperative

The imperative is formed by adding the endings -й(-йте), и(-ите), or -ь(-ьте) to the present tense stem of imperfective verbs and to the future tense stem of perfective verbs.

The choice of endings depends on the verb stem and position of the stress in the 1st person singular.

Stem ends in:	Stress is on:	Add ending:	Example
vowel	ending or stem	-й	ЧИТАЙ
1 or more consonants	ending	-и	ГОВОРИ
2 or more consonants	stem	-и	ПОМНИ
1 consonant	stem	-ь	ГОТОВЬ

Lesson 3
Grammar

1. As a general rule, perfective verbs are used for positive commands, an imperfective verb for negative commands.

Открой окно!

Не открывайте окна!

2. However when a negated command carries a note of warning or urgency, a perfective verb is often used.

Осторожно, не упадите!

Another exception is the use of the perfective in the expression Не забудьте!

3. The notion of "let's" is expressed by a form of the imperative.

Imperfective: давай(те)+ Infinitive (давай отдыхать!)

Perfective: First person plural of future tense (отдохнём)

Section Six: Application

Exercise 1. Complete the sentences using the appropriate present tense form of the verbs in parentheses.

1. Почему ты (плакать)?
2. Чего он (бояться)?
3. Ты (мочь) мне помочь?
4. Я (хотеть) купить новый дом.
5. Он слишком много (пить).
6. Они (есть) три раза в день.
7. Он часто (брать) мой словарь.

8. Я не (любить) играть в карты.
9. Эти страны все время (воевать).
10. Как она (петь)?
11. Я (поставить) книгу на полку.
12. Они не (мочь) прийти.
13. По субботам он (мыть) машину.
14. Вы хорошо (танцевать).
15. Он слишком мало (спать).

Exercise 2. Give the infinitive of the following verb forms.

- | | |
|-------------|------------|
| 1. приглашу | 11. дам |
| 2. сию | 12. скажу |
| 3. могу | 13. пишу |
| 4. беру | 14. брошу |
| 5. командую | 15. чищу |
| 6. сотру | 16. хочу |
| 7. закрою | 17. плачу |
| 8. даю | 18. говорю |
| 9. бью | 19. люблю |
| 10. отстаю | 20. еду |

Lesson 3
Grammar

Exercise 3. Give the imperative form for the following verbs.

садиться
рассказывать
мыться
быть
сидеть
надеть
купить
отвечать
бросить
говорить

Exercise 4. Complete the sentences by supplying the correct present tense form of the verbs in parentheses.

1. Я (смотреть) и ничего не (видеть).
2. Ты (учиться) ? - Да, (учиться) на вечернем отделении института.
3. Он всегда (добиться) своего.
4. Я (сидеть) у окна и (курить).
5. Почему вы (сердиться) на него?
6. Студенты обычно (выполнять) такое задание за полчаса.
7. Он часто (приглашать) студентов к себе.
8. Он всегда всем (помогать).
9. Она (искать) эту книгу уже несколько лет.
10. Сегодня эту выставку (закрывать).

Exercise 5. Complete the following sentences, using the given verbs in their proper forms.

действовать

1. Партизаны _____ в нашем тылу.
2. _____ самостоятельно!
3. Мы потеряли связь с частью, которая _____ к востоку от нас.
4. Телефонная связь сейчас не _____.

мочь

1. Сейчас мы заняты, мы не _____ уйти отсюда.
2. Она больна и не _____ работать.
3. Они делают всё, что _____.
4. Я не _____ понять, чего вы хотите.
5. Если вы хотите, вы _____ сделать это.

хотеть

1. Сейчас никто не _____ говорить об этом.
2. Почему вы не _____ ехать с нами.
3. Мы делаем то, что можем, а не то, что мы _____.
4. Приду позже, не _____ вам сейчас мешать.

ответить

1. Когда же они _____ на наше письмо?
2. Я уверен, что этот студент _____ правильно.
3. Я встану и _____ на этот вопрос.
4. Молодой человек, _____ на мой вопрос!

Lesson 3
Grammar

рассказать

1. _____ мне, что случилось вчера.
2. Я зайду вечером и _____ вам обо всём.
3. Мать _____ детям сказку.
4. Не волнуйтесь, мы всё _____ начальнику.
5. Я завтра позвоню тебе и ты всё подробно мне _____.

Exercise #6 Translate the following sentences into Russian.

1. He does such translations very quickly.
2. I'm selling a table, and she is selling chairs.
3. When does this store open?
4. Where are you sitting? I'm sitting over there.
5. Why is she crying?
6. I eat fruit often.
7. Don't speak about her that way!
8. I'm drinking beer, and he is drinking wine.
9. Who is always taking my books and not returning them?
10. Let's take a rest.

CONVERSATION

Section One: Names and Forms of Address

A complete Russian name consists of three parts:

- ИМЯ (first name)
- ОТЧЕСТВО (patronymic)
- ФАМИЛИЯ (last name)

On the one hand, addressing a person by his or her first name is more informal or intimate in Russian than it is in English. The first name is only used between friends and relatives, or when addressing young people and children.

A patronymic is a second name which literally means "son of so-and-so" or "daughter of so-and-so."

Normally, a person is politely or officially addressed by his or her first name and "patronymic." (See the table below.)

<u>ИМЯ</u> (first name)	<u>ОТЧЕСТВО</u> (patronymic)	LITERAL MEANING
Анна	Ивановна	(Anna, daughter of Ivan)
Михаил	Борисович	(Michael, son of Boris)
Татьяна	Андреевна	(Tatyana, daughter of Andrew)
Алексей	Николаевич	(Alex, son of Nicholas)

For males, the patronymic is usually formed by adding -ОВИЧ or -ЕВИЧ to the father's name; for females, -ОБНА or -ЕВНА is added.

If the father's name ends in a consonant, the patronymic ends in -ОВИЧ or -ОБНА (for males and females, respectively).

Lesson 3
Conversation

If the father's name ends in -й, the -й is dropped and the -ЕВИЧ or -ЕВНА are added. (See the table below.)

FATHER'S NAME	MALE PATRONYMIC	FEMALE PATRONYMIC
Борис <u>ь</u> (Boris)	Борис <u>ович</u>	Борис <u>овна</u>
Андрей <u>ь</u> (Andrew)	Андрее <u>вич</u>	Андрее <u>вна</u>
Иван <u>ь</u> (Ivan)	Иван <u>ович</u>	Иван <u>овна</u>
Николай <u>ь</u> (Nicholas)	Николае <u>вич</u>	Николае <u>вна</u>

Patronymics function grammatically as nouns.

Exercise 1. Form the corresponding male patronymics from the given father's names.

<u>FATHER'S NAME</u>	<u>PATRONYMIC</u>	<u>FATHER'S NAME</u>	<u>PATRONYMIC</u>
Иван <u>ь</u>	Иван <u>ович</u>	Николай <u>ь</u>	Никола <u>евич</u>
Борис	_____	Алексей	_____
Владимир	_____	Андрей	_____
Антон	_____	Сергей	_____
Александр	_____	Матвей	_____
Виктор	_____	Тимофей	_____

Exercise 2. Form the corresponding female patronymics from the given father's names.

<u>FATHER'S NAME</u>	<u>PATRONYMIC</u>	<u>FATHER'S NAME</u>	<u>PATRONYMIC</u>
Иван <u>ь</u>	Иван <u>овна</u>	Николай <u>ь</u>	Никола <u>евна</u>
Борис	_____	Алексей	_____
Владимир	_____	Андрей	_____
Антон	_____	Сергей	_____
Александр	_____	Матвей	_____
Виктор	_____	Тимофей	_____

As in English, Russian first names have familiar forms which are usually used among friends.

MEN'S NAMES

NAME	FAMILIAR FORM
Александр	Саша Шура
Алексей	Алёша
Андрей	Андрюша
Антон	Антоша
Борис	Боря
Василий	Вася
Виктор	Витя
Владимир	Вова Володя
Иван	Ваня
Игорь	----
Кирилл	Кирюша
Лев	Лёва
Михаил	Миша
Николай	Коля
Олег	----
Пётр	Петя
Сергей	Серёжа
Юрий	Юра

Lesson 3
Conversation

WOMEN'S NAMES

NAME	FAMILIAR FORM
Алла	----
Анна	Аня
Валентина	Валя
Вера	----
Екатерина	Катя
Елена	Лена
Елизавета	Лиза
Зоя	----
Ирина	Ира
Лариса	Лара
Любовь	Люба
Мария	Маша
Надежда	Надя
Наталья	Наташа
Нина	----
Ольга	Оля
Полина	Поля
Тамара	Тома
Татьяна	Таня

Most women's last names are formed as follows:

If the masculine form of the last name ends in a consonant, an a is added to the name.

товарищ Иванов	Я вижу товарища Иванова <u>а</u> .
товарищ Иванова	Я вижу товарища Иванову <u>а</u> .

If the masculine form of the last name end in -ий or -ой, that ending is dropped and replaced with -ая.

господин Толстой	Я вижу господина Толсто <u>го</u> .
госпожа Толстая	Я вижу госпожу Толст <u>ую</u> .
господин Островский	Я вижу господина Островско <u>го</u> .
госпожа Островская	Я вижу госпожу Островску <u>ю</u> .

Names that end in о or are of obvious foreign origin don't change.

господин Петренко	Я вижу господина Петренк <u>о</u> .
госпожа Петренко	Я вижу госпожу Петренк <u>о</u> .
господин Смит	Я вижу господина Смита <u>а</u> .
госпожа Смит	Я вижу госпожу Смит.

Section Two: Comprehension and Interpretation

Exercise 1. Perform as an interpreter and translate the Russian sentences into English and the English sentences into Russian. Perform this exercise with closed books.

1. Hello, Mr. Svetlov! Sit down, please.
2. Здравствуйте! Спасибо. Какой холодный день сегодня!
1. Yes, it is quite cold. Mr. Svetlov, the last time you told me that you have friends in New York.
2. Да, у меня там есть два друга - Иван Иванович Попов и Сергей Николаевич Буров.

Lesson 3
Conversation

1. Do they know each other?
2. Да, конечно. Мы все вместе служили в армии. Попов был командиром моего танкового взвода.
1. And Burov?
2. Буров командовал ротой.
1. How long have they lived in the U.S.?
2. Попов уехал в Америку в 50-ом году, а Буров попал в США только в декабре 1956-го года.
1. That was a long time ago. How old are they?
2. Бурову уже 62, а Попову 58.
1. What is their profession?
2. Они оба инженеры.
1. Do they both still work?
2. Попов ещё работает, а Буров уже больше не работает.
1. Does he live in an apartment?
2. Нет. У него два дома. Один в городе, а другой он недавно построил на берегу моря.
1. Do you have his and Popov's addresses?
2. Они у меня дома. Я могу принести их вам через час.
1. No, I'll be busy today. Bring them tomorrow.
2. В котором часу мне прийти к вам завтра?
1. I'll be here at half past eight in the morning.
2. Хорошо. Я буду здесь ровно в половине девятого. До завтра.

Exercise 2. The interpreter exercise is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing elements. Each blank represents a missing word or ending.

У Светлов ___ в Америк ___ есть два _____. Попов и Буров хорошо знают друг _____, потому что они вместе служили в арми _____. Попов был командир _____ танков _____ взвод _____, в _____ служил Светлов. Буров командовал _____.

Попов _____ (⊗) в Америк _____ в 50- _____, а Буров в _____

1956-__ ____. Попову сейчас 58 ____, а Буров__ уже 62 ____.
По профессии__ они оба _____. Буров уже не работает. У него
есть два _____ - один в город__, а другой он _____ построил
на _____.

Светлов забыл их адрес__ дома. Он говорит, что может
_____ (») их _____ час. Но американец сегодня _____. Он
просит Светлов _____ (») к _____ завтра в _____.

Exercise 3. Close your books and tell about Popov and Burov.

Section Three: Conversation

Answer the following questions. Provide as much information as you can.

1. Как вас зовут?
2. Какой язык вы изучаете?
3. Кто ваши учителя? Назовите их имена, отчества и фамилии?
4. Какие ещё языки вы знаете, кроме английского?
5. Где вы жили раньше?
6. Расскажите о вашем штате, о вашем городе.
7. Какой там климат?
8. Какое время года вы больше любите? Почему?
9. Когда вы обычно ездите в отпуск?
10. Вы ездили в другие страны? В какие страны вы ездили?
11. На каких языках там говорят?
12. На каком языке говорят в Германии?
13. Кто там живёт?
14. Как можно попасть отсюда в Германию?

LISTENING COMPREHENSION

Section One: Radiograms

You will hear a preamble to a radiogram followed by a text. Write the radiogram number, the preamble and the text as you hear them. After the exercise, check your work against the answer key provided by your instructor. The radiogram will then be replayed.

Section Two: Number Extraction

You will hear short sentences containing a time, date, number or direction. Write down the entire numerical phrase in English. Each utterance will be spoken only once. After the exercise, your work will be checked by the instructor.

- | | |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 8. _____ |
| 2. _____ | 9. _____ |
| 3. _____ | 10. _____ |
| 4. _____ | 11. _____ |
| 5. _____ | 12. _____ |
| 6. _____ | 13. _____ |
| 7. _____ | 14. _____ |

Section Three: Rapid Fire Drill

You will hear five sentences in Russian. Each sentence will be followed by a pause, during which you are to write down the meanings of the sentences in English. Use abbreviations and numerals wherever possible. Your work will be checked by your instructor.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Listening Comprehension
Lesson 3

Section Four: Dictation

You will hear ten sentences in Russian. Each sentence will be spoken twice. Write down the sentences as you hear them. After the exercise, your work will be checked and analyzed by your instructor.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

HOMework

Section One: Grammar

Read the grammar explanation in this lesson and then translate the sentences below into Russian in writing. The translation will be reviewed and discussed during the first part of the translation component.

1. It was already too late to go.
2. I play tennis well, but my wife cannot play at all.
3. Usually we understand everything the teacher says.
4. Don't forget your friends; write often.
5. The master sergeant issues weapons and ammunition.
6. First think, and then answer.
7. I like to write letters.
8. Please tell me where the hotel is located.
9. Speak slowly, I don't understand Russian well.
10. Why do you always get up so early?
11. Victor tells very amusing stories.
12. I like to cook, but my husband doesn't.
13. He translates well, but speaks poorly.
14. Please put your documents right here.
15. My friends often eat fish.

Section Two: Translation

Translate the text into English. Use your Russian-English dictionary as necessary. The translation will be checked during the second part of the translation component and will be followed by an analysis of the text and by topical questions.

- 1 Высшим руководством Советских Вооружённых Сил формально
является Верховный Совет СССР. Однако, так как сам Верховный
3 Совет подчиняется ЦК КПСС, то и Вооружённые Силы подчинены
ЦК партии.
- 5 Непосредственное управление Советскими Вооружёнными
Силами осуществляет Министр обороны СССР. За разработку
7 стратегических планов и выполнение решений Высшего военного
Совета ответствен Генеральный штаб.
- 9 Советские Вооружённые Силы состоят из следующих пяти
видов войск:
Ракетные войска стратегического назначения,
Войска противовоздушной обороны страны (Войска ПВО страны),
Сухопутные войска,
Военно-Воздушные Силы (ВВС),
Военно-Морской Флот (ВМФ).
- 11 В свою очередь, виды Вооружённых Сил состоят из частей и
соединений различных родов войск и специальных войск.
- 13 Каждым видом Вооружённых Сил руководит военный совет,
представителем которого является главнокомандующий, назнача-
15 емый ЦК КПСС. Эти военные советы несут ответственность за
состояние и боевую готовность войск.
- 17 К Вооружённым Силам СССР принадлежат также: пограничные
войска, подчинённые Комитету государственной безопасности при
19 Совете Министров СССР, и внутренние войска, которыми руководит
Министерство охраны общественного порядка. Внутренние войска
21 охраняют государственное имущество и поддерживают политический
режим внутри страны.
- 23 Пограничные и внутренние войска насчитывают сотни тысяч
человек и вооружены танками, авиацией, артиллерией и т.п.
- 25 Значительное количество соединений и частей армии и
флота, которые отличились во время Второй мировой войны,
27 получили почётное звание гвардейских. Гвардия представляет
собой элиту Вооружённых Сил СССР. Для гвардии установлен
29 особый значок, который носят на груди.

TRANSLATION

Section One: Translation and Analysis

- Exercise 1. Review and discuss the English-to-Russian translation done for homework.
- Exercise 2. Answer your instructor's questions pertaining to the Russian text read for homework.
- Exercise 3. Check the Russian-to-English translation of the text.
- Exercise 4. Read the sentences aloud. Answer the questions and then translate each sentence.

1. Черепанов получил эту должность благодаря его большому опыту работы.
 - a. What does the word благодаря mean?
 - b. What kind of object is the word должность?
 - c. In what case is the word опыт in the sentence? Why?

2. Они не хотят воевать с немцами в будущей войне.
 - a. What part of speech is the word воевать?
 - b. What is the meaning of the word воевать?
 - c. In what case is the word немец in the sentence? Why?

3. Широков действовал вопреки приказу своего командира, за что он получил наказание.
 - a. What does the word вопреки mean?
 - b. In what case is the word приказ in the sentence? Why?

Lesson 3
Translation

4. Разведчик Сухоруков наблюдал за позициями противника.
 - a. What part of speech is the word наблюдать?
 - b. What does it mean?
 - c. What kind of object is the word позиция?
 - d. Give its case in the sentence.

5. Советские танки приблизились к границе.
 - a. What does the word приблизиться mean?
 - b. Is it a transitive or intransitive verb?
 - c. Give the case of the word граница in the sentence.

6. Руководство КПСС решило послать несколько дивизий в соседнюю страну.
 - a. What part of the sentence is the word руководство?
 - b. Give the gender of this word.
 - c. What does the word руководство mean?

Section Two: Discussion

Respond to the topical questions or statements in as much detail as you can.

COMPREHENSION/COMMUNICATION

Section One: Aural Comprehension

Exercise 1. You will hear nine sentences. Each sentence will be spoken twice. Write down the sentences on a separate sheet of paper as you hear them. After the exercise your work will be checked and analyzed by your instructor.

Exercise 2. You will hear a short conversation. Listen carefully and see how much information you can extract from one playing of the tape. You may make annotations to the questions in your textbook. The tape will then be replayed. Listen specifically for information you may have missed the first time.

Вопросы:

1. Откуда звонят?
2. Кто звонит?
3. Кого спрашивает генерал Яблоков?
4. Где сейчас находится полковник Сахаров?
5. Сколько времени он там будет?
6. С кем разговаривает генерал?
7. Кто командует частью во время его болезни?
8. Какой приказ получили в штабе 134-ой дивизии?
9. В какую страну переводят часть и когда?

Lesson 3
Comprehension/Communication

Exercise 3. The conversation is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing elements.

Генерал Яблоков _____ в штаб 134-й _____ и просит _____ телефону _____ Сахарова. Ему _____, _____ Сахаров _____ в госпитале и будет там _____ месяца. Тогда генерал _____ к телефону _____, _____ принял командование _____ болезни полковника Сахарова. Генерал _____ подполковнику, что _____ приказ _____ Москвы о переводе их части _____ - _____ Польшу, _____ Варшавы. Выехать _____ должны будут _____ неделю.

Exercise 4. You will hear a news broadcast. Try to extract as much essential information as you can from one playing of the tape. You may take notes and refer to them in answering your instructor's questions. The tape will be replayed as necessary.

Section Two: Comprehension and Interpretation

Exercise 1. Translate the questions into Russian and the answers into English. Perform the exercise with closed books.

1. Question: What is your name?

Answer: Александр Степанович Светлов.

2. Question: How old are you?

Answer: 30-го августа мне будет 54 года.

3. Question: Why did you defect to the west?

Answer: Я хотел жить в свободном мире.

4. Question: Do you have any relatives back there?

Answer: У меня мать и брат.

5. Question: How old is your mother?

Answer: Ей сейчас уже за 80.

6. Question: What does your brother do?

Answer: Он офицер, танкист.

7. Question: What is his rank?

Answer: Мне кажется, что он сейчас полковник.

8. Question: Why is it that you don't know for sure?

Answer: Мы не виделись больше десяти лет.

9. Question: I understand that you worked in the Institute for American Studies.

Answer: Да, я экономист.

Lesson 3
Comprehension/Communication

10. Question: How long did you work there?

Answer: Около 15 лет.

11. Question: How did you manage to defect?

Answer: Я делал доклад в Лондоне и решил не возвращаться.

12. Question: Aren't you concerned about what will happen to your relatives?

Answer: Да, конечно, но, как я говорил, мать старая, а с братом мы фактически чужие люди.

Exercise 2. The interpreter exercise is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing elements.

Александр Степановичу Светлову 54 _____. _____
он экономист. Уже больше десяти _____ Светлов _____ на
Западе, а до этого _____ в Советском Союзе и _____ в
"Институте изучения Америки". Получив _____ в Лондон, где он
должен был _____ доклад, Светлов _____ не возвращаться _____
в СССР, _____ хотел жить _____ свободном _____. В
Советском Союзе _____ Светлова _____ восьмидесятилетняя _____
и брат, _____ - танкист в звании _____.

Exercise 3. Retell the information derived from the simulated interrogation in your own words.

Section Three: Communication

Exercise 1. Explain the meaning of the following words using as full a description as necessary to describe the words fully.

расписание

чемодан

журналист

война

моряк

Exercise 2. Discuss the pros and cons of remaining in the service.

Exercise 3. Discuss any topic of interest from this week's current events.



LESSON 4

GRAMMAR

Section One: Introduction to Aspect

In Russian, almost every action is expressed by a pair of words. These pairs usually have the same basic meaning, but emphasize a different state or aspect of the action. To convey these variations, most Russian verbs have two forms of the infinitive: an imperfective and a perfective form. Perfective verbs may differ from their imperfective counterparts by:

1. Prefix (писать - написать, ехать - поехать)
2. Root (начинать - начать, понимать - понять)
3. Suffix (вставать - встать, рассказывать - рассказать)
4. Different words (брать - взять, говорить - сказать)
5. Stress (нарезать - нарезать) "to cut, to slice"

Section Two: Imperfective Aspect

1. The imperfective aspect has three tenses (past, present, future) and shows that an action is:

- in progress	Я сейчас читаю газету.
- continuous	Я долго читал газету.
- recurrent	Я читаю газету каждый день.
- habitual	Я обычно читаю газету вечером.

2. The past tense of an imperfective verb is usually formed by dropping the infinitive ending and adding:

masculine: - л
feminine: - ла
neuter: - ло
plural: - ли

NOTE: Some verbs have an irregular past tense and must be memorized:

идти: шёл, шла, шло, шли
мочь: мог, могла, могло, могли
лечь: лёг, легла, легло, легли
нести: нёс, несла, несло, несли
расти: рос, росла, росло, росли
везти: вёз, везла, везло, везли

3. The future tense of an imperfective verb is formed by adding an appropriate personal ending to the verb быть and using it with the infinitive of the principal verb.

я буду
он будет работать
они будут

Section Three: Perfective Aspect

1. The perfective aspect has two tenses (past and future) and emphasizes the result, completion, or termination of an action.

Я вчера написала письмо.
Она напишет ему завтра.

Lesson 4
Grammar

2. The past tense of a perfective verb is formed exactly as that of an imperfective verb (add -л, -ла, -ло, -ли to the infinitive stem).
3. The future tense is formed by adding a personal ending to the perfective infinitive.

я напишу
он напишет
они напишут

TENSE	IMPERFECTIVE	PERFECTIVE
Past	делал	сделал
Present	делаю -ешь -ют	X
Future	буду -ешь делать -ут	сделаю -ешь -ют

Section Four: Determining which Aspect to Use

Only the most general rules can be formulated for the use of aspect as the final choice depends on what the speaker has in mind or on what shade of meaning he intends to express. However, often the use of a proper aspect is clearly indicated by either the context or by the presence of certain words which require a specific aspect. For example, the following adverbs require an imperfective verb: долго, обычно, всегда, иногда, часто, редко, всё + time expression, каждый + time expression; the adverbs сразу, вдруг, неожиданно, тотчас, внезапно and мгновенно require a perfective verb.

Section Five: Imperfective Past Tense

Often the imperfective past tense concentrates the attention of the listener on a period of time in the past. Therefore, it conveys certain subtle nuances of meaning.

1. the total absence of an action in the past:

Я этого не говорил.

I never said that.

Я не получал телеграммы от него.

I didn't get any telegram from him.

Я не брал твою газету.

I didn't touch your paper.

2. the fact that an action has taken place (at some un-specified time in the past):

Вы читали эту книгу?

Have you (ever) read this book?

Спасибо, я уже пил чай.

Thank you, I've already had some tea.

3. focusing the attention of the listener (in questions) on an element of the sentence other than the verb:

Кто писал эту книгу?

Who was it that wrote that book?

О чём она рассказывала?

What was it that she was talking about?

Lesson 4
Grammar

4. One other use of the imperfective past is often quite difficult for students of Russian. Consider the following example within the given context: (Note: The speaker returns to class from lunch. It is a very cold day. The window in the classroom is closed.)

Почему в комнате так холодно? Why is it so cold in here?
Кто-то, наверно, открывал окно! Somebody must have opened the window!

Since the window is now closed, the speaker cannot use the perfective past of the verb открыть. In effect, the action has been reversed. This construction has nothing to do with repetitive action. It simply means that someone opened the window but that later someone again closed it.

Other examples:

Ваня, зачем ты вставал с постели?

Vanya, why did you get up?
(Vanya is already back in bed)

Кто брал мою книгу?

Who's been fooling around with my book?
(someone had taken it and then returned it)

Section Six: Perfective Past Tense

Since the perfective aspect stresses result, the perfective past is often used to express the following:

1. an action was performed several times in immediate succession:

Он прочитал телеграмму несколько раз.

He read through the telegram several times.

Я прочитал это письмо три раза.

I read through this entire letter three times.

2. the manner (or quality) in which something was done:

Кто так плохо написал этот диктант?

Who did such a bad job on this dictation?

Он очень хорошо покрасил мою машину.

He did a fine job of painting my car.

Section Seven: The Perfective Future

1. The perfective future indicates confidence on the part of the speaker that the performer will complete the action or achieve a result. Not in every case does the perfective imply that the performer is absolutely going to perform an action, only that if he does, he will be able to complete it.

Я прочитаю эту книгу сегодня.

I will read this book tonight. (and finish it)

Here the speaker and the performer are the same person, and this indicates a firm determination to bring the action to completion.

2. With adverbs like всегда the perfective future can be used to describe behavior characteristics of the performer of the action.

Он всегда поможет товарищу в трудную минуту.

He will always help a friend in need.

Section Eight: Negation and Future Tense

1. The perfective future is often negated to indicate that the performer of the action will not be able to achieve a certain result. This construction replaces мочь/сможь + Inf.

Он не сдаст экзамена. Он плохо подготовился.

He's not going to pass the test. He didn't study enough for it.

Ты этого не сделаешь за час!

You can't do that in one hour!

Он не ответит на этот вопрос.

He can't answer that question.

2. The negated imperfective future often implies that the performer has no intention, need or desire to perform the action at all:

Он не будет сдавать экзамена. Его освободили.

He doesn't have to take the test. They let him out of it.

Я не буду отвечать на этот вопрос.

I'm not going to answer that question. (or: I have no intention of answering that question.)

3. a result was expected, but in fact did not materialize (or has not yet materialized):

Я не получил его телеграмму. - I haven't received his telegram.

Она, наверно, придёт завтра. - She will probably arrive tomorrow.

Разве он ещё не пришёл? - Hasn't he come yet?

Remember that all of the above uses of the imperfective and perfective past stem from the fact that the imperfective aspect stresses the process of an action, whereas the perfective stresses the result. The following examples illustrate this basic difference.

Мы долго решали эту задачу, но так и не решили её.

We worked on that problem for a long time, but just couldn't solve it.

Он доказывал всем, что был прав, но никому не доказал.

He tried to prove to everyone that he was right, but wasn't able to convince anyone.

Они убеждали нас, что это так, но меня они не убедили.

They tried to convince us that it was so, but I wasn't convinced by them.

Section Nine: Application

Exercise 1. Give the past tense of the verbs below.

мочь

обещать

лечь

сесть

встать

перестать

привыкнуть

расти

понять

умереть

крикнуть

жечь

передавать

упасть

воевать

Lesson 4
Grammar

Exercise 2. Give the imperative of the verbs below.

читать	сесть	надеть
заниматься	петь	разбудить
решить	помнить	гулять
помочь	лечь	встать
позвать	остановиться	разбудить

Exercise 3. Complete the sentences below using the correct form of the given verb.

1. сердиться/рассердиться

- Не понимаю почему он со мной не разговаривает. Наверно, он _____ на меня.
- Мать _____, что ты не работаешь.
- За что ты на меня _____?
- Он всегда на кого-то _____.

2. оказывать/оказать

- Он всем _____ помощь.
- Я надеюсь, что в этом деле вы _____ мне поддержку.
- Он _____ большое влияние на других членов партии.
- На этом участке фронта противник _____ большое сопротивление.

3. заставлять/заставить

- Я не люблю, когда меня _____ рано вставать.
- Дождь _____ нас вернуться домой.
- Его надо _____ сказать правду.
- Война _____ их уехать из Ленинграда.

4. завидовать/позавидовать

- Неужели ты _____ его успехам?
- Все ребята _____ Андрею, так как он был самым лучшим спортсменом в классе.
- Он редко _____ другим.
- Я не _____ его счастью.

Exercise 4. Complete the following sentences, using the correct form of the given verbs.

1. Мы (встречаться/встретиться) и (говорить/поговорить) обо всём в ближайшую среду.
2. Алла всегда всё (понимать/понять) с первого слова.
3. В этом кафе можно (обедать/пообедать) в любое время. Оно (работать/поработать) без перерыва.
4. Летом когда я (жить/пожить) на даче, я каждый день (гулять/погулять) в лесу.
5. Мы (возвращаться/вернуться) домой, (зажигать/зажечь) свет и (видеть/увидеть), что нашу мебель (красть/украсть).
6. Виктор умеет и квартиру (убирать/убрать) и обед (готовить/приготовить).
7. Вы (находить/найти) деньги, которые я (терять/потерять)?
8. Моя сестра часто (жаловаться/пожаловаться) на своего сына.
9. Противник (нападать/напасть) на город и (захватывать/захватить) его.
10. Наш отдел (выполнять/выполнить) план вовремя.
11. (Говорить/сказать) громче. Мы вас плохо слышим.
12. Пожалуйста, не (спорить/поспорить) со мной!
13. Он всегда (брать/взять) мои вещи.
14. Вы (видеть/увидеть) этот новый фильм?
15. Я его сразу же (узнавать/узнать).

Lesson 4
Grammar

Exercise 5. Complete the following sentences by translating the words in parentheses.

1. Андрей не должен (to forget) о вашей просьбе: Я ему вчера напомнил.
2. Вы не должны (to hurry); до отправления поезда ещё много времени.
3. Эта работа не должна (to take) у вас много времени: вы делали вещи намного сложнее.
4. Думаю, что учитель не должен (to put) сыну плохую оценку.
5. Я не должен (to rewrite) свою статью.
6. По-моему, наша команда не должна (to lose).
7. Мы не должны (to address) с заявлением к директору.
8. Света нет, и поэтому телевизор (to turn on) нельзя.
9. Телевизор (to turn on) нельзя: брат работает, и шум ему мешает.
10. За короткий срок этот план нельзя было (to implement).
11. Потерянное здоровье нельзя (to restore).
12. Здесь нельзя (to leave) машину на ночь.
13. По этой дороге нельзя (to descend) к реке.
14. В трамвае столько народу, что туда нельзя (to enter).
15. В кабинете директора идёт собрание; туда нельзя (to enter).

Exercise 6. Translate the following sentences into Russian.

1. Call me when you get tired; I'll replace you.
2. The warehouse supplies us with provisions.
3. The enemy decided not to defend the town.
4. Be careful, someone is watching us.
5. Find out what happened there!

6. Heavy bombers land here.
7. I'm used to getting up early.
8. Who ordered you to do this?
9. This man is constantly late for work.
10. He read this book several times.
11. I'm always happy to help you.
12. Don't worry, we won't be late.
13. Igor can translate any article.
14. Unfortunately, I did not ask him how much the table costs.
15. Don't take that book, take this one.

CONVERSATION

Section One: Conversational Formulas

The table below summarizes several ways of inquiring about and expressing names in Russian.

LANGUAGE FORM	COMMENTS
Как ваше имя? Как ваша фамилия?	Rather formal, official way of asking (as in applications and documents).
Как ваше имя- отчество?	Standard polite way of asking.
Моё имя ... Моя фамилия ...	Standard polite way of answering.
Как вас зовут? Меня зовут ...	More common, conversational ways of asking and answering.

Exercise 1. Complete the following exchanges by improvising as appropriate. Work in pairs and expand each exchange as much as possible.

1. - Это ваша сестра?

- Да, ____.

- Как ____ зовут?

- ____.

3. - Это ваши друзья?

- Да, ____.

- Как ____?

- ____.

2. - Это ваш учитель?

- Да, ____.

- Как ____?

- ____.

4. - Чей это начальник?

- ____.

- Как ____?

- ____.

The table below summarizes expressions of familiarity.

Introduction	Response
Вы (не) знакомы?	Очень приятно!
Познакомьтесь (пожалуйста)!	Очень рад! Рад познакомиться!

Он (не) знаком с капитаном.

Она (не) знакома с его женой.

Вы (не) знакомы с ними?

Exercise 2. Complete each dialogue below by supplying all of the missing words or phrases.

1. - _____, это моя жена.

- Мы уже знакомы.

2. - Познакомьтесь с моим другом!

- _____, Сергей.

- Алексей.

3. - Вы уже знакомы с нашим новым учителем?

- Нет ещё.

- Иван Николаевич Петров.

- _____, меня зовут Виктор.

4. - Таня, ты _____ с моим братом Николаем?

- Конечно, _____. Мы вместе работаем.

5. - Здравствуйте, я - Том.

- _____, а я Вера Николаевна, ваша новая преподавательница.

Lesson 4
Conversation

Section Two: Comprehension and Interpretation

Exercise 1. Perform as an interpreter and translate the Russian sentences into English and the English sentences into Russian. Perform this exercise with closed books.

1. Здравствуйте, господин Смит. Какая приятная встреча! Я не знал, что вы в Москве. Вы давно приехали?
2. Good evening, Alexander Petrovich. I arrived this morning from Leningrad.
1. А я думал, вы уже уехали обратно в Америку.
2. No, I'm flying to New York in a week.
1. И всю неделю будете в Москве?
2. Yes. Say, is the plant director here?
1. Думаю, что нет. Он утром пришёл, быстро написал письмо и ушёл.
2. I saw his car on the street.
1. Это не его машина. Это машина нашего нового инженера.
2. Do you know where the director went?
1. Нет, не знаю. Он ничего не сказал. Спросите Таню Смирнову, может быть, она знает.
2. OK, I'll ask her. How are your wife and children?
1. Спасибо, хорошо. С работы я должен поехать на вокзал встретить моего младшего сына.
2. Where is he coming from?
1. Его дивизия сейчас находится на востоке. Он приезжает сюда в отпуск.
2. Is he an officer?
1. Да, он уже старший лейтенант, командир взвода.
2. You don't say! Good for him!
1. Приходите сегодня вечером на ужин. Жена будет рада вас видеть.
2. Thank you very much. I'll come with pleasure. So long!
1. Пока. Увидимся вечером.

Exercise 2. The interpreter exercise is now presented in narrative form. Complete it by providing the missing words.

Господин Смит _____ утром _____ Ленинграда и _____ завод. Там он _____ Александра Петровича. Александр Петрович _____, что Смит уже _____ Америку. Но Смит _____, что он _____ Америку _____ неделю.

Смит хотел _____ директора завода, но никто _____, куда начальник _____. Александр Петрович _____ директора утром. Директор завода _____ завод, _____ письмо и _____. Смит думал, что _____ машину директора _____ улице, но Александр Петрович _____, что эта машина не _____, а _____.

Сегодня Александр Петрович прямо _____ работы должен _____ вокзал _____ младшего сына, _____ приезжает _____ востока в отпуск. Его младший сын - офицер. Его звание - _____. Сейчас он уже командир _____.

Александр Петрович _____ господина Смита _____ ужин. Он говорит, что жена будет очень _____ его _____.

Exercise 3. Now try to retell the story in your own words.

Section Three: Conversation

Answer the following questions. Provide as much information as you can.

1. Когда у вас обычно бывают каникулы?
2. Сколько раз в году они бывают?
3. В какое время года вы больше всего любите отдыхать и почему?

Lesson 4
Conversation

4. Как вы одеваетесь, если едете отдыхать летом? Зимой?
5. Если вы ездили за границу, то в какие страны?
6. В каких городах вы останавливались?
7. У кого вы останавливались?
8. Сколько времени вы там находились?
9. В каком городе вы остановитесь, если поедете в СССР, во Францию, в Германию, в Италию?
10. Где вы обычно встречаетесь с друзьями?
11. Как вы проводите вместе время?
12. Как часто вы видите своих друзей?
13. Как давно вы их знаете?
14. Что вам нравится в ваших друзьях и что не нравится?

LISTENING COMPREHENSION

Section One: Radiograms

You will hear a preamble to a radiogram followed by a text. Write the radiogram number, the preamble and the text as you hear them. After the exercise, check your work against the answer key provided by your instructor. The radiogram will then be replayed.

Listening Comprehension
Lesson 4

Section Two: Number Extraction

You will hear short sentences containing a time, date, number or direction. Write down the entire numerical phrase in English. Each utterance will be spoken only once. After the exercise, your work will be checked by the instructor.

- | | |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 8. _____ |
| 2. _____ | 9. _____ |
| 3. _____ | 10. _____ |
| 4. _____ | 11. _____ |
| 5. _____ | 12. _____ |
| 6. _____ | 13. _____ |
| 7. _____ | 14. _____ |

Section Three: Rapid Fire Drill

You will hear five sentences in Russian. Each sentence will be followed by a pause, during which you are to write down the meanings of the sentences in English. Use abbreviations and numerals wherever possible. Your work will be checked by your instructor.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Section Four: Dictation

You will hear ten sentences in Russian. Each sentence will be spoken twice. Write down the sentences as you hear them. After the exercise, your work will be checked and analyzed by your instructor.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

HOMework

Section One: Grammar

Read the grammar explanation in this lesson and then translate the sentences below into Russian in writing. The translation will be reviewed and discussed during the first part of the translation component.

1. Each time I wrote the letter, I made changes and rewrote it several times.
2. Next year we will sell our house and buy an apartment.
3. I don't like to answer questions, but I had to answer all of his.
4. He learned to shoot well.
5. When we were having supper, I found out what happened at work.
6. When we began to talk, she became silent.
7. I don't want to play; I am tired enough as it is.
8. I did not feel well yesterday and the doctor told me to stay in bed.
9. I phoned you, but you were not in.
10. Is this movie worth seeing? I did not like it.
11. I read his first book.
12. Why are you standing? Sit down.
13. Ask him where he was yesterday.
14. He wanted to help me, but couldn't.
15. She used to be able to read an entire book in an evening.

Section Two: Translation

Translate the text into English. Use your Russian-English dictionary as necessary. The translation will be checked during the second part of the translation component and will be followed by an analysis of the text and by topical questions.

- 1 Вся территория Советского Союза разделена на военные
 3 округа. Войска, которые находятся в этих округах, подчинены
 5 командующим войсками военных округов. На океанах и морях
 7 созданы военно-морские флоты, а на реках - военные флотилии.
 9 В составе Советских Вооружённых Сил есть особые группы
 11 войск, находящиеся за рубежом: Группа советских войск в
 13 Германии, Южная группа (в Венгрии), Северная группа (в Польше),
 15 Центральная группа (в Чехословакии).
 Вооружённые Силы СССР входят в состав Объединённых Воору-
 жённых Сил государств-участников Варшавского договора (военного
 союза коммунистических государств), штаб которых находится в
 Москве.
 Военнослужащим Вооружённых Сил СССР присваивают воинские
 звания. Ниже даётся перечень воинских званий военнослужащих
 Советской Армии.
 Солдаты: рядовой, ефрейтор
 Сержанты: младший сержант, сержант, старший сержант,
 старшина
 Младший офицерский состав: младший лейтенант, лейтенант,
 старший лейтенант, капитан
 Старший офицерский состав: майор, подполковник, полковник
 Высший офицерский состав: генерал-майор, генерал-лейте-
 нант, генерал-полковник,
 генерал армии
 Маршал рода войск
 Главный маршал рода войск
 Маршал Советского Союза
 Воинские звания маршалов и генералов содержат наименование
 соответствующего рода войск, например: генерал-лейтенант авиа-
 ции, генерал-майор технических войск, маршал инженерных войск
 и т.п.
 Военнослужащие, овладевающие какой-нибудь военной специ-
 альностью, получают значки специалистов третьего, второго и
 первого классов. Установлены значки для отличников боевой и
 политической подготовки. Для спортсменов существуют значки
 "Воин-спортсмен" трёх степеней.
 В Вооружённых Силах служат и женщины-добровольцы, которые
 могут быть не только рядовыми, но и офицерами. Они работают
 машинистками, телефонистками, докторами, медсёстрами и т.п.
 Во время войны женщины, которые имеют специальности,
 нужные для армии и флота, могут быть призваны на военную
 службу.

TRANSLATION

Section One: Translation and Analysis

- Exercise 1. Review and discuss the English-to-Russian translation done for homework.
- Exercise 2. Answer your instructor's questions pertaining to the Russian text read for homework.
- Exercise 3. Check the Russian-to-English translation of the text.
- Exercise 4. Read the sentences aloud. Answer the questions and then translate each sentence.

1. Заключение Шихов вчера заболел и поэтому его освободили от работы.
 - a. What part of speech is the word ОСВОБОДИЛИ?
 - b. What does the word ОСВОБОДИЛИ mean?
 - c. What is the infinitive of the word ОСВОБОДИЛИ?
 - d. What aspect is this verb?

2. Вчера приехал новый директор и осмотрел завод.
 - a. What part of speech is the word ОСМОТРЕЛ?
 - b. What does the word ОСМОТРЕЛ mean?
 - c. Give the case of the noun following the word ОСМОТРЕЛ.
 - d. What aspect is the verb ОСМОТРЕТЬ?

3. Грузовик, который вел Курочкин, отстал от колонны машин на 200 метров.
- What part of speech is the word ОТСТАЛ?
 - What does the word ОТСТАЛ mean?
 - What is the infinitive of the word ОТСТАЛ?
 - In what case is the word КОЛОННЫ?
4. Поскольку ресторан был уже закрыт, мы пошли обедать в клуб.
- What does the word ПОСКОЛЬКУ mean?
 - With what synonym can you replace the word ПОСКОЛЬКУ?
5. Мы были приглашены на прием в итальянское посольство (embassy).
- What does the word ПРИЕМ mean?
 - What part of speech is the word ПРИЕМ?
 - What verb is it derived from?

Section Two: Discussion

Respond to the topical questions or statements in as much detail as you can.

COMPREHENSION/COMMUNICATION

Section One: Aural Comprehension

Exercise 1. You will hear ten sentences. Each sentence will be spoken twice. Write down the sentences on a separate sheet of paper as you hear them. After the exercise your work will be checked and analyzed by your instructor.

Exercise 2. You will hear a short conversation. Listen carefully and see how much information you can extract from one playing of the tape. You may make annotations to the questions in your textbook. The tape will then be replayed. Listen specifically for information you may have missed the first time.

Вопросы:

1. Кого и когда встретил один из разговаривающих?
2. Где Смирнов видел танки?
3. Какую дорогу закрыли и почему?
4. По какой дороге можно ездить теперь в Петровку?
5. Сколько километров от Киева до Петровки?
6. Сколько нужно потратить времени, чтобы доехать из Киева в Петровку по 109-й дороге?
7. Какие дивизии будут стоять около деревни во время манёвров?
8. Кто такой Попов?
9. Когда они с ним виделись?

Exercise 3. The conversation is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing elements.

Вчера мой друг _____ в городе _____ Смирнова. На прошлой неделе инженер _____ по делу _____ деревню _____. От Киева до _____ только 22 _____. Но Смирнов _____ больше часа, потому что главную _____ дорогу _____ и нужно было ехать по _____ дороге. Он _____, что _____ 110-й ездить сейчас нельзя. В _____ там начнутся _____ и около _____ будут _____ дивизии - 7-я и 12-я.

Exercise 4. You will hear a news broadcast. Try to extract as much essential information as you can from one playing of the tape. You may take notes and refer to them in answering your instructor's questions. The tape will be replayed as necessary.

Section Two: Comprehension and Interpretation

Exercise 1. Translate the questions into Russian and the answers into English. Perform the exercise with closed books.

1. Question: How do you feel today, lieutenant?

Answer: Нога ещё болит, а так чувствую себя ничего.

2. Question: Can you answer my questions today?

Answer: Я постараюсь, но ничего не обещаю.

Lesson 4
Comprehension/Communication

3. Question: Where were you taken prisoner?
Answer: В лесу, около деревни Петровка.
4. Question: Were you alone?
Answer: Нет, со мной были два солдата.
5. Question: Where was your unit?
Answer: Часть отступила за деревню.
6. Question: Why didn't you leave the forest with them?
Answer: Я был ранен в ногу и не мог идти.
7. Question: Why were those two soldiers with you?
Answer: Они старались вынести меня из леса, но было уже слишком поздно.
8. Question: In what unit did you serve?
Answer: В 3-ей батарее 39-го артиллерийского дивизиона.
9. Question: Who commanded the artillery battalion?
Answer: Полковник Иванов. Он был убит во время атаки.
10. Question: Did you see it happen?
Answer: Нет, но так сообщили.
11. Question: Would you believe it, if I told you he surrendered three days ago?
Answer: Я бы этому никогда не поверил.
12. Question: That's not important. We'll continue tomorrow. Get some rest.
Answer: Спасибо. Но скажите, неужели это правда насчёт Иванова?

Exercise 2. The interrogation exercise is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing elements. Each blank represents a missing word or ending.

Лейтенант__ взяли _____ в лес__ _____ деревн__ Петровка. Его часть отступ__ _____ деревн__, а лейтенант не мог _____, потому что был _____ в ног__. С _____ остались два солдат__. Они хотели _____ лейтенант__ _____ лес__, но не смогли, потому что везде были танки противник__.

Лейтенант служил в 3-__ батарее__ 39-__ артиллерийск__ _____. _____ командовал полковник Иванов. Говорят, что Иванов был _____ во время этой атак__.

Exercise 3. Retell the information derived from the simulated interrogation in your own words.

Section Three: Communication

Exercise 1. Read the responses and then form an appropriate question.

1. - _____?
- Во время войны я был на фронте.
2. - _____?
- Я был на восточном фронте.

Lesson 4
Comprehension/Communication

3. - _____?
Я был на фронте четыре месяца.
4. - _____?
- Я был на фронте зимой.
5. - _____?
- Это было в 1972-ом году.
6. - _____?
- Нет, я служил в артиллерии.
7. - _____?
- Я был сержантом.
8. - _____?
- В 120-ой мотострелковой дивизии.
9. - _____?
- Генерал Сомов.
10. - _____?
- Я механик.
11. - _____?
- Нет, я работаю на автомобильном заводе.
12. - _____?
- Мне 34 года.
13. - _____?
- Да, сын и дочь.
14. - _____?
- Сыну 6 лет, а дочери 3 года.
15. - _____?
- 12-ая улица, дом номер 219.
16. - _____?
- Нет, у меня нет телефона.

Exercise 2. Explain the meaning of the following words using as full a description as necessary to describe the words fully.

артиллерия

гражданин

сосед

лодка

конверт

Exercise 3. Compare American and foreign cooking. Explain your preferences.

Exercise 4. Discuss any topic of interest from this week's current events.



LESSON 5

GRAMMAR

Section One: Introduction to Verbs of Motion

Verbs of motion are unique in that each action is expressed by three infinitives: two imperfective and one perfective.

IMPERFECTIVE		PERFECTIVE
INDEFINITE	DEFINITE	
ХОДИТЬ	ИДТИ	ПОЙТИ
ЕЗДИТЬ	ЕХАТЬ	ПОЕХАТЬ
НОСИТЬ	НЕСТИ	ПОНЕСТИ
ВОЗИТЬ	ВЕЗТИ	ПОВЕЗТИ
ВОДИТЬ	ВЕСТИ	ПОВЕСТИ
ЛЕТАТЬ	ЛЕТЕТЬ	ПОЛЕТЕТЬ
ПЛАВАТЬ	ПЛЫТЬ	ПОПЛЫТЬ
БЕГАТЬ	БЕЖАТЬ	ПОБЕЖАТЬ
БРОДИТЬ	БРЕСТИ	ПОБРЕСТИ
ЛАЗИТЬ	ЛЕЗТЬ	ПОЛЕЗТЬ
ГОНЯТЬ	ГНАТЬ	ПОГНАТЬ
ТАСКАТЬ	ТАЩИТЬ	ПОТАЩИТЬ
ПОЛЗАТЬ	ПОЛЗТИ	ПОПОЛЗТИ

1. The imperfective indefinite denotes motion that is:

- general Он любит плавать.
- habitual Он ходит в школу.
- recurrent Он часто ездит в город.
- without a specific goal Он бегаёт по пляжу.

NOTE: Imperfective indefinite verbs may or may not be followed by a named destination and are usually translated into English without a form of the verb "to be."

2. The imperfective definite denotes motion that is in process at a specific time and in a specific direction.

Я иду домой.

Мы сегодня едем в город.

NOTE: Imperfective definite verbs are followed by a named destination and are usually translated into English with a form of the verb "to be."

3. The past tense of the imperfective indefinite denotes motion to a place and back.

Сегодня утром я ходил в банк.
(... пошёл туда и вернулся).

4. The present tense of the imperfective definite may often be used in place of the future tense.

Завтра он летит в Германию.

5. The basic perfective form по- emphasizes the beginning of a one-time completed action.

NOTE: The prefix по- may be added to the indefinite form also. This combination expresses a time limitation and is usually translated into English as "for a while."

Он немного поехал по городу.

Section Two: Prefixed Verbs of Motion

Prefixes are added to verbs of motion to express the precise direction of the motion. When a prefix is added, the indefinite/definite distinction is lost and the verb exists only as a regular imperfective/perfective pair. The table below presents the most common prefixes.

PREFIX	MEANING	EXAMPLE
в-	motion into	Он <u>вошёл</u> в комнату и
вы-	motion out of	сразу же <u>вышел</u> .
при-	arriving	Он <u>прилетает</u> утром и
у-	departing	<u>улетает</u> вечером.
под-	approach	Он <u>подошёл</u> к окну.
от-	motion away	Он <u>отошёл</u> от окна.
пере-	motion across	Он <u>перешёл</u> через мост.
до-	reaching destination	Они вчера <u>доехали</u> до города.
про-	through, between, past	Он <u>прошёл</u> через парк. Он <u>проехал</u> между двумя машинами. Он <u>прошёл</u> мимо школы.
с-	motion down	Он <u>съехал</u> с горы.
об-	motion around; in all, covered	Они <u>объехали</u> город. Я вчера <u>обошёл</u> все магазины в этом городе.

1. When prefixed, ездить becomes -езжать; идти becomes -йти, and плавать becomes -плывать.

ездить - приезжать
идти - прийти
плавать - переплывать

2. The letter -o- is added to prefixes ending in a consonant when combined with -йти.

идти - сойти, отойти, подойти

3. When a prefix ending in a consonant is combined with -езжать or -ехать, a hard sign is added to the prefix.

ездить - въезжать
ехать - съехать

Section Three: Prefixes and Case Government

The table below summarizes the prepositions and cases used with a given prefix.

PREFIX	PREPOSITIONS	CASES	EXAMPLES
В-	В	ACC	Машина <u>въехала</u> <u>в</u> гараж. Учитель <u>вошёл</u> <u>в</u> класс. Они <u>внесли</u> стол <u>в</u> комнату.
ВЫ-	ИЗ, ОТ	GEN	Машина <u>выехала</u> <u>из</u> гаража. Учитель <u>вышел</u> <u>от</u> директора.
	В, НА	ACC	Они <u>вынесли</u> столы <u>во</u> двор и <u>на</u> улицу.
ПРИ-	В, НА	ACC	Он <u>приехал</u> <u>в</u> Америку. Она <u>приходит</u> <u>на</u> работу в 8 часов.
	К	DAT	Она вчера <u>пришла</u> <u>ко</u> мне.
У-	ИЗ, С, ОТ	GEN	Мой брат <u>уехал</u> <u>из</u> Советского Союза. Она <u>уходит</u> <u>с</u> работы в 5 часов утра. Она <u>ушла</u> <u>от</u> меня поздно.
	НА	ACC	Он <u>уходит</u> <u>на</u> работу рано.
ПОД-	К	DAT	Учитель <u>подошёл</u> <u>ко</u> мне. Я <u>подошёл</u> <u>к</u> доске.
ОТ-	ОТ	GEN	Учитель <u>отошёл</u> <u>от</u> меня. Я <u>отошёл</u> <u>от</u> доски.
ПЕРЕ-	ЧЕРЕЗ	ACC	Мальчик <u>перешёл</u> улицу. Я <u>перешёл</u> (<u>через</u>) улицу.
ДО-	ДО	GEN	Мы <u>доедем</u> <u>до</u> города поздно вечером.
ЗА-	В, НА	ACC	Я <u>заехал</u> <u>в</u> магазин и <u>на</u> почту по дороге домой.
	К	DAT	Я <u>заеду</u> <u>к</u> нему на 5 минут.
	ЗА	INSTR	Она <u>заехала</u> <u>за</u> мной, и мы поехали в кино. Он <u>заехал</u> <u>ко</u> мне <u>за</u> словарём и поехал в школу.
ПРО-	ЧЕРЕЗ	ACC	Мы <u>прошли</u> <u>через</u> лес.
	МИМО	GEN	Мы <u>проехали</u> <u>мимо</u> озера.
	МЕЖДУ	INSTR	Мы <u>проехали</u> <u>между</u> лесом и озером.
	--	ACC	Мы <u>проехали</u> свою остановку. Мы <u>проехали</u> 300 километров.
С-	С	INSTR	Мы <u>сошли</u> <u>с</u> холма.
	ПО	DAT	Он <u>сошёл</u> вниз <u>по</u> лестнице.
ОБ-	--	ACC	Машина <u>объехала</u> упавшее на дороге дерево.
	ВОКРУГ	DAT	Туристы <u>обошли</u> <u>вокруг</u> памятника.

Lesson 5
Grammar

Section Four: Application

Exercise 1. Complete the sentence using the correct form of the given verb.

1. ходить/идти/пойти

- Она _____ в библиотеку, когда я её видел.
- Где сержант? Он _____ купить газету.
- Куда вы _____? Мы _____ на почту.
- Он _____ в клуб несколько раз в неделю.

2. ездить/ехать/поехать

- Мы _____ в Европу в мае.
- Куда вы _____?
- Он будет _____ туда два раза в месяц.
- Где Смирновы? Они _____ в город.
- Я часто _____ на море.

Exercise 2. Indicate the correct form of the verb.

1. Мы часто (ходим/идём) в театр.
2. Когда я его видел, он (ходил/шёл) в банк.
3. Я (хожу/иду) за газетой, я сейчас вернусь.
4. Он (ездит/едет) завтра в Вашингтон.
5. Я (езжу/еду) в город на автобусе.
6. Куда вы (носите/несёте) этот стул?
7. Этот автобус (возит/везёт) туристов по городу.
8. Куда вы идёте? Я (вожу/веду) капитана в штаб.

Exercise 3. Reverse the direction in the following sentences.

1. Грузовик подъехал к гаражу.
2. Саперы подошли к мосту.
3. Он только что вышел из комнаты.
4. Весь личный состав отделения уехал на учения.
5. Принеси свой стакан из кухни.
6. Они улетели в Европу.
7. Он слез с дерева.
8. Она отошла от окна.

Exercise 4. Translate the sentences into Russian.

1. He arrived in Moscow yesterday.
2. She always comes to this class.
3. He will come here from work.
4. We drove right up to the house.
5. They crossed the bridge.
6. I'm taking my daughter to the doctor.
7. This bus takes children to school.
8. I have to drive her to the station.
9. They have moved to a new house.
10. It has started to snow.
11. Don't go away so early.
12. How do I get to Red Square?
13. Come on over tonight and bring your friend.
14. She was run over by a car.

Lesson 5
Grammar

15. We crossed the border early in the morning.
16. Swim against the current!
17. Get away from the window!
18. When I go to work I usually go through the park.
19. When you leave, please close the door.
20. He's flying to Kiev tomorrow.
21. Do you like to run?
22. It's time to go to dinner. Who's coming with me?
23. I'll get off at the next stop.
24. Where are you taking me?
25. He doesn't like to swim.

Exercise 5. Translate the following sentences into English.

1. Она всегда ходит в чёрном.
2. Эта квартира нам не подходит.
3. Что там происходит?
4. Она быстро пришла в себя.
5. После аварии она сошла с ума.
6. Моя машина не заводится.
7. Его перевели в Германию.
8. Не забудь завести часы.
9. Ему всегда везёт в карты.
10. Он не умеет себя вести.

CONVERSATION

Section One: Conversational Formulas

The table below summarizes several ways of extending invitations.

Invitations	Agreement	Declining
(Я) приглашаю вас/тебя... Я хочу пригласить вас/ тебя ... Я хотел(а) бы пригласить вас/тебя ...	Хорошо. Спасибо. Ладно. Давай(те).	К сожалению, ... Спасибо, но ... Боюсь, что я занят. Боюсь, что я не смогу.
Приходи(те)...! Заходи(те)...! Приезжай(те)...! Заезжай(те)...!	С удовольствием.	
Идём(те)...! Пойдём(те)...! Едем(те)...! Пошли...		
Войди(те). Входи(те). Проходи(те).		

Lesson 5
Conversation

Exercise 1. Complete the following communicative exchanges as appropriate.

1. - ____?
- Ещё не знаю.
2. - Не хочешь поехать в гости к Андрею?
- ____.
3. - Почему?
- ____ у меня лекция в институте.
4. - Мы можем пойти после лекции.
- ____ . Ты не думаешь, что будет поздно?
5. - Нет, вечеринка начнётся в 9 часов.
- Ну, что ж, ____.
6. - До вечера.
- ____.

Exercise 2. Working in pairs, formulate invitations using the given cues and then either accept or refuse them in an appropriate manner.

1. друг, ресторан, понедельник
2. девушка, кино, суббота
3. родители, вечеринка, сегодня
4. товарищ, новая квартира, посмотреть
5. учитель, концерт, четверг
6. доктор Петров, ехать вместе на работу, вторник

Exercise 3. Generate dialogues according to the following situations.

1. Вы хотите пойти пообедать в ресторан. Пригласите вашего друга (подругу).
2. Вы хотите купить подарок матери ко дню рождения, но не знаете, что ей купить. Попросите продавца вам помочь.
3. Друзья приглашают вас в кино, но вы заняты. Объясните, почему вы не можете пойти.

Section Two: Comprehension and Interpretation

Exercise 1. Perform as an interpreter and translate the Russian sentences into English and the English sentences into Russian. Perform this exercise with closed books.

1. Well, Boris Pavlovich, where did you go and what did you do yesterday?
2. Вчера утром я побывал в музее, а вечером был в кинотеатре.
1. Was the film interesting?
2. Должен сказать, что я почти ничего не понял. Господин Роланд, я пришёл пригласить вас и вашу жену на ужин.
1. Unfortunately, today I can't. I have to give a lecture about my last trip to the Soviet Union.
2. Ну, а завтра можете?
1. Tomorrow is the 26th of May. Yes, I think I can. At what time?
2. Приезжайте в мою гостиницу в половине седьмого.
1. Are you in room number 120?
2. Нет, я живу в 220-ом номере, на втором этаже.
1. Very well. We'll be there at half past six.
2. Там будет ещё одна моя знакомая.
1. Is she Russian?
2. Нет, она немка из Восточной Германии, но немного говорит по-русски.
1. I'll call home and say that you have invited us to dinner tomorrow.
2. Очень хорошо. Мы поужинаем, потанцуем. Там прекрасный оркестр.
1. Wonderful! We like to dance. I heard that you are leaving soon for West Germany. Is that true?
2. Да, через неделю, 3-го июня.
1. And when are you going back to the Soviet Union?
2. В конце августа.
1. Excuse me, please, but I have to go to a meeting now. See you tomorrow.
2. До завтра, господин Роланд.

Lesson 5
Conversation

Exercise 2. The interpreter exercise is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing elements. (Each blank represents a missing word or ending.)

Вчера Борис Павлович _____ в музее _____ и в кинотеатре _____, а сегодня он _____ (§) пригласить господина _____ Роланда _____ и его _____ на ужин. Но сегодня Роланд, к _____, не может, потому что он должен _____ лекции _____ о последнем _____ в СССР. Завтра 26-го _____, и завтра Роланд может _____ (§) на _____.

Борис Павлович живёт в гостинице _____ в 220-м номере _____ на _____ . Роланд говорит, что он и его жена будут там после _____ . Борис Павлович говорит, что на ужине будет ещё одна его _____ из _____ . В гостинице _____ прекрасный оркестр, и после ужина _____ они смогут _____ .

Через неделю _____ 4-го июня _____ Борис Павлович _____ (⊗) в Запад _____ . В августе _____ он _____ (≈) обратно в _____ .

Роланд говорит, что увидит Борис _____ Павлович _____ завтра вечером, а сейчас он должен _____ (§) _____ .

Exercise 3. Formulate a narrative based on the dialogue in Exercise 1.

Exercise 4. Extract additional information about Mr. Roland and Boris Pavlovich (who they are, what Boris Pavlovich is doing).

Section Three: Conversation

Answer the following questions. Provide as much information as you can.

1. Как ваше имя и фамилия?
2. Когда и где вы родились?
3. Сколько вам лет?
4. Вы женаты (замужем)?
5. Как зовут вашу жену (мужа)?
6. У вас есть дети? Назовите их имена.
7. Какого возраста ваши дети?
8. Чем вы занимались до того, как поступили в эту школу?
9. Где вы жили и работали?
10. В каком штате (городе) вы хотели бы жить, почему?
11. Когда вы поступили на военную службу и почему?
12. Какое у вас сейчас звание?
13. Сколько лет вы собираетесь служить в армии?
14. Что вам дала служба в армии?
15. Вы были когда-нибудь за границей? Где? Сколько времени?
16. Что вам особенно понравилось там?
17. Сравните жизнь в Америке с жизнью в других странах.

LISTENING COMPREHENSION

Section One: Radiograms

You will hear a preamble to a radiogram followed by a text. Write the radiogram number, the preamble and the text as you hear them. After the exercise, check your work against the answer key provided by your instructor. The radiogram will then be replayed.

Section Two: Number Extraction

You will hear short sentences containing a time, date, number or direction. Write down the entire numerical phrase in English. Each utterance will be spoken only once. After the exercise, your work will be checked by the instructor.

- | | |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 8. _____ |
| 2. _____ | 9. _____ |
| 3. _____ | 10. _____ |
| 4. _____ | 11. _____ |
| 5. _____ | 12. _____ |
| 6. _____ | 13. _____ |
| 7. _____ | 14. _____ |

Section Three: Rapid Fire Drill

You will hear five sentences in Russian. Each sentence will be followed by a pause, during which you are to write down the meanings of the sentences in English. Use abbreviations and numerals wherever possible. Your work will be checked by your instructor.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Listening Comprehension
Lesson 5

Section Four: Dictation

You will hear ten sentences in Russian. Each sentence will be spoken twice. Write down the sentences as you hear them. After the exercise, your work will be checked and analyzed by your instructor.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

HOMWORK

Section One: Grammar

Read the grammar explanation in this lesson and then translate the sentences below into Russian in writing. The translation will be reviewed and discussed during the first part of the translation component.

1. We covered 200 kilometers in two hours.
2. Nick, stop by my place, I need to talk to you.
3. When are you moving? I'm moving my things tomorrow.
4. We passed through the town without stopping.
5. The train pulled out of the station.
6. Please don't go through my room.
7. On your way home, drop by the store and buy a newspaper.
8. Can you give me a lift into town?
9. Have we crossed the border yet?
10. The sun went behind the clouds, and suddenly it got dark.
11. Take us to your leader!
12. You can't see the boat, it's gone behind the island.
13. The United States imports many goods from Japan.
14. Do you think we'll get as far as the village tonight?
15. Run down to the club and bring me some cigarettes.

Lesson 5
Homework

Section Two: Translation

Translate the text into English. Use your Russian-English dictionary as necessary. The translation will be checked during the second part of the translation component and will be followed by an analysis of the text and by topical questions.

1 В сухопутные войска входят следующие рода войск:

мотострелковые войска (мотопехота),
ракетные войска оперативно-тактического назначения,
артиллерия (включая реактивную артиллерию и миномёты),
бронетанковые войска,
воздушнодесантные войска,
ПВО сухопутных войска.

3 К сухопутным войскам принадлежат также специальные рода
5 войска: инженерные (включая сапёрные), химические, радиотех-
7 нические, автомобильные, дорожные и железнодорожные войска,
войска связи и другие, а также различные службы (интендантская,
медико-санитарная, административная, служба юстиции, комендант-
ская служба и др.)

9 Основой сухопутных войска являются стрелковые части
(пехота). В настоящее время они моторизованы и даже в бою
часто действуют на бронетранспортёрах.

11 Хотя по численности советская мотострелковая дивизия
меньше американской, по боевой мощи она превосходит её.
13 Это достигается за счёт увеличения огневой мощи боевых частей
и сокращения численности штабного и обслуживающего персонала.

15 В мотострелковой дивизии имеется три мотострелковых
полка, танковый полк, отдельный танковый батальон и дивизион-
17 ная артиллерия. Последняя состоит из артиллерийского (гаубич-
ного) полка, зенитного полка, ракетного дивизиона, противотан-
19 кового дивизиона и дивизиона многоствольных реактивных
установок.

21 Кроме боевых частей и подразделений, в дивизии есть
разведывательный, транспортный, инженерный, химический и
23 ремонтный батальоны, батальон связи, а также медико-санитарный
батальон. Снабжение частей и подразделений боеприпасами,
25 горючим и продовольствием осуществляется службами тыла дивизии.

TRANSLATION

Section One: Translation and Analysis

- Exercise 1. Review and discuss the English-to-Russian translation done for homework.
- Exercise 2. Answer your instructor's questions pertaining to the Russian text read for homework.
- Exercise 3. Check the Russian-to-English translation of the text.
- Exercise 4. Read the sentences aloud. Answer the questions and then translate each sentence.

1. Лейтенант Курносков внимательно следил за противником.
 - a. What does the word следить mean?
 - b. Is it a transitive or intransitive verb?
 - c. Give the case of the object противник in the sentence.

2. Родионов согласился с его предложением.
 - a. What does the word согласиться mean?
 - b. What part of speech is the word предложение?
 - c. Give the case of this word in the sentence.

3. Согласно его плану, занятия должны будут начаться в мае.
 - a. What does the word согласно mean?
 - b. Give the case of the word план in the sentence.
 - c. What part of speech is the word май?
 - d. Give its case in the sentence.

Lesson 5
Translation

4. Он стремится к тому, чтобы как можно скорее заключить этот контракт.
 - a. What part of speech is the word стремится?
 - b. What does this word mean?
 - c. Is the word контракт a direct or indirect object?

5. Польша является членом Варшавского Пакта восточно-европейских стран.
 - a. What does the word является mean?
 - b. Is it a transitive or intransitive verb?

Section Two: Discussion

Respond to the topical questions or statements in as much detail as you can.

COMPREHENSION/COMMUNICATION

Section One: Aural Comprehension

Exercise 1. You will hear ten sentences. Each sentence will be spoken twice. Write down the sentences on a separate sheet of paper as you hear them. After the exercise your work will be checked and analyzed by your instructor.

Exercise 2. You will hear two short conversations. Listen carefully and see how much information you can extract from one playing of the tape. You may make annotations to the questions in your textbook. The tape will then be replayed. Listen specifically for information you may have missed the first time.

Разговор №1

Вопросы:

1. Кто приезжает в воинскую часть?
2. Как разговаривающие узнали об этом?
3. Откуда приезжает генерал?
4. Как его фамилия?
5. Кто участвует в разговоре - солдаты или офицеры?
Почему вы так думаете?
6. Почему они не смогут завтра играть в футбол?

Разговор №2

Вопросы:

1. Как имя-отчество офицера?
2. Сколько лет он служил в армии?
3. В каком роде войск он служил?
4. В каком полку, в какой дивизии?
5. На каком фронте он воевал?
6. В каком звании он начал войну, в каком звании кончил?

Exercise 3. The conversations are now presented in narrative form. Complete them by providing all of the missing elements.

Разговор №1

Завтра в часть, где _____ два товарища, _____ генерал из _____ армии. Фамилия этого _____ Зубов. Петя и _____ друг не смогут завтра _____ футбол, потому что завтра все _____ быть в казармах с _____ до _____.

Разговор №2

Андрей Ильич 25 _____ служил в _____ армии. Он служил в 117-м _____ 31-й танковой _____. _____ войну он был на Втором Белорусском _____. Начал он войну в _____ капитана, а в конце войны получил _____.

Exercise 4. You will hear a news broadcast. Try to extract as much essential information as you can from one playing of the tape. You may take notes and refer to them in answering your instructor's questions. The tape will be replayed as necessary.

Section Two: Comprehension and Interpretation

Exercise 1. Translate the questions into Russian and the answers into English. Perform the exercise with closed books.

1. Question: What combat arms will take part in the combat action tomorrow?

Answer: На полуостров Круглый будут отправлены отряды морской пехоты, состоящие из 2-х батальонов.

2. Question: Do you know the exact time of commencement of the action?

Answer: Сначала операция была назначена на 4:00 утра, но вчера вечером из штаба поступил приказ перенести время операции на 6:30.

3. Question: Do you know with what this is connected?

Answer: Нет, не знаю.

4. Question: Who will support them?

Answer: Самолёты и вертолёты морской авиации.

5. Question: How many aircrafts and helicopters will take part in this operation?

Answer: 5 бомбардировщиков, 3 истребителя и 12 вертолётов.

Lesson 5
Comprehension/Communication

6. Question: Where are these aircraft based? Show this area on the map.
Answer: Вот он, в квадрате 75-89.
7. Question: What defensive means are there at this airfield?
Answer: Зенитный дивизион, в составе которого 400 солдат и 18 орудий.
8. Question: And where will your ships be located?
Answer: Десантные корабли пройдут через канал, чтобы доставить морскую пехоту на берег.
9. Question: What will the heavy ships combat mission be?
Answer: Их задача - провести артиллерийскую подготовку для уничтожения огневых средств вашей береговой обороны.
10. Question: What is the armament on these ships?
Answer: На каждом четыре 76-мм орудия и управляемые ракеты.
11. Question: To whom are the landing forces subordinated?
Answer: Командующему флотом.

Exercise 2. The interrogation exercise is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing elements.

Завтра в _____ утра на полуостров _____ отряды морской _____ . _____ доставят _____ берег десантные корабли, _____ должны будут _____ через канал, охраняемый _____. На _____ десантном _____ четыре _____ орудия и _____ снаряды. _____ кораблей не только доставить пехоту, но и _____ артиллерийскую подготовку, _____ огневые _____ береговой обороны _____. _____ воздуха операцию поддержит морская _____: 5 _____, 3 _____ и 12 _____. Аэродром, где базируется эта _____, находится в _____ 75-89. Охраняет аэродром зенитный _____, в _____ которого _____ солдат и _____ орудий.

Exercise 3. Retell the information derived from the simulated interrogation in your own words.

Lesson 5
Comprehension/Communication

Section Three: Communication

Exercise 1. Explain the meaning of the following words using as full a description as necessary to describe the words fully.

устав

завтрак

неделя

льжи

спорт

Exercise 2. Compare and contrast the various sports that are popular in the USA and explain the rules for each.

Exercise 3. Discuss any topic of interest from this week's current events.

LESSON 6

GRAMMAR

Section One: Introduction to Hypothetical Mood

There are two kinds of conditions that may require the use of the hypothetical mood:

- one expressing a possible or real condition;
- one expressing an unreal or contrary to fact condition.

A hypothetical construction consists of a principal clause and a subordinate clause. The subordinate clause formulates the condition on which the action or state of the principal clause depends.

Section Two: Real Conditions

A possible or real condition expresses a state, condition, or action which is actual or possible (even if improbable) in the present, past or future tenses. The table below presents the construction for expressing a real condition.

Subordinate Clause	Principal Clause
present tense verb	present tense verb
Если + past tense verb	, (то) + past tense verb
future tense verb	future tense verb

Если он работает, (то) он дома.

Если он работал, (то) он был дома.

Если он будет работать, (то) он будет дома.

Section Three: Contrary to Fact Conditions

1. Conditions contrary to fact are expressed by one form for all three tenses. The verb in both clauses is in the past tense and the particle "бы" follows если in the condition and the verb in the conclusion.

Subordinate Clause	Principal Clause
Если + бы + past tense verb	, (то) + past tense verb + бы

Если бы он работал, (то) он был бы дома.

Если бы он был дома, (то) он позвонил бы тебе.

2. Another construction expressing a condition contrary to fact is to replace the если + бы + past tense of the subordinate clause with the 2nd person singular imperfective of the verb. This construction is particularly likely in conversation or informal prose.

Subordinate Clause	Principal Clause
Если бы я был президентом, Будь я президентом,	(то) я знал бы, что делать.

NOTES:

1. In contrary-to-fact conditions, the бы in the result clause may follow or precede the verb. The "if" clause always begins with "если бы."

Если бы я его знал, (то)
я познакомил бы тебя с ним.
Если бы я его знал, (то)
я бы познакомил тебя с ним.

If I knew him, I would
introduce you to him.

2. In contrary-to-fact conditions, either the "if" clause or the "result" clause may come first. If the sentence begins with the "result" clause, то is never used.

Если бы он был здесь, (то)
я поговорил бы с ним.

If he were here, I
would talk to him.
(If he had been here,
I would have talked
to him.)

Lesson 6
Grammar

Я поговорил бы с ним,
если бы он был здесь.

I would talk to him, if
he were here.
(I would have talked to
him, if he had been here.)

Remember: When "if" can be replaced by "whether"
in English, если is not used, and the
ли construction is mandatory:

Я не знаю, увидю ли
я его завтра.

I don't know if (whether)
I will see him tomorrow.

Caution: Not every English construction with "would"
expresses the conditional mood. "Would" may
also indicate the future tense after the
past tense in indirect speech. In Russian,
the verb is used in the future tense.

Он сказал, что придёт
завтра.

He said that he
would come tomorrow.

3. The если бы clause of the conditional sentence is sometimes replaced by a clause describing the real fact. The clause which states the real fact is always contrary to the supposition expressed by the если бы clause.

Я пошёл бы в кино, $\left\{ \begin{array}{l} \text{если бы у меня было время.} \\ \text{но у меня нет времени.} \end{array} \right.$

Он помог бы вам, $\left\{ \begin{array}{l} \text{если бы вы его попросили.} \\ \text{но вы его не попросили.} \end{array} \right.$

Section Four: Additional Constructions with БЫ

1. Russian expresses the idea of "but for" with two constructions: если + бы + nominative or не будь + genitive.

Если + бы + Nominative	Если бы не вы, (то) мы проиграли бы игру.
Не будь + Genitive	Не будь вас,

2. The English construction "no matter ..." or the suffix "-ever" attached to a pronoun or adverb is expressed in Russian by:

бы + ни + past tense verb

кто бы ни ...	(whoever, no matter who)
что бы ни ...	(whatever, no matter what)
когда бы ни ...	(whenever, no matter when)
где бы ни ...	(wherever, no matter where, location)
куда бы ни ...	(wherever, no matter where, direction)

NOTE: Although the verb in the subordinate clause is always in the past tense, the verb in the principal clause may be in any tense.

Где бы я ни был, я помню своих друзей.

Section Five: The Conjunction ЧТОБЫ

The conjunction чтобы may introduce a subordinate clause of purpose. If the subject of the subordinate clause is different from that of the main clause, the verb following чтобы is in the past tense.

Я хочу, чтобы он написал письмо.

If the subjects of both clauses are the same, чтобы is followed by an infinitive.

Я вернулся, чтобы написать письмо.

Section Six: Application

Exercise 1. Change the sentences below as in the model.

Помогите мне, и я кончу
эту работу вовремя.

Если вы поможете мне, я
кончу эту работу вовремя.

Вы не помогли мне, и я
не кончил эту работу
вовремя.

Если бы вы помогли мне,
я бы кончил эту работу
вовремя.

1. Попросите его, и он вам поможет.
2. Вы не попросили его, и поэтому он вам не помог.
3. Скажите ему, чтобы он позвонил мне.
4. Вы не сказали ему, и он не позвонил мне.
5. Дайте мне его адрес, и я напишу ему.
6. Вы не дали мне его адреса, и он не написал мне.
7. Он не приехал, и мы не встретились.
8. Может быть, он приедет, и мы встретимся.
9. Занимайтесь больше, и вы будете лучше знать русский язык.
10. Вы не занимались, и поэтому вы не говорите по-русски.

Exercise 2. Complete the following sentences by supplying a logical condition.

1. _____, то я поеду на море.
2. _____, то я опоздаю на поезд.
3. _____, то я куплю эту машину.
4. _____, то я переведу этот рассказ.

5. _____, то она пойдёт со мной в кино.
6. _____, то наша часть попадёт в плен.
7. _____, то он переедет жить в другой город.
8. _____, то мы перевезём ваши вещи на новую квартиру.
9. _____, то мы уничтожим войска противника.

Exercise 3. Complete the sentences below by supplying a logical conclusion.

1. Если бы у меня были деньги, (то) _____.
2. Если бы ты пришёл домой рано после работы, (то) _____.
3. Если бы он подвёз меня на вокзал, (то) _____.
4. Если бы я умел кататься на лыжах, (то) _____.
5. Если бы вы занимались каждый день, (то) _____.
6. Если бы была хорошая погода, (то) _____.
7. Если бы вода в океане была тёплая, (то) _____.
8. Если бы она приехала ко мне в субботу, (то) _____.
9. Если бы я смог достать словарь, (то) _____.
10. Если бы не шёл дождь, (то) _____.
11. Если бы ты принимал лекарство, (то) _____.
12. Если бы вы обратились ко мне за помощью, (то) _____.

Lesson 6
Grammar

Exercise 4. Translate the sentences below into Russian.

1. If you see her, give her my regards.
2. If you find his address, let me know.
3. If I had money, I wouldn't work.
4. He would read if he could.
5. You should eat something.
6. I want them to come, but I don't know if they can.
7. What would you do if you had more free time?
8. He would not have fallen ill had he gone to a doctor.
9. If she gives me the book, I'll show it to you.
10. If you see Tanya, tell her that Oleg has already left.
11. If he comes tomorrow, I won't be able to meet him.
12. I don't know if there is a library here.
13. I would like to forget my past.
14. If tomorrow were a holiday, we would stay at home.
15. I wanted you to know this.
16. I don't know if he's been to the USSR.
17. I will ask him if he speaks Russian.
18. Whatever he does, he does it well.
19. If I were the commandant, I would know what to do.
20. If she's at home, she's probably cooking dinner.

CONVERSATION

Section One: Conversational Formulas

The table below summarizes expressions for seeking directions.

(Простите,) где находится (-ятся) ..?
(Вы не скажете,) как попасть на (в) ..?
(Вы случайно не знаете,) как проехать к (на) ..?
Скажите, как доехать до ..?
Как пройти в (на, к) ..?
Извините, где здесь ..?
На чём вы ездите ..?
Как вы ездите ..?

Exercise 1. Ask questions which are appropriate to the given responses.

1. ____?
Остановка на этой площади.
2. ____?
СССР находится на востоке, а Англия - на западе.
3. ____?
Идите налево, а потом направо.
4. ____?
Поезжайте туда на поезде.

Lesson 6
Conversation

5. _____?
Этот город находится в Англии.
6. _____?
Это недалеко. Туда можно идти пешком.

Exercise 2. Answer the questions below.

1. Где находится ваша казарма?
_____.
2. Простите, как пройти к зданию штаба?
_____.
3. Вы не скажете, больница далеко отсюда?
_____.
4. Вы не знаете, где они теперь живут?
_____.
5. Скажите, пожалуйста, как попасть на Красную площадь?
_____.
6. Извините, где здесь библиотека?
_____.
7. Вы случайно не знаете, как проехать в гостиницу?
_____.
8. Извините, как доехать до центра?
_____.

Exercise 3. Read the following dialogue, then change it in as many ways as you can.

- Вы не знаете, где находится вокзал?
- Знаю. Он находится на площади.
- Это далеко отсюда?
- Да, далеко.
- Как вы туда ездите?
- Туда можно ехать на троллейбусе номер 10 или на трамвае.

Exercise 4. Engage in brief conversational exchanges by inquiring about the location or means of getting to each of the following locations listed below.

1. Белый дом.
2. Наши казармы.
3. Русский отдел.
4. Главное здание.
5. Ленинград.
6. Советский Союз.
7. Англия.
8. Аэропорт.
9. Наша столица.
10. Ваш штат.

Section Two: Comprehension and Interpretation

Exercise 1. Perform as an interpreter and translate the Russian sentences into English and the English sentences into Russian. Perform this exercise with closed books.

1. Господин Грин! Рад вас видеть. Я слышал, что вы были больны?
2. Hello, Alexander Petrovich! Yes, I was in the hospital for a week.
1. А как сейчас себя чувствуете?
2. Better, thank you. My foot still hurts a little, but that's OK.
1. Когда вы приехали в Ленинград?
2. The day before yesterday, and I'm leaving the day after tomorrow.
1. Так скоро?
2. Yes. Next week is my son's birthday and I want to be home.

Lesson 6
Conversation

1. Что вы будете делать сегодня?
2. Today I want to go to the department store. I want to buy a knife for my son and Russian plates for my wife.
1. Вы знаете, как проехать в универмаг?
2. No. I don't know. Where did I put the map of the city?
1. У меня есть карта.
2. Can you show me on the map where the department store is located?
1. Конечно. Мы сейчас вот здесь. Садитесь на троллейбус номер 19 и поезжайте до почты. Универмаг направо от почты.
2. I see. What are you doing tonight?
1. Сегодня вечером я должен быть у полковника Смирнова, а завтра, если хотите, мы можем посмотреть город.
2. Wonderful. Will you come here to the hotel?
1. Нет. Я буду ждать вас после работы около почты.
2. OK, I'll be there at 5.
1. Сначала посмотрим музей, а потом поужинаем в хорошем ресторане.
2. See you tomorrow at 5 by the post office.

Exercise 2. Exercise 1 is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing elements. (Each blank represents a missing word or ending.)

Александр Петрович _____ в гостиниц____, в _____ сейчас живёт господин Грин. Господин Грин был _____. Он неделю лежал _____. Сейчас он _____ себя _____. У него нога всё ещё _____, но это _____.

Господин Грин _____ в Ленинград _____. Он уезжает уже _____, потому что _____ неделе день _____ его _____, и он хочет _____.

Exercise 3. Now retell the whole story in your own words.

Section Three: Conversation

Answer the following questions. Provide as much information as you can.

1. Какие штаты находятся на севере Америки? На юге? На западе? На востоке? В центральной части страны?
2. Назовите самый большой штат Америки, самый маленький штат. Расскажите о них.
3. В каком штате вы родились и выросли? Расскажите об этом штате.
4. В каких штатах вы бывали (жили)? Где вам понравилось больше всего? Почему?
5. Чем вам нравится Калифорния?
6. В каком штате (городе) Америки развита автомобильная промышленность? Машины каких марок там выпускают? Уговорите своего соседа купить американскую машину (работайте парами).
7. Какой штат называют нефтяной столицей Америки? Почему его так называют?
8. Какие штаты производят продукты сельского хозяйства? Какие это продукты?
9. Что производят в Америке на экспорт? В какие страны экспортирует Америка свою продукцию?
10. Какие продукты, товары, машины ввозят в Америку и откуда?

LISTENING COMPREHENSION

Section One: Radiograms

You will hear a preamble to a radiogram followed by a text. Write the radiogram number, the preamble and the text as you hear them. After the exercise, check your work against the answer key provided by your instructor. The radiogram will then be replayed.

Section Two: Number Extraction

You will hear short sentences containing a time, date, number or direction. Write down the entire numerical phrase in English. Each utterance will be spoken only once. After the exercise, your work will be checked by the instructor.

- | | |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 8. _____ |
| 2. _____ | 9. _____ |
| 3. _____ | 10. _____ |
| 4. _____ | 11. _____ |
| 5. _____ | 12. _____ |
| 6. _____ | 13. _____ |
| 7. _____ | 14. _____ |

Section Three: Rapid Fire Drill

You will hear five sentences in Russian. Each sentence will be followed by a pause, during which you are to write down the meanings of the sentences in English. Use abbreviations and numerals wherever possible. Your work will be checked by your instructor.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Listening Comprehension
Lesson 6

Section Four: Dictation

You will hear ten sentences in Russian. Each sentence will be spoken twice. Write down the sentences as you hear them. After the exercise, your work will be checked and analyzed by your instructor.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

HOMWORK

Section One: Grammar

Read the grammar explanation in this lesson and then translate the sentences below into Russian in writing. The translation will be reviewed and discussed during the first part of the translation component.

1. If I had known about it before, I would have told you.
2. In order to get there, take the road to the left.
3. If we drive faster, we won't be late.
4. If I were you, I would move to Germany.
5. Ask her if she knows where he lives.
6. He wants me to remind everyone of the meeting.
7. If I had drunk one more glass of wine last night, I would have fallen asleep.
8. If you find out his address, let me know.
9. If Peter had not gotten sick, he would have come by to see you.
10. If the weather is nice tomorrow, the trip will take place.
11. I would have gone to dinner, but I didn't have any money.
12. If they had seen us, they would have opened fire.
13. You would help us very much if you'd give us a ride to the station.
14. I would have certainly noticed her if she had been there.

Lesson 6
Homework

Section Two: Translation

Translate the text into English. Use your Russian-English dictionary as necessary. The translation will be checked during the second part of the translation component and will be followed by an analysis of the text and by topical questions.

- 1 Основной ударной силой сухопутных войск являются танковые
3 войска. Танки прекрасно приспособлены к условиям ракетно-
5 ядерной войны. Мощная броня защищает их от действия ударной
7 волны и от радиации. Танки обладают большой огневой мощностью,
9 высокой скоростью движения, проходимостью и манёвренностью.
11 Они могут проникать в расположение противника на большую
13 глубину.
15 Танки подразделяются на лёгкие (весом до 20 тонн), средние
17 (до 40 тонн) и тяжёлые (весом свыше 40 тонн). Тяжёлый танк
19 имеет орудие калибра 122 мм. Танковые пушки снабжены приспособ-
21 лениями, позволяющими им вести прицельный огонь во время
23 движения танка.
25 Танки некоторых типов имеют инфракрасные приборы (приборы
27 ночного видения) и могут вести бой в условиях ограниченной
29 видимости и ночью. Танки, снабжённые шноркелем, могут пере-
31 правляться через водные преграды по их дну. Имеются и
33 специальные танки: плавающие, химические, огнеметные, инже-
35 нерные и др.
37 Танки входят в состав всех мотострелковых частей, а
39 кроме того, могут образовывать самостоятельные танковые
41 части и соединения и даже танковые армии.
 Кроме танков применяются и другие бронированные машины:
 лёгкие, средние и тяжёлые броневые автомобили с броневой башней,
 в которой находится вооружение; бронетранспортёры, большинство
 из которых плавающие; разведывательные машины, самоходные
 артиллерийские установки, разные транспортные машины.
 Создание эффективного противотанкового оружия и ракетной
 артиллерии заставило подвергнуть танковые войска ряду коренных
 изменений. Большие усовершенствования сделаны не только в
 конструкции и вооружении танков, но и в организации танковых
 войск.
 В настоящее время в танковые соединения входят все рода
 наземных войск. Это делает танковые войска не только главной
 ударной силой сухопутных войск, но и даёт им возможность
 вести любой вид боя, включая оборону.
 Каждый танковый полк включает в себя штаб, три танковых
 батальона и мотострелковый батальон. Для защиты от воздушных
 атак противника в полку имеется зенитная батарея, состоящая
 из взвода зенитных самоходных установок и взвода зенитных
 управляемых ракет. Кроме этого, есть рота технического
 обслуживания, рота химической защиты и другие подразделения.

TRANSLATION

Section One: Translation and Analysis

- Exercise 1. Review and discuss the English-to-Russian translation done for homework.
- Exercise 2. Answer your instructor's questions to the Russian text read for homework.
- Exercise 3. Check the Russian-to-English translation of the text.
- Exercise 4. Read the sentences aloud. Answer the questions and then translate each sentence.

1. Исход боя будет зависеть от нашей артиллерии.
 - a. What does the word исход mean?
 - b. What is the subject of the sentence?
 - c. In what case is the noun артиллерия in the sentence? Why?
 - d. Give a verb related by root to the noun исход.
 - e. Translate the Russian phrase depending on into English.

2. Несмотря на дождь, капитан корабля увидел на острове свет маяка.
 - a. What does the word маяк mean?
 - b. How do you translate the phrase несмотря на?
 - c. In what case is the word дождь in the sentence? Why?

Lesson 6
Translation

3. Отступив за реку, командир батальона приказал саперам минировать мост.

- a. What does the verb минировать mean?
- b. Is this a simple or compound predicate?
- c. In what case is the noun сапер in the sentence? Why?
- d. What is the grammatical form of отступив?

4. Во время нападения вражеской группы на наш склад горючего мы потеряли пять человек.

- a. What does the word нападение mean?
- b. What verb is it derived from?
- c. In what case is the noun склад in the sentence?
- d. Is the word горючее an adjective or a noun in this sentence?

Section Two: Discussion

Respond to the topical questions or statements in as much detail as you can.

COMPREHENSION/COMMUNICATION

Section One: Aural Comprehension

Exercise 1. You will hear ten sentences. Each sentence will be spoken twice. Write down the sentences on a separate sheet of paper as you hear them. After the exercise your work will be checked and analyzed by your instructor.

Exercise 2. You will hear a short conversation. Listen carefully and see how much information you can extract from one playing of the tape. You may make annotations to the questions in your textbook. The tape will then be replayed. Listen specifically for information you may have missed the first time.

Вопросы:

1. Как фамилия майора?
2. Какой приказ поступил от командира полка?
3. Когда начнётся наступление?
4. Чьи позиции будут находиться между лесом и деревней?
5. Какая рота не получила нового оружия?
6. Когда его привезут?
7. В каком направлении должен атаковать противника их батальон?
8. Какое задание будет выполнять артиллерия полка?

Lesson 6
Comprehension/Communication

Exercise 3. The conversation is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing elements.

Командир полка _____ майору Щербакову срочно _____ разведку _____ противника. Это необходимо, _____ наступление начнётся _____ утром. Готовясь _____ наступлению, батальон должен будет _____ новые позиции на _____ фланге: между _____ и _____. Боеприпасами все обеспечены хорошо, но _____ поступило ещё не во все _____. В _____ его привезут сегодня вечером. Батальон должен будет _____ противника _____ направлении. Ему поможет _____ полка, _____ уничтожит на этом направлении _____ противника.

Exercise 4. You will hear a news broadcast. Try to extract as much essential information as you can from one playing of the tape. You may take notes and refer to them in answering your instructor's questions. The tape will be replayed as necessary.

Exercise 1. Translate the questions into Russian and the answers into English. Perform the exercise with closed books.

1. Question: I know your last name. You are Petrov. What is your first name and what is your rank?

Answer: Моё имя Евгений. Я рядовой.

2. Question: You were in the 15th Infantry Regiment?

Answer: Да, в 5-й роте этого полка.

3. Question: Where were the positions of your regiment?

Answer: Наш полк занимал позиции вдоль реки Воронеж, почти до самого города Воронежа.

4. Question: What sector of those positions was your company occupying?

Answer: Она стояла около реки Воронеж в 2-х километрах от города.

5. Question: Where was the headquarters section of your company located?

Answer: Он находился на небольшой высоте позади 2-го взвода.

6. Question: What unit was to the left of your company?

Answer: Налево от нашей роты стояла 3-я рота нашего батальона.

7. Question: Do you know whether Sgt. Ivan Karpoff was in your company?

Answer: Сержант Карпов? Был такой сержант. Но как его имя - я не помню.

Lesson 6
Comprehension/Communication

8. Question: It's probably the sergeant about whom I am talking. Tell me, what were his duties in the company?

Answer: Он был командиром 2-го отделения.

9. Question: What platoon was that squad part of?

Answer: Это отделение 1-го взвода.

10. Question: How many machine guns are there in your platoon?

Answer: В нашем взводе 6 ручных пулемётов и 3 пулемёта на боевых машинах.

11. Question: It means that in the rifle platoons there are no machine guns?

Answer: Нет, в стрелковых взводах тоже есть станковые пулемёты, а в каждом стрелковом отделении есть ручные пулемёты.

12. Question: Therefore, in every rifle company there are 27 machine guns.

Answer: Да, должно быть, если рота полного состава.

Exercise 2. The interrogation exercise is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing elements. Each blank represents a missing word.

Рядовой Евгений Петров _____ 5-ой роте 15-го пехотного _____. Этот _____ занимал позиции _____ реки Воронеж _____ города Воронежа. 5-я _____ стояла _____ берегу, в двух _____ от _____. На _____ фланге находились позиции 3-ей _____. Штаб был расположен _____ небольшой высоте позади 2-го _____.

Exercise 3.

1. Расскажите всё, что вы знаете о Петрове. Где он служил (полк, рота, взвод)?
2. Теперь расскажите о Карпове. Где он служил, его звание, какую должность он занимал?
3. Из каких единиц состоит мотострелковая рота? Как вооружён каждый взвод этой роты?

Section Three: Communication

Exercise 1. Explain the meaning of the following words using as full a description as necessary to describe the words fully.

лекарство

авиация

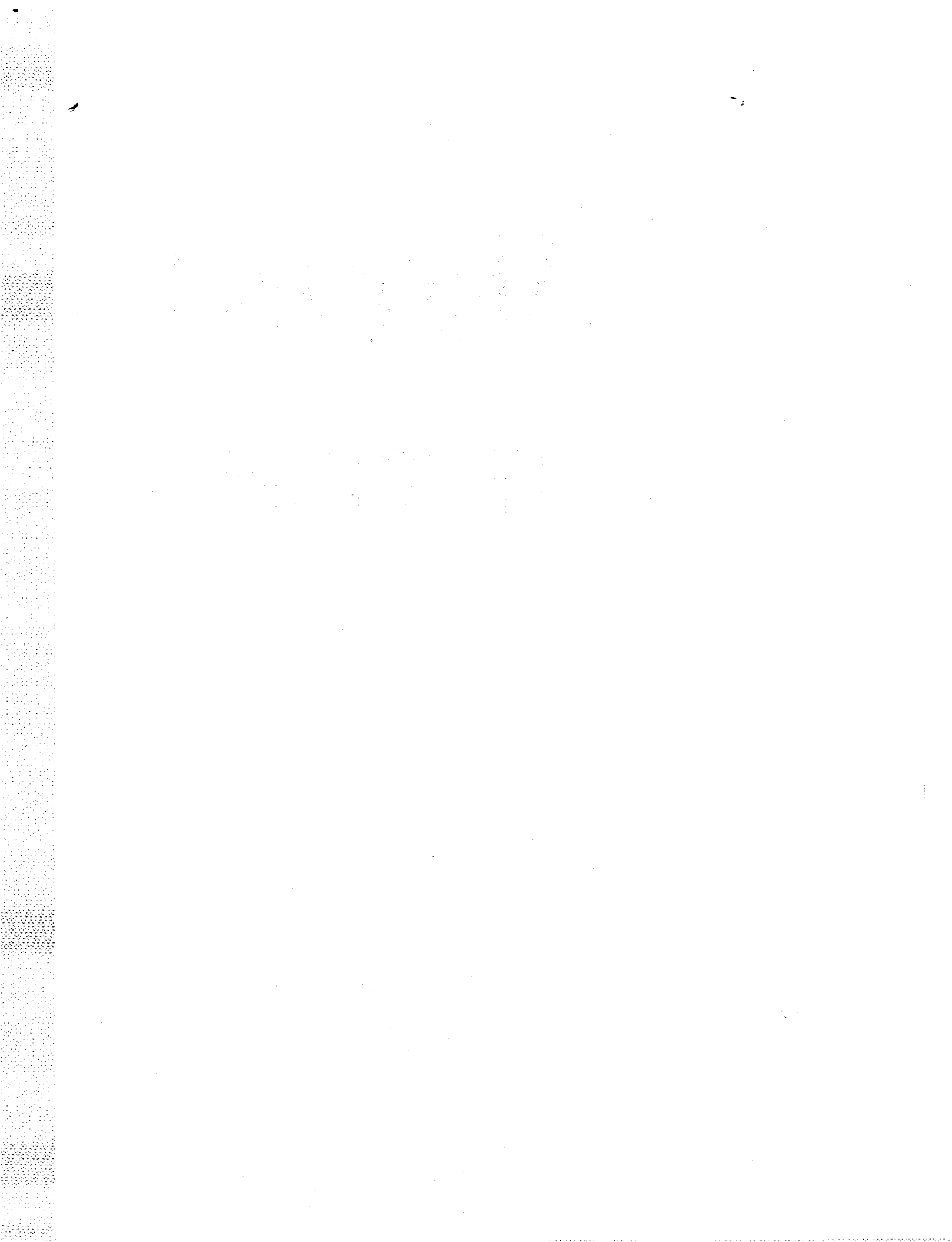
оборона

перемена

учебник

Exercise 2. What is the best paid profession? What are the most interesting and rewarding professions? Discuss the correlations between the two.

Exercise 3. Discuss any topic of interest from this week's current events.



LESSON 7

GRAMMAR

Section One: Introduction to Participles

A participle is a verbal adjective. This means that a participle is derived from a verb and has the characteristics of a verb as well as those of an adjective.

Like verbs, participles are transitive or intransitive, active or passive, past or present, reflexive or non-reflexive and imperfective or perfective. Moreover, the noun or pronoun following the participle must be in the same case as that required by the verb from which the participle is derived.

Like adjectives, participles can be long and short. Long participles have adjectival endings and agree in gender, number and case with the noun to which they refer. They are also declined like adjectives and used as modifiers. Short participles agree in gender and number with the noun to which they refer. They are indeclinable and used as predicates.

Participial phrases are very common in formal written Russian (books, newspapers, journals). In spoken Russian, a который clause is used more frequently than a participial phrase.

Section Two: Past Passive Participles

The past passive participle is the most frequent of all Russian participles. It is almost always formed from the perfective aspect of transitive verbs and denotes "who (what) was acted upon."

1. Long Form

A long form past passive participle serves as a verbal adjective. It replaces a который clause and agrees in gender, number, and case with the noun it modifies.

Long form participles usually precede the noun. Note the following examples.

Где деньги, которые он нашёл?

Где найденные им деньги.

Вот книга, которую она написала.

Вот написанная ей (ею) книга.

NOTE: The performer of the action is a noun or pronoun in the Instrumental Case.

2. Short Form

A short form past passive participle serves as a predicate adjective. It agrees with the subject in gender and number, but not in case. Short form past passive participles indicate a result which has been achieved (or is expected to be achieved). The short form follows the noun.

Этот мост хорошо построен.

Эта книга плохо написана.

NOTE: Tense is indicated by the verb БЫТЬ. When indicating a condition that existed in the past but that does not continue into the present, the appropriate past tense form of БЫТЬ is used.

Этот дом был построен год назад.

Дверь была открыта весь день.

If the action was performed in the past and the result is still evident in the present, БЫТЬ is not used.

Этот дом хорошо построен.

Эта книга уже переведена на русский язык.

When referring to the expected completion of an action, the 3rd person form будет is used.

Этот дом скоро будет построен.

Эта книга будет переведена на русский язык.

Section Three: Formation of Past Passive Participles

INFINITIVE	FORMATION	EXAMPLE
Most verbs ending in <u>-ать</u> or <u>-ять</u> сделать потерять	<ul style="list-style-type: none"> - Take masc. past perfective - Drop the <u>-л</u> - Long form, add: <u>-нн</u> + adj. ending - short form, add: <u>-н</u> (<u>-на</u>, <u>-но</u>, <u>-ны</u>) 	сделанный (-ая, -ое, -ые) сделан (-на, -но, -ны)
Most verbs ending in <u>-ить</u> and <u>-ти</u> проверять отнести	<ul style="list-style-type: none"> - Take 1st person singular future perfective - Drop the <u>-у</u> or <u>-ю</u> - Long form, add: <u>-енн</u> + adj. ending - short form, add: <u>-ен</u> <u>-ена</u>, <u>-ено</u>, <u>-ены</u> 	проверенный (-ая, -ое, -ые) отнесён (-на, -но, -ны)
Verbs ending in <u>-нять</u> , <u>-нуть</u> , <u>-деть</u> and most monosyllable verbs принять достигнуть надеть закрыть	<ul style="list-style-type: none"> - Take perfective infinitive - Drop the soft sign - Long form, adj. ending - short form, add: nothing (<u>-а</u>, <u>-о</u>, <u>-ы</u>) 	закрытый (-ая, -ое, -ые) закрыт (-а, -о, -ы)

NOTE: A predicate may also be expressed by a short form adjective. Short form adjectives are formed by replacing the full adjectival ending with:

masculine:	nothing	(красив)
feminine:	-а	(красива)
neuter:	-о	(красиво)
plural:	-ы (-и)	(красивы, коротки)

NOTE: If the stem ends in a double consonant, an o, e, or ë is inserted before the final consonant in the masculine form.

умный - умён
больной - болен
лёгкий - легок

If the first consonant of the stem is preceded by -й, then the -й is replaced by e or и in the masculine form.

случайный - случаен достойный - достоин

Section Four: Active Participles

Active participles are formed from both transitive and intransitive verbs and function as modifiers. As such, they agree in gender, number and case with the noun they modify.

1. Present Active Participles

A present active participle is used to replace the clause "who is doing something."

Солдат, который читает
книгу, мой брат.

Солдат, читающий книгу, мой
брат.

Ты видишь офицера,
который гуляет в саду?

Ты видишь офицера, гуляющего
в саду?

2. Past Active Participles

A past active participle is used to replace the clause "who was doing/did something."

Солдат, который читал
книгу, мой брат.

Солдат, читавший книгу,
мой брат.

Lesson 7
Grammar

Section Five: Formation of Active Participles

Present Active	Past Active
- Take 3rd person plural	- Take 1st person singular past
- Drop the last letter	- Drop the -л
- add: -щий	- add: -вший
-щяя	-вшяя
-щее	-вшее
-щие	-вшие

NOTE: Verbs with no -л in the past tense add the endings -ший, -шяя, -шее or -щие to the full masculine singular form.

умер - умерший погиб - погибший
спас - спасший привёз - привёзший

The particle -ся is retained in the participial form of reflexive verbs.

мыться - моющийся, мывшийся

Section Six: Introduction to Verbal Adverbs

In addition to participles (verbal adjectives), Russian also has verbal adverbs (adverbial participles). Verbal adverbs are words formed from verbs and used as adverbs to indicate how, when, why or under what circumstances an action takes place. They can also indicate an additional simultaneous action on the part of the subject. Note the following examples.

Living so far away from home, I seldom see my parents.

He answered without thinking.

Having entered the room, he sat down.

While reading the book he fell asleep.

The underlined words are verbal adverbs. The action expressed by the verbal adverb refers to the same actor as the action expressed by the verb of a sentence. Note that English verbal adverbs are usually marked by an -ing ending.

Russian has two types of verbal adverbs: those formed from imperfective verbs and those formed from perfective verbs. Note that there is only one unchanging form for each aspectual category. Verbal adverbs are mainly used in the written language, whereas in conversational Russian they are usually replaced by subordinate clauses.


NOTE: Do not confuse verbal adverbs with gerunds (verbal nouns).

Verbal Adverb: He walked into the room,
reading a book.

Verbal Noun: Reading is an important activity.

Section Seven: Imperfective Verbal Adverbs

Imperfective verbal adverbs describe an action which is performed simultaneously with another action. The action of the main verb may be in the past, present or future tense and may be expressed by either an imperfective or perfective verb.

Читая газеты,  он всегда курит.
он выкурил десять сигарет.

Lesson 7
Grammar

Section Eight: Perfective Verbal Adverbs

Verbal adverbs derived from perfective verbs refer to actions which took place prior to the main action of the sentence. Perfective verbal adverbs are often translated into English by the phrase "having + past passive participle."

Сделав работу, он пошёл в клуб.
Узнав её номер, он ей позвонил.

Section Nine: Formation of Verbal Adverbs

IMPERFECTIVE
- Take 3rd person plural present tense
- Drop the ending
- add: <u>я</u>

PERFECTIVE
- Take masculine form past tense
- Drop the <u>-л</u>
- add: <u>в</u>

NOTES: If the present tense verb stem ends in a sibilant (ш, щ, ж, ч), add -а instead of -я

молчать - молча

Verbal adverbs formed from reflexive verbs always add -сь to the imperfective form.

бриться - бреясь

The imperfective verbal adverb of быть is будучи.

Будучи русским, он хорошо знает русский язык.

NOTES: There are no imperfective verbal adverbs for:

- verbs ending in -чь (мочь)
- verbs ending in -ну- (гибнуть)
- most monosyllabic verbs пить, есть, спать
- the verbs ехать, хотеть, писать, and бежать

Verbs that form a past tense without an -л derive the perfective verbal adverb by adding -ши to the masculine past tense form.

умер - умерши
погиб - погибши

Most perfective verbs ending in -ти form the perfective verbal adverb from the 3rd person plural by dropping the -ут and adding -я.

уйти - уйдя
принести - принеся

Exceptions: спасти - спасши

and

вырасти - выросши

Negated verbal adverbs often correspond to the English use of "without" plus a verbal noun (gerund).

Он ответил, не думая.

Не говоря ничего, он ушёл.

Section Ten: Application

Exercise 1. Use appropriate participial constructions instead of который clauses in the following sentences.

1. Дети, которые купаются в море, играют и смеются.
2. Это группа туристов, которая прибыла со мной в Советский Союз.
3. Офицер, который стоит около наблюдательного пункта, прибыл к нам из штаба полка.
4. Я лично знаком с писателем, который написал эту книгу.
5. Порежь хлеб, который лежит на столе, и отнеси его в столовую.
6. Леса, которые лежали под самолетом, казались нам зелёным морем.
7. В Нью-Йорк прибыли артисты, которые поют в Большом театре?
8. Только что сделал посадку особый самолёт, который прилетел за главнокомандующим из столицы.
9. Дети любят своего дядю, который часто привозит им игрушки.
10. Мы наблюдали за лодкой, которая медленно плыла вниз по течению.
11. Опыт, который эти учёные теперь проводят, имеет отношение к нашей работе.
12. О вопросе, который мы обсуждаем, пишут в газете.
13. Мы живём в старом доме, который был построен в девятнадцатом веке.
14. Директор рассказывал иностранцам об оборудовании, которое используется на этом заводе.
15. Интересный доклад, который был сделан на научной конференции долго обсуждался другими специалистами.
16. Отряды противника, которые были вовремя замечены, были уничтожены нашей дивизией.
17. Я отказался от решения, которое принял раньше.
18. Где деньги, которые он нашёл?

Exercise 2. Change the active constructions into passive ones in the sentences below.

Он должен выбрать материал. для подготовки к занятиям.	Материал для подготовки к занятиям должен быть вы- бран им.
---	---

1. Сержант должен вооружить подразделение.
2. Наш отряд должен был защищать деревню от врага.
3. Мы должны выучить эти слова завтра.
4. Они должны были заключить договор на прошлой неделе.
5. Он должен увелчить доход своей компании.
6. Наши части должны будут разбить противника на этом участке.
7. Она сама должна решить эту задачу.
8. Враг может использовать эти сведения.
9. Рабочие должны покрасить здание мастерской.
10. Туристы могут сфотографировать этот памятник из автобуса.
11. Полиция должна поймать этого преступника.
12. Ребёнок может легко сломать эту игрушку.
13. Президент мог назначить нового главнокомандующего.
14. Председатель должен был назвать мою фамилию.
15. Члены комитета могут организовать новые выборы.
16. Вражеские части должны были оставить позиции на полуострове.
17. Полицейские могут остановить любую машину.

Lesson 7
Grammar

Exercise 3. Rephrase the following sentences, using a verbal adverb in your answer as in the model.

Когда я узнал адрес друга, я написал ему письмо.	Узнав адрес друга, я написал ему письмо.
Мы не знали его адреса и поэтому не могли ему написать.	Не зная его адреса, мы не могли ему написать.

1. Когда мы побеждаем, мы пойдем на концерт.
2. Когда Валерий со мной разговаривал, он почему-то всё время смотрел на часы.
3. Когда разведчик обнаружил колонну танков противника, он доложил об этом командиру.
4. Ивановы живут далеко от центра города и редко ходят в театр.
5. Я поднялся на третий этаж и постучал в дверь.
6. Мы не обращали внимания на холод и продолжали идти.
7. Мы поехали по городу и решили заехать к знакомым.
8. Когда я посоветовался с другом, я изменил свои планы.
9. Когда студент отвечал на вопросы учителя, он не сделал ни одной ошибки.
10. Когда я включил свет, я заметил, что вещи в квартире стоят не на своих местах.

Exercise 4. Provide two Russian versions for each of the following sentences.

1. He left because he had lost all of the money which he had won.
2. When I receive the tickets which I have ordered I will send them to you.
3. Understanding Russian, we often went to the theater in Moscow.
4. They know the girl who is getting married to our friend.
5. Driving along the road which led to town, we got lost.
6. When she was leaving Leningrad, she lost her suitcase.
7. He will find the watch.
8. They were talking about the book which he had written.
9. When entering a room, always say "Hello!".
10. He will give the answer tomorrow.

CONVERSATION

Section One: Conversational Formulas

The table below summarizes expressions of intention and suggestion.

Expressing Intention	Expressing Suggestion
Я думаю ...	Давайте (поедем) ...
Я хочу ...	Пусть он (поедет) ...
Я собираюсь ...	Может быть (поедем) ...
Я постараюсь ...	Не (поехать) ли нам ..?
Я решил, что ...	Не хочешь ли ты (поехать)..? Почему бы тебе не (поехать)..?

Exercise 1. Complete the dialogue using verbs of intention (собираюсь, думаю, хочу) and suggestion (давайте, не хочешь ли, может быть) whenever possible.

1. - ____?
2. - Нет, завтра я не смогу поехать за город, я буду занят.
1. - ____?
2. - Я должен помочь дома по хозяйству.
1. - ____?
2. - Конечно, не весь день, только утром.
1. - ____?
2. - Днём я буду делать уроки.
1. - ____?
2. - Вечером я собираюсь в театр.

1. - _____?
2. - Не знаю. Вера сказала, что хочет вечером почитать.
1. - _____?
2. - Нет, но билеты можно будет купить в театре перед началом.

Exercise 2. Answer the following questions as in the model.

<p><u>Преподаватель:</u></p> <p>Вы поедете сегодня на остров?</p>	<p><u>Студенты:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Да, я собираюсь поехать сегодня на остров. 2. Давайте поедем на остров вместе.
---	--

1. Ты будешь учить диалог после занятий?
2. Вы будете убирать в мастерской после работы?
3. Вы пойдёте на рынок за мясом?
4. Вы будете сегодня в клубе?
5. Вы заедете вечером к Ивановым?
6. Вы остановитесь в старой гостинице?

Exercise 3. Comment on the statements expressing suggestions.

<p>Валя уезжает в отпуск на юг.</p>	<p>Пусть она едет на юг, а мы поедем на озёра на север.</p> <p>А почему бы вам тоже не поехать в отпуск на юг?</p> <p>Может быть, мы поедем на юг вместе с Валею?</p>
-------------------------------------	---

1. Смирновы строят дом на холме.
2. Мой сын начал заниматься по утрам гимнастикой.
3. Наши соседи водят своего ребёнка на занятия по музыке.
4. Каждый раз, когда ломается телевизор, она вызывает мастера на дом.
5. Их завод заказывает новое оборудование.
6. На зимние каникулы студенты нашей группы едут в горы.
7. Соседи решили красить забор в субботу.

Lesson 7
Conversation

Section Two: Comprehension and Interpretation

Exercise 1. Perform as an interpreter and translate the Russian sentences into English and the English sentences into Russian. Perform this exercise with closed books.

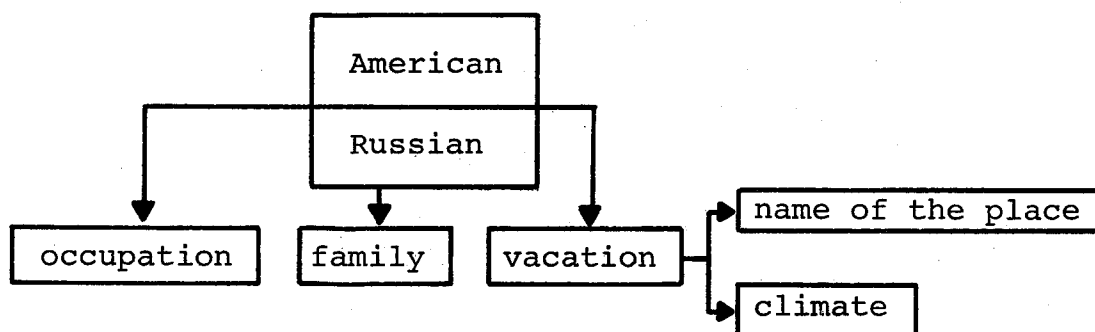
1. Это правда, что вы скоро идёте в отпуск?
2. Yes, in a week I am going home to America and then my wife and I will go to the lake for a month.
1. А где это озеро? Как оно называется?
2. Lake Tahoe. It is in Nevada.
1. Вы ездите туда каждое лето?
2. Yes, I like this place very much. It is very beautiful there.
1. Какая там погода?
2. In summer the weather there is wonderful. It rains there very seldom.
1. А море вы любите?
2. Yes, I like the sea, but my wife doesn't.
1. А я обычно езжу отдыхать на Чёрное море.
2. What kind of climate is there?
1. Там тепло, и вода в море очень тёплая. Но часто идут дожди.
2. Does your family go there too?
1. Да, жена и дети живут там всё лето.
2. That's very interesting. Unfortunately I have to go now.
1. Да, пора. Увидимся завтра.
2. Till tomorrow.

Exercise 2. Answer the following questions.

1. Как называется место, куда ездит отдыхать американский журналист?
2. Почему он туда ездит?
3. Какая обычно погода на озере Тахо?
4. Куда едет в отпуск советский журналист?
5. Где отдыхает его семья?
6. Какой там климат?

Exercise 3. Use the structures and patterns in Exercise 1 to accomplish the following task.

Tell everything that you can about the:



Lesson 7
Conversation

Section Three: Conversation

Answer the following questions. Provide as much information as you can.

1. Когда вы были последний раз в отпуске?
2. Куда вы ездили?
3. Когда вы были последний раз за границей? И где?
4. С какой целью вы ездили?
5. На чём вы путешествовали за границей?
6. Какой вид транспорта вам нравится больше всего и почему?
7. Какой вид транспорта в Америке самый дорогой (самый дешёвый) и почему?
8. Какой вид транспорта в Европе самый дорогой (самый дешёвый)?
9. Для чего на границе проверяют багаж?
10. Какие предметы/продукты не разрешают ввозить (вывозить из) в США? Почему?
11. Где можно поменять деньги, если вы приехали в другую страну?
12. Какая валюта в последние годы имеет самый высокий курс? Как вы думаете, чем это можно объяснить?
13. Что вы собираетесь делать в выходные дни?
14. Как вы думаете провести отпуск?
15. Куда вы хотите поехать на каникулы?
16. Где вы собираетесь сегодня обедать?
17. Что вы думаете делать вечером?

LISTENING COMPREHENSION

Section One: Radiograms

You will hear a preamble to a radiogram followed by a text. Write the radiogram number, the preamble and the text as you hear them. After the exercise, check your work against the answer key provided by your instructor. The radiogram will then be replayed.

Listening Comprehension
Lesson 7

Section Two: Number Extraction

You will hear short sentences containing a time, date, number or direction. Write down the entire numerical phrase in English. Each utterance will be spoken only once. After the exercise, your work will be checked by the instructor.

- | | |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 8. _____ |
| 2. _____ | 9. _____ |
| 3. _____ | 10. _____ |
| 4. _____ | 11. _____ |
| 5. _____ | 12. _____ |
| 6. _____ | 13. _____ |
| 7. _____ | 14. _____ |

Section Three: Rapid Fire Drill

You will hear five sentences in Russian. Each sentence will be followed by a pause, during which you are to write down the meanings of the sentences in English. Use abbreviations and numerals wherever possible. Your work will be checked by your instructor.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Section Four: Dictation

You will hear ten sentences in Russian. Each sentence will be spoken twice. Write down the sentences as you hear them. After the exercise, your work will be checked and analyzed by your instructor.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

HOMWORK

Section One: Grammar

Read the grammar explanations in this lesson and then translate the sentences below into Russian in writing. The translation will be reviewed and discussed during the first part of the translation component.

1. The radio was broken by an inexperienced mechanic.
2. The judge punished the prisoner who stole the equipment from the warehouse.
3. All my money is already spent.
4. We thanked the friend who asked us to the concert..
5. Walking around town, I found myself in a completely unfamiliar place.
6. He saved his own life by surrendering to the enemy.
7. The enemy plane was knocked down by our fighter plane.
8. This question was raised by the commander-in-chief.
9. We laughed happily while listening to the story.
10. Do you know the person who recently died in the accident?
11. All my debts are finally paid.
12. Finding ourselves in a difficult situation, we asked for help from the director.
13. Is the teacher helping the student who has fallen behind?
14. The advance was supported by the artillery.
15. Having surrendered, the soldiers gave away the plan of the attack.

Section Two: Translation

Translate the text into English. Use your Russian-English dictionary as necessary. The translation will be checked during the second part of the translation component and will be followed by an analysis of the text and by topical questions.

1 Основную огневую мощь пехоты составляют ракетное оружие
2 (боевые ракеты различных классов) и артиллерия, которая
3 включает в себя также реактивную артиллерию.

4 Ракетные войска оперативно-тактического назначения
5 вооружены оперативно-тактическими ракетами (управляемыми и
6 неуправляемыми).

7 Ракеты тактического назначения обладают дальностью
8 меньше 1000 километров (обычно не больше нескольких сотен
9 или десятков километров). На стартовых позициях они запуска-
10 ются с лафетов. Многие ракеты устанавливаются на самоходных
11 установках и могут сопровождать в бою танки и другие войска.

12 Артиллерийские части вооружены различными орудиями:
13 пушками, гаубицами и пушками-гаубицами. Они делятся на
14 полевые, горные, зенитные, противотанковые и безоткатные.
15 Есть самоходные артиллерийские установки (САУ) на танковых
16 шасси, бронированные. В артиллерию входят и миномётные
17 подразделения.

18 Наименьший калибр - у противотанковых и зенитных пушек,
19 наибольший - у артиллерии особой мощности и реактивной (более
20 300 миллиметров). Артиллерия может стрелять и обычными
21 (взрывчатыми), и ядерными, и химическими снарядами.

22 Артиллерийский полк советской мотострелковой дивизии
23 имеет три гаубичных дивизиона. Гаубицы могут быть буксируемы-
24 ми или самоходными. В полку есть также штабная батарея,
25 батарея управления огнём и подразделение служб тыла.

26 Полковая штабная батарея поддерживает всю административ-
27 ную и оперативную работу штаба. Её личный состав выполняет
28 задачи по разведке, связи, направлению огня и транспорту.

29 Каждый дивизион состоит из трёх гаубичных батарей.
30 Батарея, как военное подразделение, эквивалентна мотострелковой
31 роте. Батарея включает в себя два огневых взвода, взвод
32 управления огнём и отделение тяги. В каждом огневом взводе
33 имеется три гаубицы. Личный состав, обслуживающий одно
34 орудие, называется расчётом. Каждый расчёт состоит из 6-8
35 человек, включая командира орудия в звании сержанта.

TRANSLATION

Section One: Translation and Analysis

- Exercise 1. Review and discuss the English-to-Russian translation done for homework.
- Exercise 2. Answer your instructor's questions pertaining to the Russian text read for homework.
- Exercise 3. Check the Russian-to-English translation of the text.
- Exercise 4. Read the sentences aloud. Answer the questions and then translate each sentence.

1. Во время строительства этой дороги возникло несколько технических проблем, но инженеры с успехом их решили.
 - a. What does the word возникнуть mean?
 - b. What is the subject of the first clause of the sentence?
 - c. What is the predicate?
 - d. In what case is the noun успех in the sentence? Why?

2. Враг наступал двумя эшелонами.
 - a. What does the word враг mean?
 - b. What is the subject of the sentence?
 - c. What word in the sentence does the word эшелон modify?
 - d. Give the case of the numeral два in the sentence.
 - e. What is the aspect of the verb наступать in the sentence?

3. 17 августа был совершен запуск спутника "Космос 835".
- What does the word запуск mean?
 - What is the subject of the sentence?
 - What is the predicate?
 - Is this an active or passive construction?
4. Сначала была лекция, затем показали фильм о полете на луну, а потом студенты задавали профессору вопросы.
- What does the word затем mean?
 - How many clauses are there in the sentence?
 - Is the second clause personal or impersonal?
 - How do you translate the phrase задавать вопросы?
 - Why does the word профессор appear in the dative case?

Section Two: Discussion

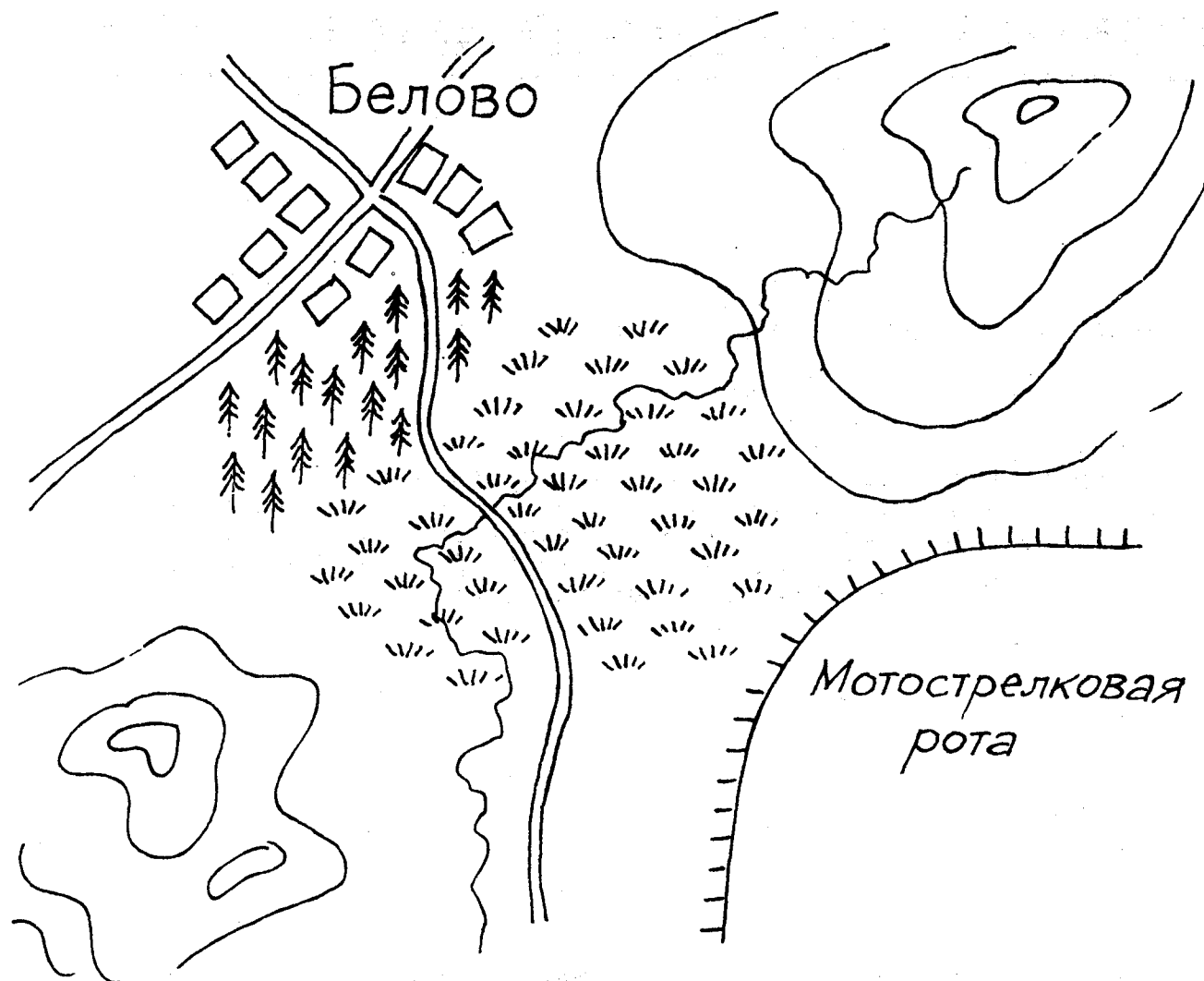
Respond to the topical questions or statements in as much detail as you can.

COMPREHENSION/COMMUNICATION

Section One: Aural Comprehension

Exercise 1. You will hear ten sentences. Each sentence will be spoken twice. Write down the sentences on a separate sheet of paper as you hear them. After the exercise your work will be checked and analyzed by your instructor.

Exercise 2. You will hear a short conversation. Listen carefully and see how much information you can extract from one playing of the tape. After conversation the tape will be stopped and the instructor will ask you questions pertaining to that conversation. As you listen to the conversation, mark as much data on the sketch (next page) as you can. You may refer to these notes when answering your instructor's questions. Then the tape will be replayed. Listen specifically for information you may have missed the first time.



Вопросы:

1. Как фамилия капитана?
2. От кого он получил приказ?
3. Какой приказ он получил?
4. В котором часу они должны занять деревню?
5. Какие силы у противника?
6. Кто ещё примет участие в атаке?
7. Почему рота не может утром идти через поле, а танки могут?

Lesson 7
Comprehension/Communication

Exercise 3. The conversation is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing elements.

Разведка _____, что _____ Белово стоит только
_____ пехоты. _____ у противника нет. _____ в 6
_____ наша _____ рота должна _____ эту деревню.
_____ взвод и батальонная _____ будут помогать нашей _____.
Наша _____ ночью _____ поле и _____ в лес, который
находится перед _____. Утром, когда к _____ подойдут _____,
мы сможем начать атаку.

Exercise 4. You will hear a news broadcast. Try to extract as much essential information as you can from one playing of the tape. You may take notes and refer to them in answering your instructor's questions. The tape will be replayed as necessary.

Section Two: Comprehension and Interpretation

Exercise 1. Translate the questions into Russian and the answers into English. Perform the exercise with closed books.

1. Question: Where did you surrender, Sergeant Petrov?

Answer: Около нашего наблюдательного пункта.

2. Question: What was your mission?

Answer: У меня не было никакого задания, так как я шёл на медицинский пункт.

3. Question: When were you wounded?
Answer: Во время освобождения от врага деревни Барановичи.
4. Question: How many personnel in your platoon were killed during the assault on this village?
Answer: Три человека.
5. Question: When were you drafted into military service?
Answer: Два года тому назад.
6. Question: In which combat arm did you serve?
Answer: В артиллерийских войсках.
7. Question: In what subunit?
Answer: Я был сержантом в противотанковом взводе.
8. Question: What armaments did your platoon have?
Answer: В нашем взводе было три противотанковых орудия.
9. Question: What individual weapons were the personnel of your platoon armed with?
Answer: Все вооружены автоматами АКМ, а командир имеет пистолет.
10. Question: To what formation does your 87th Motorized Rifle Regiment belong?
Answer: Наш полк входит в 47-ю дивизию.

Lesson 7
Comprehension/Communication

Exercise 2.

1. Расскажите всё, что вы знаете о сержанте Петрове.
2. Что с ним случилось во время боя (куда он шёл, сколько человек было убито и т.д.)?
3. Что вы знаете о вооружении взвода, где служил сержант Петров? (Личное и групповое оружие)
4. Что такое наблюдательный пункт? (Назначение, где устраивается и т.д.)
5. Что такое медицинский пункт?

Exercise 3. Interrogate one another so as to extract the information below.

1. Имя, отчество и фамилия пленного
2. Военное звание, специальность
3. Возраст
4. Место рождения
5. Подразделение и род войск, где он служил
6. Организация подразделения пленного
7. Численный состав (numerical strength)
8. Вооружение (индивидуальное и групповое)
9. Задание, которое выполняло подразделение

Section Three: Communication

Exercise 1. Explain the meaning of the following words using as full a description as necessary to describe the words fully.

история

вечеринка

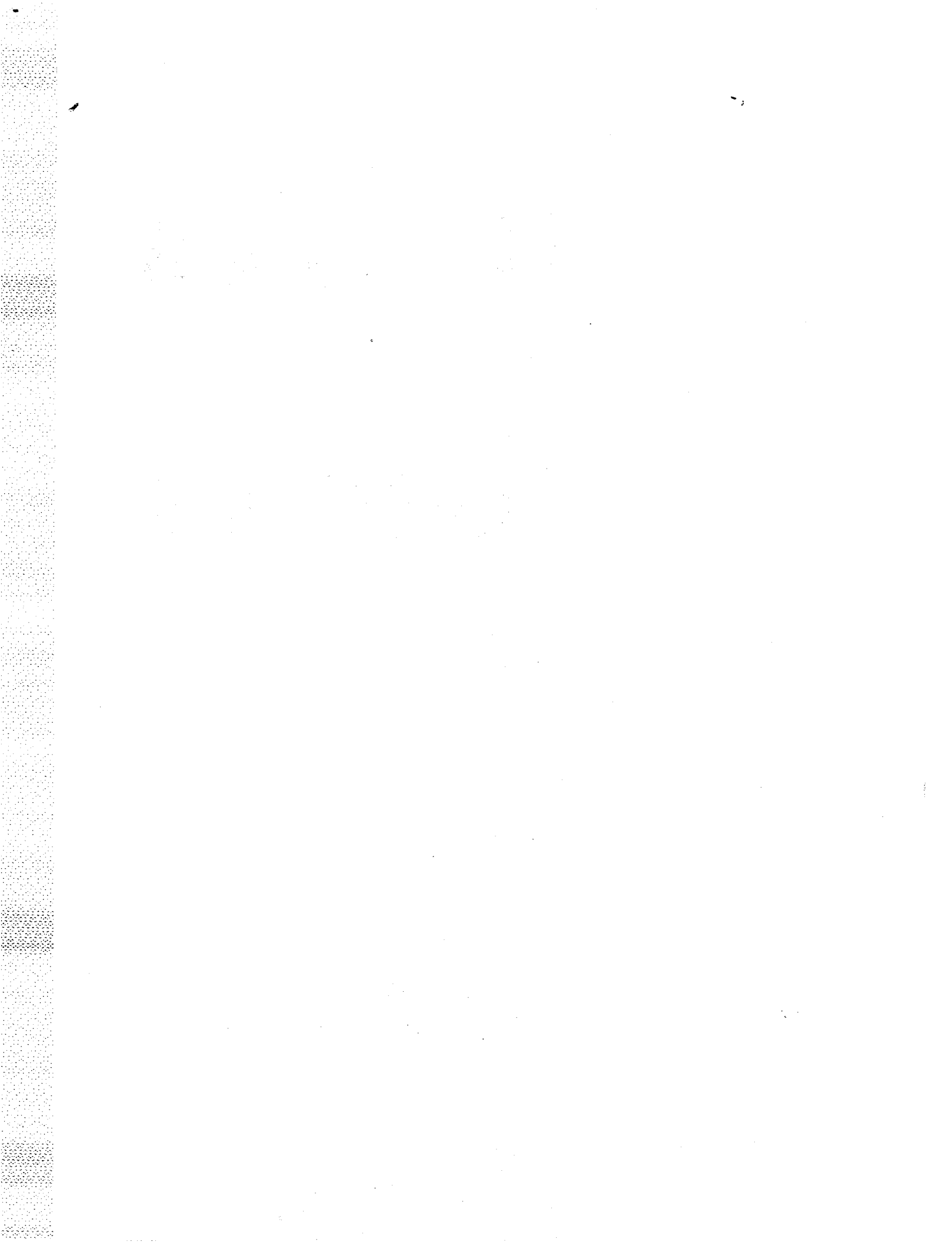
мастер

курсант

цель

Exercise 2. Discuss the pros and cons of buying vs. renting a house.

Exercise 3. Discuss any topic of interest from this week's current events.



LESSON 8

GRAMMAR

Section One: Summary of Mood

Mood indicates the speaker's attitude toward an action or condition. The indicative mood is used for factual statements, the hypothetical mood to express conditions, and the imperative mood to convey a command or request.

Exercise. Translate the following sentences into Russian.

1. What are you doing? I'm reading a magazine.
2. What are you writing? I'm writing a letter.
3. Where are you going? I'm going to the bank.
4. What did you say? I said that I have to go.
5. What does he want? He wants to eat.
6. When does the club open? It's closed today.
7. It's hot in here. Open the window, please.
8. If you go outside, put on a coat.
9. Ask her if she has a sister.
10. The captain wants you to take this package to headquarters.
11. Wherever he goes, he is always in a good mood (настроение).
12. I was unable to help her.
13. I like to walk on the beach.
14. Ask him to drive you to the station.
15. I'll go to the party if you'll be there.

Section Two; Summary of Voice

Voice determines the relationship between the subject and the object as either performing or receiving the action. If the subject performs the action, the verb is in the active voice. If the subject receives the action, the verb is in the passive voice. In a passive construction, the real agent of the action (the performer) is the object in the instrumental case.

Exercise 1. Change the active sentences into passive ones and passive sentences into active ones.

1. Он пишет книгу.
2. Задача будет решаться солдатами.
3. Рабочие строят дома.
4. Она легко решила эту задачу.
5. Продавцы продают одежду.
6. Книги возвращаются в библиотеку студентами.
7. Офицеры часто приглашаются командиром на обед.
8. Вечеринка устраивается нашим клубом.
9. Учитель проверяет диктанты.
10. Известный архитектор будет строить новый мост.

Exercise 2. Change the который construction into one using a past passive participle.

1. Где деньги, которые он нашёл?
2. Вот письмо, которое он получил.
3. Вы читали рассказ, который он перевёл.
4. Вот книга, которую он написал.
5. Принесите словарь, который вы взяли у меня.
6. Вот карандаш, который вы забыли в классе.

Lesson 8
Grammar

7. Где работа, которую вы сделали?
8. Я поеду туда на машине, которую я купил вчера.
9. Мне понравилось вино, которое я выпил.
10. Он принёс книгу, которую мы забыли в клубе.

Section Three: Summary of Aspect

An imperfective verb emphasizes the process of an action and exists in all three tenses. A perfective verb emphasizes the result or completion of an action and exists in the past and future tenses only.

Exercise 1. Change each sentence into the past and future tenses.

1. Он хорошо стреляет.
2. Она в библиотеке.
3. Они работают на заводе.
4. Мы читаем интересную книгу.
5. Они отдыхают на юге.

Exercise 2. Change each sentence from the past to the future tense.

1. Он написал интересное письмо.
2. Она прочитала мою статью.
3. Они не смогли приехать.
4. Я попросил её помочь нам.
5. Он дал нам билет.

Exercise 3. Translate the following sentences into Russian.

1. Our boss talked for a long time but didn't say anything.
2. I spotted him as he was walking to work.
3. As soon as you finish dinner, let's go to the club.
4. He just told her that he loves her.
5. Where did you buy that shirt? At the PX; I buy everything there.
6. We worked on this problem for a long time but couldn't solve it.
7. He usually eats a lot but today ate only one sandwich.
8. Don't take this dictionary, take that one!
9. Do you know where I put my keys? You always put them on that table.
10. I usually get up early, but today I got up at ten o'clock.

Section Four: Summary of Motion Verbs

Non-prefixed verbs of motion are unique in that they have two imperfective forms, a definite and an indefinite form. When prefixed, this distinction is lost.

Exercise. Translate the following sentences into Russian.

1. When he comes to see us, he always brings us something.
2. She left in the morning and returned in the evening.
3. This child doesn't walk yet, but can swim already.
4. When we were driving to town it started to rain.
5. Can you swim across this lake?

Lesson 8
Grammar

6. Go up to him and ask him how to get to the post office.
7. I often drive to this beach.
8. Bring your friend here and she will drive him to the station.
9. Do you like to fly? No, I've flown only once.
10. Who is that running over there? That's our sergeant. He runs every morning.

CONVERSATION

Section One: Conversational Formulas

The table below summarizes expressions of hope, wish and desire.

Expressing hope	Expressing wish, desire
Я надеюсь (+ inf.)	Я хочу (+ inf.)
Я надеюсь на (+ Acc.)	Я хочу, чтобы ...
Я надеюсь, что ...	Я желаю (+ Gen.)
Будем надеяться, что ...	Я желаю, чтобы ...
Я надеялся ..., но ...	Я желаю вам (+ Gen. or inf.)
	Мне хочется, чтобы ...
	Я хотел бы, чтобы ...

Exercise 1. Complete the dialogues using expressions of hope, wish or desire.

- Я _____ ты послушала этот концерт. Включи радио.
- Спасибо, но я очень устала и _____ спать.
- Алексей замечательный человек, у него золотой характер!
- Тогда почему Лена не _____ выходить за него замуж?
- Я _____, что сегодня не будет дождя.
- А мне всё равно. Я не собираюсь никуда выходить.
- Почему ты ещё не приготовила обед? На кого ты _____?
- Я _____ на бабушку, она всегда мне помогает.
- Весной у вас, наверно, особенно красиво.
- Мне _____, чтобы ты приехала к нам весной.
- Знаешь, у меня сегодня день рождения.
- Неужели? Поздравляю и _____ тебе хорошего здоровья и счастья!

Exercise 2. Answer the questions according to the model.

Преподаватель: Вы поедете на юг?	Студенты: 1. Я надеюсь поехать на юг. 2. А я не хочу ехать на юг.
---	---

1. Вы увидите этого учёного на конференции?
2. Вы обсудите с ним этот план?
3. Вы сегодня рано ляжете спать?
4. Вы поможете нам завести машину?
5. Вы сможете построить дачу сами?
6. Вы исправили свои ошибки в домашней работе?
7. Вы зажжёте костёр одной спичкой?
8. Вы приготовите обед к 5-ти часам?
9. Вы поставите палатку за 10 минут?

Section Two: Comprehension and Interpretation

Exercise 1. Perform as an interpreter and translate the Russian sentences into English and the English sentences into Russian. Perform this exercise with closed books.

1. Мэри, через час нам надо ехать в аэропорт.
2. Are we flying straight to the Black Sea?
1. Нет, наш маршрут такой: сначала мы летим в Киев. Там мы будем два дня.
2. Only two days?
1. У вас не так много времени. Через неделю, 7-го августа, вы должны быть в Москве.
2. I know. And I definitely want to see the Black Sea.

1. Я думаю, что вам будет интересно побывать не только в Крыму, но и на Кавказе.
2. I agree with you. What are we going to do in Kiev?
1. Я вам покажу город, а вечером пойдём на концерт украинской народной музыки.
2. Wonderful! I like folk music.
1. Из Киева мы полетим в Одессу. Это город на Чёрном море.
2. I know. I have read about it.
1. Потом на Кавказ, в столицу Армянской ССР город Ереван, и обратно в Москву.
2. It is probably hot there now.
1. Да, довольно жарко. Поэтому берите только лёгкую одежду.
2. What else do I have to take?
1. Возьмите плащ. В это время года там иногда идут дожди. И не забудьте паспорт.
2. That I'll not forget.
1. Я думаю, вы будете довольны этой поездкой.
2. Oh, yes. It will be very interesting to see all these cities. Thank you for all the information, Vera.

Exercise 2. The dialogue is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing elements. Each blank represents a missing word or ending.

Американка Мэри сейчас в Москве. К _____ гостиниц _____ пришла переводчица из Интуриста, и они разговаривают _____ поездк _____ юг стран _____. Уже _____ час _____ надо _____ (⊗) в аэропорт.

Сначала они _____ (~~~~) в Киев, где будут только два _____, потому что Мэри должна быть в Москв _____ недел _____, 7- _____ август _____. В Киеве Вера _____ ей город, а вечером они пойдут _____ концерт украинской народной музыки.

Lesson 8
Conversation

_____ Кieвa они _____ () в город Одессу, _____ находится _____ берег _____ Чёрн _____ мор _____, а потом на Кавказ _____ столиц _____ Армянской ССР _____ Ереван.

Сейчас _____ юг _____ довольно жарко, и Вера советует Мэри взять только лёгк _____ одежд _____ и плащ, потому что в это время год _____ там иногда идут _____.

Вера говорит, что Мэри будет довольна _____.

Exercise 3. Tell everything you know about Mary's trip to the USSR. Use the following questions.

1. Где находится Мэри сейчас?
2. С кем она разговаривает?
3. Кто будет гидом американки в этой поездке?
4. Когда они должны быть в аэропорту?
5. Куда они полетят из Москвы?
6. Сколько времени они там будут?
7. Когда Мэри должна быть опять в Москве?
8. Что они будут делать в Киеве?
9. Куда они полетят из Киева?
10. Где находится этот город?
11. Как называется столица Армянской ССР?
12. Почему Вера советует Мэри взять в дорогу только лёгкую одежду и плащ?

Section Three: Conversation

Answer the following questions. Provide as much information as you can.

1. Где вы живёте?
2. Где бы вы хотели жить, если бы могли выбирать?
3. Ваш адрес?
4. На каком этаже вы живёте? На каком этаже вам бы хотелось жить? И почему?
5. На каком этаже живут ваши друзья?
6. Сколько комнат в вашей квартире?
7. Какие комнаты в вашей квартире?
8. Какая мебель стоит в гостиной?
9. Какая мебель в спальне?
10. Где стоит холодильник? Телевизор? Книжный шкаф?
11. Когда вы купили свою мебель и сколько за неё заплатили?
12. Какая у вас машина?
13. Какого она цвета?
14. Где вы её покупали и сколько она стоит?
15. Какую машину вы бы купили, если бы у вас было много денег? И почему?

LISTENING COMPREHENSION

Section One: Radiograms

You will hear a preamble to a radiogram followed by a text. Write the radiogram number, the preamble and the text as you hear them. After the exercise, check your work against the answer key provided by your instructor. The radiogram will then be replayed.

Section Two: Number Extraction

You will hear short sentences containing a time, date, number or direction. Write down the entire numerical phrase in English. Each utterance will be spoken only once. After the exercise, your work will be checked by the instructor.

- | | |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 8. _____ |
| 2. _____ | 9. _____ |
| 3. _____ | 10. _____ |
| 4. _____ | 11. _____ |
| 5. _____ | 12. _____ |
| 6. _____ | 13. _____ |
| 7. _____ | 14. _____ |

Section Three: Rapid Fire Drill

You will hear five sentences in Russian. Each sentence will be followed by a pause, during which you are to write down the meanings of the sentences in English. Use abbreviations and numerals wherever possible. Your work will be checked by your instructor.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Listening Comprehension
Lesson 8

Section Four: Dictation

You will hear ten sentences in Russian. Each sentence will be spoken twice. Write down the sentences as you hear them. After the exercise, your work will be checked and analyzed by your instructor.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

HOMework

Section One: Grammar

Read the grammar explanations in this lesson and then translate the sentences below into Russian in writing. The translation will be reviewed and discussed during the first part of the translation component.

1. The major wants you to drive the captain to headquarters.
2. It's cold in here. Please close the window.
3. If you didn't see him that did not mean that he was not there.
4. No matter with whom he speaks, he always has the last word.
5. Go up to her and ask her where she lives.
6. The doctor said that I could go out tomorrow but that I shouldn't walk too much.
7. If we want to get there on time, we will have to go around the city.
8. Not speaking Russian, I couldn't explain to him the mistakes which he had made in his presentation.
9. This building was built by his friend.
10. As we were leaving town, it began to snow.
11. Does she like to fly? I don't think so. She's flown only once.
12. What time do the banks open on Saturday?
13. When I receive the tickets that I ordered, I will send them to you.
14. When she was cleaning her room she found the lost letter.
15. They know the girl who is getting married to our friend.

Section Two: Translation

Translate the text into English. Use your Russian-English dictionary as necessary. The translation will be checked during the second part of the translation component and will be followed by an analysis of the text and by topical questions.

1 Реактивная артиллерия отличается от ракетного оружия
2 (с его большой дальностью действия и высотой полёта) тем,
3 что реактивные снаряды (мины), как и артиллерийские снаряды,
4 выпускаются в большом количестве и поражают цели на более
5 близких расстояниях.

6 Реактивная артиллерия имеет различные пусковые установки
7 на танковых шасси, бронетранспортёрах и автомобилях. Наиболее
8 известна реактивная многоствольная установка, называемая
9 "гвардейским миномётом", которая стреляет реактивными минами.

10 Кроме обычных противотанковых пушек и противотанковых
11 гранатомётов, применяются противотанковые управляемые реактив-
12 ные снаряды (ПТУРСы). Они поражают цели на расстояниях в
13 несколько километров.

14 Миномёты устроены проще артиллерийских орудий и более
15 манёвренны. Миномётные роты входят в состав общевойсковых
16 частей.

17 Артиллерия или входит в войсковые соединения (войсковая
18 артиллерия), или придаётся им в случае необходимости (артилле-
19 рия резерва главного командования).

20 Высшие артиллерийские соединения: артиллерийские
21 бригады и дивизии. Части: артиллерийские полки и отдельные
22 дивизионы. Подразделения: дивизионы, батареи и взводы.

23 Зенитная артиллерия имеет скорострельные зенитные пушки
24 и реактивные зенитные снаряды. Непрерывно ведётся работа по
25 совершенствованию противоракет (антиракет), служащих для
26 перехвата баллистических ракет противника.

27 В сухопутные войска входят также воздушнодесантные части.
28 Воздушные десанты дают возможность немедленно использовать
29 результаты ядерного удара по противнику. Воздушнодесантные
30 части ("крылатая пехота") высаживаются при помощи транспортных
31 самолётов или сбрасываются на парашютах.

TRANSLATION

Section One: Translation and Analysis

- Exercise 1. Review and discuss the English-to-Russian translation for homework.
- Exercise 2. Answer your instructor's questions pertaining to the Russian text read for homework.
- Exercise 3. Check the Russian-to-English translation of the text.
- Exercise 4. Read the sentences aloud. Answer the questions and then translate each sentence.

1. Вдруг противник открыл артиллерийский огонь по нашей колонне и сразу подбил переднюю и заднюю машины.
 - a. What does the word передний mean?
 - b. How many subjects are there in this sentence?
 - c. What part of speech is the word сразу?
 - d. In what case is the noun колонна after the preposition по?
 - e. Give the case of the word машина.

2. Мы имеем между уроками пятнадцатиминутный перерыв.
 - a. What does the word перерыв mean?
 - b. What is the subject of the sentence?
 - c. In what case is the noun перерыв in the sentence? Why?
 - d. Give the gender, number, and case of the noun урок in the sentence.
 - e. Explain the derivation of the adjective пятнадцатиминутный.

Lesson 8
Translation

3. В этом маленьком лесном посёлке было только 15 домов.

- a. What does the word посёлок mean?
- b. What is the subject of the sentence?
- c. From what noun does the adjective лесной derive?
- d. Why does the verb было have the ending о?

4. Благодаря прорыву переднего края обороны противника наш батальон вышел ему в тыл.

- a. What does the word прорыв mean?
- b. How many clauses are there in the sentence?
- c. Give the gender and number of the word прорыв in the sentence?
- d. In what case is it and why?
- e. Which word does the pronoun ему refer to?

Section Two: Discussion

Respond to the topical questions or statements in as much detail as you can.

COMPREHENSION/COMMUNICATION

Section One: Aural Comprehension

Exercise 1. You will hear ten sentences. Each sentence will be spoken twice. Write down the sentences on a separate sheet of paper as you hear them. After the exercise your work will be checked and analyzed by your instructor.

Exercise 2. You will hear five short conversations. Listen carefully and see how much information you can extract from one playing of the tape. You may make annotations to the questions in your textbook. The tape will then be replayed. Listen specifically for information you may have missed the first time.

Вопросы:

Разговор №1

1. На каком корабле служит мичман?
2. Где служит его брат?

Разговор №2

1. Где находится авианосец?
2. На чём летает лейтенант?
3. На чём он летал раньше?

Разговор №3

1. Сколько реактивных самолётов в полку?
2. Сколько человек в экипаже бомбардировщика?
3. Сколько человек в экипаже истребителя?

Разговор №4

1. Объясните, пожалуйста, что это значит "зона зенитного огня"?
2. Сколько километров осталось лететь до аэродрома?
3. Когда самолёты пойдут на посадку?

Разговор №5

1. Сколько самолётов противника бомбило мост?
2. Сколько самолётов сбила наша артиллерия?
3. Где упал самолёт?

Exercise 3. You will hear a news broadcast. Try to extract as much essential information as you can from one playing of the tape. You may take notes and refer to them in answering your instructor's questions. The tape will be replayed as necessary.

Section Two: Comprehension and Interpretation

Exercise 1. Translate the questions into Russian and the answers into English. Perform the exercise with closed books.

1. Question: What's your name?

Answer: Петров Иван Андреевич.

2. Question: How old are you?

Answer: Мне 27 лет.

3. Question: In what branch of Infantry did you serve?

Answer: В мотострелковых частях.

4. Question: More exactly?

Answer: В 4-м мотострелковом полку 21 дивизии.

5. Question: Tell me, Captain Petrov, what was your position before they captured you?

Answer: Я был командиром 2-ой мотострелковой роты.

6. Question: Where is your company's headquarters section located? Show me on the map.

Answer: Вот здесь, в церкви, рядом с нашим медицинским пунктом.

7. Question: How far from the front it was based?

Answer: Примерно, в 10-ти километрах. Но думаю, что сейчас они продвинулись на 2 километра южнее.

8. Question: Why do you think so?

Answer: Потому что был приказ занять новые позиции для наступления.

Lesson 8
Comprehension/Communication

9. Question: What support will your company receive tomorrow from subunits of other combat arms?
Answer: Перед нашей атакой будет проведена артиллерийская подготовка.
10. Question: What targets will be fired upon during your artillery preparation?
Answer: Во время артподготовки наши противотанковые орудия будут бить по позициям вашей мотопехоты.
11. Question: On what sector of our defense will the main strike be delivered, Captain?
Answer: На участке между мостом и лесом.
12. Question: Who will help your company during the attack?
Answer: Моей 2-й роте будет придан танковый взвод, чтобы помочь ей обойти ваши позиции с юга. Наши фланги будут также надёжно обеспечены.
13. Question: What is the strength of your company, Captain?
Answer: 98 человек сержантско-рядового состава и офицеров.

Exercise 2. The interrogation exercise is now presented in narrative form. Complete it by providing all of the missing elements.

Капитан Петров, взятый _____, был _____ мотострелковой _____ мотострелкового _____ дивизии. Его рота стояла недалеко от _____, рядом с _____, в _____ километрах от фронта. Перед наступлением она продвинулась на _____ километра _____. На допросе капитан _____, что _____ назначена на завтра. Перед _____ будет проведена артиллерийская _____ из противотанковых _____, _____ должна будет _____ позиции мотопехоты противника _____ участке _____ мостом и лесом. 2-й _____ будет _____ танковый _____, который _____ ей обойти _____ противника с _____. В атаке примет участие весь личный _____ роты: _____ солдат и офицеров.

Exercise 3. Retell the information derived from the simulated interrogation in your own words.

Lesson 8
Comprehension/Communication

Section Three: Communication

Exercise 1. Explain the meaning of the following words using as full a description as necessary to describe the words fully.

инструмент

ядерное оружие

язык

ванная

деньги

Exercise 2. Discuss why America is called the land of the free.

Exercise 3. Discuss any topic of interest from this week's current events.